



## ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER/ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER/ ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE PELSB 3000 B2

(DE) (AT) (BE) (CH)

### ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

### ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ELEKTRISCHE BLADBLAZER EN -ZUIGER

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### ELEKTRYCZNY ODKURZACZ/ELEKTRYCZNA DMUCHAWA DO LIŚCI

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### ELEKTRICKÝ VYSAVAČ/FOUKAČ LISTÍ

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### ELEKTRICKÝ VYSAVAČ/FÚKAČ LÍSTIA

Návod na obsluhu  
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(PT)

### ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

Manual do utilizador  
Tradução do manual original

(DK)

### ELEKTRISK LØVSAUGER/-BLÆSER

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

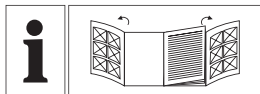
### SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

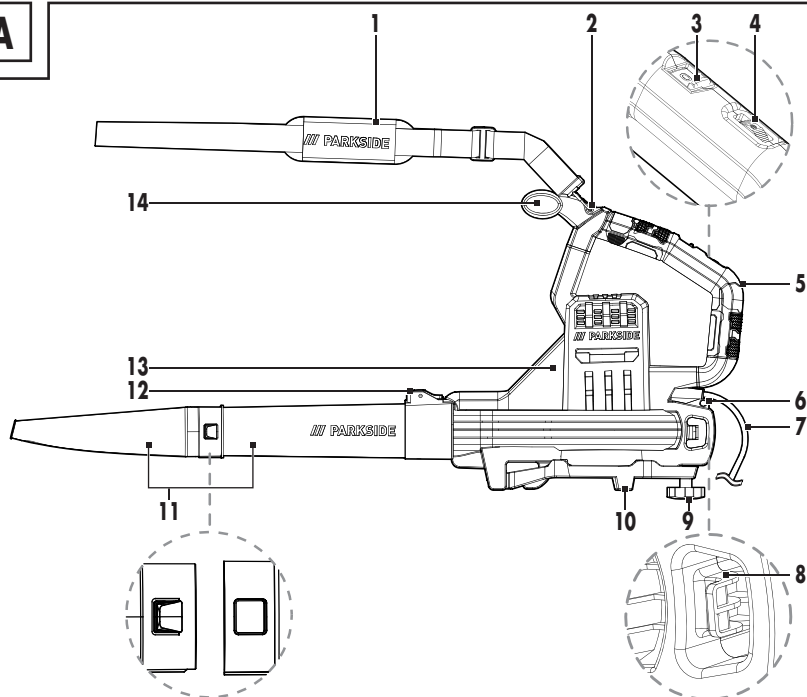
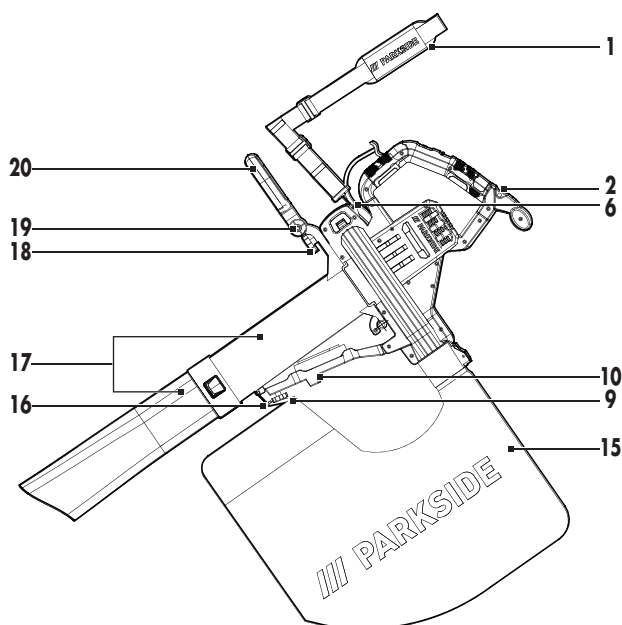
(HU)

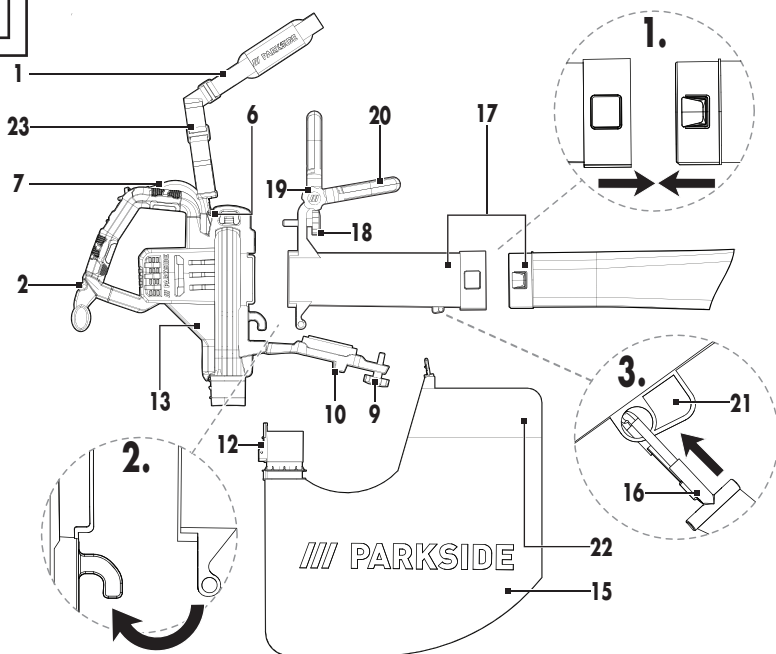
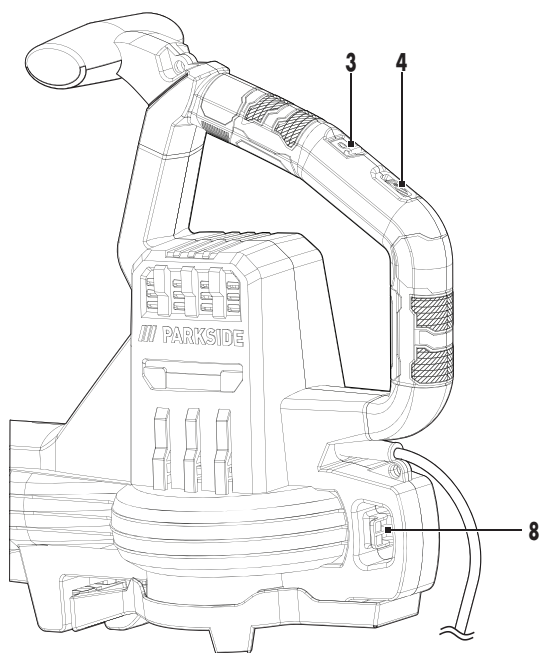
### ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása



|                |                         |        |     |
|----------------|-------------------------|--------|-----|
| DE/AT/BE/CH    | Bedienungsanleitung     | Seite  | 5   |
| GB/IE/NL/CY/MT | User manual             | Page   | 23  |
| FR/BE/CH       | Mode d'emploi           | Page   | 39  |
| NL/BE          | Gebruiksaanwijzing      | Pagina | 57  |
| PL             | Instrukcja obsługi      | Strona | 74  |
| CZ             | Návod na obsluhu        | Strana | 91  |
| SK             | Návod na obsluhu        | Strana | 107 |
| ES             | Manual de instrucciones | Página | 123 |
| PT             | Manual do utilizador    | Página | 140 |
| DK             | Bedjeningsvejledning    | Side   | 156 |
| IT             | Istruzioni per l'uso    | Pagina | 172 |
| HU             | Használati útmutató     | Oldal  | 189 |

**A****B**

**C****D**

|                                                        |       |    |
|--------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> ..... | Seite | 6  |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....              | Seite | 7  |
| <b>Lieferumfang</b> .....                              | Seite | 7  |
| <b>Teilebeschreibung</b> .....                         | Seite | 7  |
| <b>Technische Daten</b> .....                          | Seite | 7  |
| Geräuschemissionswerte .....                           | Seite | 8  |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....            | Seite | 8  |
| <b>Vor der ersten Verwendung</b> .....                 | Seite | 14 |
| Produkt auspacken .....                                | Seite | 14 |
| <b>Vorbereitung</b> .....                              | Seite | 14 |
| Blasrohr montieren/demontieren .....                   | Seite | 14 |
| Saugrohr montieren/demontieren .....                   | Seite | 15 |
| Fangsack montieren/demontieren .....                   | Seite | 15 |
| Tragegurt anbringen .....                              | Seite | 15 |
| <b>Betrieb</b> .....                                   | Seite | 16 |
| Ein-/ausschalten .....                                 | Seite | 16 |
| Leistungsstufe einstellen .....                        | Seite | 16 |
| Arbeitshinweise .....                                  | Seite | 16 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                     | Seite | 17 |
| Fangsack entleeren .....                               | Seite | 17 |
| Reinigung .....                                        | Seite | 18 |
| Wartung .....                                          | Seite | 18 |
| Lagerung .....                                         | Seite | 18 |
| Transport .....                                        | Seite | 18 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                            | Seite | 19 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                | Seite | 19 |
| <b>Garantie</b> .....                                  | Seite | 20 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                       | Seite | 20 |
| <b>Service</b> .....                                   | Seite | 21 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                  | Seite | 22 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)             |    | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                                                                                            |
|    | <b>WARNING!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko) |    | Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Alle Teile des <b>Blasrohrs (11)</b> , oder sowohl das <b>Saugrohr (17)</b> als auch der <b>Fangsack (15)</b> , müssen korrekt am Produkt montiert sein. |
|    | <b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)  |    | Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.                                                                  |
|    | <b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)                                                                                                                |    | Vorsicht! Rotierendes <b>Flügelrad (13)</b> . Halten Sie Ihre Hände fern.                                                                                                                     |
|    | Tragen Sie einen Augenschutz.                                                                                                                                                              |    | Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten: Ziehen Sie den <b>Netzstecker (7)</b> aus der Steckdose.                                                                                                 |
|    | Tragen Sie einen Atemschutz.                                                                                                                                                               |    | Wenn der <b>Netzstecker (7)</b> beschädigt oder durchtrennt ist: Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.                                                                         |
|    | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                                                                              |    | Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.                                                                                                                 |
|   | Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.                                                                                                                                                  |   | Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.                                                                                                                                |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe.                                                                                                                                                               |  | Garantierter Schallleistungspegel $L_{WA}$ in dB(A)                                                                                                                                           |
| <b>IPX0</b>                                                                        | IP-Schutzart (Ingress Protection): Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.                                                                                                                |  | Schutzklasse                                                                                                                                                                                  |
| <b>n0</b>                                                                          | Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                                                                                  |  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                                                                                                                   |
|  |                                                                                                                                                                                            | Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.              |                                                                                                                                                                                               |

# ELEKTRO-LAUBSAUGER/-BLÄSER

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
  - Ansaugen von trockenem Laub
  - Zusammenzutragen von Laub/Entfernen von trockenem Laub aus schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen)
- In der Betriebsart Saugen wird das angesaugte Laub:
  - zur Volumenverringerung zerkleinert
  - durch den Auswurfkanal geblasen
  - im **Fangsack (15)** gesammelt
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten. Das Produkt ist nicht für nasse Bedingungen vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen von nassen Materialien (z. B. Laub, Schmutz, Äste, Zweige, Tannenzapfen, Gras, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen.
- Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Produkt muss dann komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang

- 1 Elektro-Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (zweitellig)
- 1 Saugrohr (zweitellig)

- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

### Abb. A

- (1) Tragegurt
- (2) Öse (Betriebsart Blasen)
- (3) Ein-/Ausschalter
- (4) Drehregler
- (5) Handgriff
- (6) Öse (Betriebsart Saugen)
- (7) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (8) Kabelzugentlastung
- (9) Schraube (Ansaugöffnung)
- (10) Schutzabdeckung
- (11) Blasrohr
- (12) Verriegelung
- (13) Motorengehäuse mit Flügelrad und Belüftungsschlitzen
- (14) T-Handgriff

### Abb. B

- (15) Fangsack
- (16) Karabiner
- (17) Saugrohr
- (18) Schraube (Saugrohr)
- (19) Schraube (Zusatzhandgriff)
- (20) Zusatzhandgriff

### Abb. C

- (21) Öse (Fangsack)
- (22) Lüftungsöffnung
- (23) Steckverschluss

## Technische Daten

| Elektro-Laubsauger/-bläser | PELSB 3000 B2                                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Modellnummer:              | HG14285                                               |
| Bemessungsspannung U:      | 230–240 V~, 50 Hz                                     |
| Bemessungsaufnahme P:      | 3 000 W                                               |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ :   | 10 000 min <sup>-1</sup> bis 15 000 min <sup>-1</sup> |
| Gewicht mit Zubehör:       | ≈ 4,05 kg                                             |
| Luftgeschwindigkeit:       | ≤ 320 km/h                                            |
| Luftvolumen:               | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                              |
| Häckselrate:               | 16:1                                                  |

|               |      |
|---------------|------|
| Fangsack:     | 55 L |
| Schutzklasse: | II/□ |
| Schutzart:    | IPX0 |

## Geräuschemissionswerte

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :         | 3 dB   |

### Betriebsart Blasen

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ : |                       |
| – Gemessen:                     | 97,8 dB               |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :         | 3,05 dB               |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :     | 82,8 dB               |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :         | 3 dB                  |
| Vibration $a_i$ :               |                       |
| – Handgriff:                    | 2,36 m/s <sup>2</sup> |
| – Zusatzhandgriff:              | 2,41 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### Betriebsart Saugen

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ : |                       |
| – Gemessen:                     | 100,4 dB              |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :         | 2,07 dB               |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :     | 85,3 dB               |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :         | 3 dB                  |
| Vibration $a_i$ :               |                       |
| – Handgriff:                    | 2,48 m/s <sup>2</sup> |
| – Zusatzhandgriff:              | 2,55 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### WICHTIG

## VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

## FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

## ⚠️ VORSICHT!

- Beachten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vermeidung von Stromschlägen sowie von Verletzungs- und Brandrisiken.

## Unterweisung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Der Benutzer selbst ist für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.

## Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine locker hängende Kleidung oder Schmuckstücke, die in den Lufteinlass gesaugt werden könnten.
- Tragen Sie eine Schutzhaube, um langes Haar zusammenzuhalten.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Blasrohr, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie, ob die Ansaugöffnung leer ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten oder unvollständigen Produkt oder einem Produkt, das ohne Genehmigung des Herstellers umgebaut wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen oder ohne Sicherheitsausrüstung, z. B. ohne angeschlossenen Fangsack.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen. Stellen Sie sich niemals auf eine höhere Ebene als den Sockel des Produkts.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Betreiben Sie das Produkt nur zu angemessenen Zeiten: Nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere dadurch gestört werden könnten.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie das Produkt nicht.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel (Typ: H07RNF), die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenguerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 75 m sein. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Rollen Sie eine

Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab.

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

## **Betrieb**

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, es hochheben oder transportieren.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit einem korrekt eingestellten Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Blasrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
  - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
  - wenn Sie das Produkt transportieren,
  - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
  - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
  - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
  - wenn die Anschlussleitung oder das Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
  - falls eine abnormale Vibration auftritt.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Saugen Sie nicht:
  - heiße, glühende, brennbare, explosive oder gefährliche Stoffe (z. B. Zigaretten, Glut, heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen)
  - Dämpfe
  - giftige oder explosive Stoffe
  - metallische Gegenstände
  - Steine
  - Flaschen
  - Kanister
  - andere Fremdkörper
- Bei einem Unfall oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Blasrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.
- Halten Sie die Stromquelle frei von Abfällen oder anderen Ablagerungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, wenn es eingeschaltet ist oder wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist.
- Wenn das Produkt ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder vibriert, schalten Sie es sofort aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie das Produkt neu starten und in Betrieb nehmen:
  - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
  - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
  - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie diese gegebenenfalls fest.
- Stellen Sie sicher, dass Sie keine der gefährlichen beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Behandeln Sie Verletzungen ordnungsgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs. Verwenden Sie keine

leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

- Halten Sie die Anschlussleitung vom Arbeitsbereich fern und führen Sie sie immer hinter der Person entlang, die das Produkt bedient.
- Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder Anschlussleitungen, die nicht den Vorschriften entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen, gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.

## **Wartung und Lagerung**

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz.. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

## Restrisiken

### ⚠️ WARNUNG!

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

## Vor der ersten Verwendung

### Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## Vorbereitung

### ⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

### HINWEIS

- Das Produkt verfügt über 2 Sicherheitskontakte:
  - Im **Motorengehäuse (13)**, in der das **Blasrohr (11)** oder der **Fangsack (15)** eingesetzt wird
  - In der Ansaugöffnung, in der die **Schutzabdeckung (10)** oder das **Saugrohr (17)** angebracht ist
- Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die **Schrauben (9)/(18)** fest. Andernfalls kann das Produkt nicht gestartet werden.

## Blasrohr montieren/demontieren

(Abb. A)

### ⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.

### ⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabchnitt.
- Sobald das **Blasrohr (11)** montiert ist: Demontieren Sie das Blasrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Blasrohrs (11)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Saugrohr (17)** vom Produkt (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

## Blasrohr montieren

1. Schieben Sie beide Teile des **Blasrohrs (11)** so zusammen, dass die Symbole (◀ ▶) ineinander greifen. Das Blasrohr rastet ein.

- Überprüfen Sie, ob das **Blasrohr (11)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Blasrohrs.
- Schieben Sie das **Blasrohr (11)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**. Das Blasrohr rastet ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (9)** fest.

### Blasrohr demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie das **Blasrohr (11)** aus der Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)** heraus.

### Saugrohr montieren/demontieren

(Abb. C)

#### ⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Rohrabschnitt.
- Sobald das **Saugrohr (17)** montiert ist: Demontieren Sie das Saugrohr nicht erneut.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Saugrohrs (17)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

#### HINWEIS

- Der **Zusatzhandgriff (20)** kann in verschiedenen Positionen arretiert werden.

### Saugrohr montieren

- Schieben Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** so zusammen, dass die Symbole (K ◀) ineinander greifen (Abb. C, Schritt 1). Das Saugrohr rastet ein.
- Überprüfen Sie, ob das **Saugrohr (17)** fest sitzt: Ziehen Sie an beiden Teilen des Saugrohrs.
- Lösen Sie die **Schraube (9)**.
- Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Hängen Sie das **Saugrohr (17)** mit der Nase an den Haken an der Unterseite des **Motorengehäuses (13)** (Abb. C, Schritt 2).
- Befestigen Sie das **Saugrohr (17)** an der Absaugöffnung.
- Setzen Sie die **Schraube (18)** in das **Motorengehäuse (13)** ein.
- Ziehen Sie die **Schraube (18)** fest.
- Position des **Zusatzhandgriffs (20)** ändern:
  - Lösen Sie die **Schraube (19)**.
  - Ändern Sie die Position des **Zusatzhandgriffs (20)**.

- Ziehen Sie die **Schraube (19)** fest.

### Saugrohr demontieren

- Lösen Sie die **Schraube (18)**.
- Entfernen Sie das **Saugrohr (17)**.
- Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)**.
- Befestigen Sie die **Schutzabdeckung (10)** mit der **Schraube (9)**.

### Fangsack montieren/demontieren

(Abb. C)

#### ⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- In der Betriebsart Saugen: Befestigen Sie den **Fangsack (15)**, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen des **Fangsacks (15)**: Entfernen Sie gegebenenfalls das **Blasrohr (11)** vom Produkt (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).

#### HINWEIS

- Die **Lüftungsöffnung (22)** am **Fangsack (15)** verbessert die Luftzirkulation.

### Fangsack montieren

- Schieben Sie den **Fangsack (15)** auf die Ausblasöffnung des **Motorengehäuses (13)**, bis er in die **Verriegelung (12)** einrastet.
- Hängen Sie den **Karabiner (16)** des **Fangsacks (15)** an die **Öse (21)** am **Saugrohr (17)** ein (Abb. C, Schritt 3).

### Fangsack demontieren

- Lösen Sie die **Verriegelung (12)**.
- Ziehen Sie den **Fangsack (15)** nach unten ab.

### Tragegurt anbringen

#### ⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Tragen Sie den **Tragegurt (1)** niemals diagonal über Schulter und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur über einer Schulter, damit Sie das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

#### HINWEIS

- Tragegurt (1)** schnell lösen: Ziehen Sie den **Steckverschluss (23)** auseinander.
- Tragegurt (23)** öffnen: Drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

## HINWEIS

- Der Karabinerhaken sollte sich ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befinden.

1. Legen Sie den **Tragegurt (1)** über eine Schulter.
2. Passen Sie die Länge des **Tragegurts (1)** an.
3. **Tragegurt (1)** anbringen: Hängen Sie den Karabinerhaken in eine der folgenden **Ösen (2)/(6)** ein:
  - Betriebsart Blasen: **Öse (2)**
  - Betriebsart Saugen: **Öse (6)**

## Betrieb

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor jeder Verwendung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert und korrekt zusammengebaut wurde.
- Falls der **Ein-/Ausschalter (3)** oder der **Drehregler (4)** beschädigt ist: Verwenden Sie das Produkt nicht.
- Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionsfähiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- Nach dem Ausschalten des Produkts: Das **Flügelrad (13)** dreht sich noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das sich drehende Flügelrad.

### ⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Stellen Sie sicher, dass der **Fangsack (15)** und das **Blasrohr (11)** oder das **Saugrohr (17)** korrekt installiert sind.
- Beachten Sie die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Vorschriften.

## Ein-/ausschalten

(Abb. D)

### Einschalten

1. Machen Sie eine Schlaufe am Ende des Verlängerungskabels.
2. Befestigen Sie die Schlaufe an der **Kabelzugentlastung (8)**.
3. Verbinden Sie den **Netzstecker (7)** mit dem Verlängerungskabel.
4. Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit dem Stromnetz.
5. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **I**.

### Ausschalten

1. Schieben Sie den **Ein-/Ausschalter (3)** in Position **0**.
2. Wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder Ihre Arbeit beendet haben:
  - Trennen Sie das Verlängerungskabel vom Stromnetz.
  - Entfernen Sie den **Netzstecker (7)** vom Verlängerungskabel.

## Leistungsstufe einstellen

(Abb. D)

- ☐ Leistungsstufe einstellen: Verwenden Sie den **Drehregler (4)**:

| Drehregler | Leistungsstufe |
|------------|----------------|
| 1          | Sehr niedrig   |
| 2          | Niedrig        |
| 3          | Mittel         |
| 4          | Mittelhoch     |
| 5          | Hoch           |
| 6          | Sehr hoch      |

## Arbeitshinweise

### ⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!

- Während der Arbeit: Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht gegen harte Gegenstände stößt, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Saugen Sie keine festen Gegenstände (z. B. Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches) auf, da diese das Produkt, insbesondere die Zerkleinerungseinheit, beschädigen könnten.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufwirbeln.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur für folgende Zwecke:
  - Trockene Blätter aufhäufen oder Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen) weblasen
  - Trockenes Laub aufsaugen und Zerkleinern der trockenen Blätter, um ihr Volumen zu reduzieren und sie für eine mögliche Kompostierung vorzubereiten.
- ▶ Die Intensität des Zerkleinerns hängt von der Größe der Blätter und ihrer Restfeuchtigkeit ab.

## **Überlastschutz**

### **HINWEIS**

- ▶ Der Motor schaltet sich bei Überlastung automatisch ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
4. Überprüfen Sie, ob das **Flügelrad (13)** verstopft oder der **Fangsack (15)** voll ist.
5. Entfernen Sie die Verstopfungen und Blockaden (siehe „Reinigung“).

## **Betriebsart Blasen**

(Abb. A)

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor dem Betrieb: Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** der Ansaugöffnung.
- ☐ Für beste Ergebnisse im Betriebsmodus Blasen: Verwenden Sie das Produkt in einem Abstand von 5 bis 10 cm zum Boden.
  - ☐ Verstreute Blätter schnell aufsaugen: Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
  - ☐ Vorhandenen Laubhaufen komprimieren: Wählen Sie eine niedrigere Leistungsstufe (siehe „Leistungsstufe einstellen“).
  - ☐ Vor dem Blasen: Lösen Sie mit einem Besen oder Rechen alle Blätter, die am Boden kleben.

- ☐ Bei der Arbeit: Halten Sie das Produkt am **Handgriff (5)** oder am **T-Handgriff (14)** fest.

## **Betriebsart Saugen**

(Abb. B)

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor dem Betrieb:
  - Montieren Sie beide Teile des **Saugrohrs (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
  - Montieren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
- ☐ Halten Sie das Produkt während des Betriebs immer mit beiden Händen fest: Verwenden Sie den **Handgriff (5)** und den **Zusatzhandgriff (20)**.
- ☐ Achten Sie darauf, dass nicht zu viele Blätter gleichzeitig angesaugt werden. Dadurch wird verhindert, dass das **Saugrohr (17)** verstopft und das **Flügelrad (13)** blockiert.

## **Reinigung und Wartung**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



- Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen:
- Schalten Sie das Produkt aus.
  - Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
  - Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

## **Fangsack entleeren**

### **HINWEIS**

- ▶ Wenn der **Fangsack (15)** voll ist: Die Saugleistung wird erheblich reduziert. Leeren Sie den Fangsack.
  - ▶ Entsorgen Sie kompostierbare Abfälle nicht im Hausmüll.
1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
  2. Entfernen Sie das Produkt vom Stromnetz.
  3. Entfernen Sie den **Karabiner (16)** aus der **Öse (21)**.
  4. Entfernen Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).
  5. Öffnen Sie den Reißverschluss am **Fangsack (15)**.
  6. Leeren Sie den **Fangsack (15)** vollständig.
  7. Bringen Sie den **Fangsack (15)** am Produkt an (siehe „Fangsack montieren/demontieren“).

## Reinigung

### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

### **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

1. Leeren Sie den **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack entleeren“).
2. Reinigen Sie den **Fangsack (15)** bei Bedarf mit einer Bürste und Druckluft.
3. Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
  - **Handgriff (5)**
  - **Blasrohr (11)**
  - **Motoregehäuse mit Belüftungsschlitzen (13)**
  - **Saugrohr (17)**

## Flügelrad reinigen

### **HINWEIS**

- Blätter und frische Pflanzenschnitte können das Produkt verstopfen.
- Ersetzen Sie ein defektes **Flügelrad (13)** bei unserem Kundendienst (siehe „Service“).

1. Öffnen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder entfernen Sie das **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).
2. Entfernen Sie vorsichtig Schmutz oder Blockaden vom **Flügelrad (13)**.
3. Überprüfen Sie, ob sich das **Flügelrad (13)** leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist.
4. Schließen Sie die **Schutzabdeckung (10)** oder setzen Sie das **Saugrohr (17)** wieder ein (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“).

## Wartung

### **HINWEIS**

- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Kundendienst durchführen (siehe „Service“).
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- ☐ Vor jedem Gebrauch: Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ☐ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

## Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

| Teil                  | Bestellnummer |
|-----------------------|---------------|
| <b>Blasrohr (11)</b>  | 91102301      |
| <b>Flügelrad (13)</b> | 91105381      |
| <b>Saugrohr (17)</b>  | 91105385      |

## Lagerung

- ☐ Die folgenden Teile können zur platzsparenden Aufbewahrung entfernt werden:
  - **Blasrohr (11)** (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“)
  - **Fangsack (15)** (siehe „Fangsack montieren/demontieren“)
  - **Saugrohr (17)** (siehe „Saugrohr montieren/demontieren“)
- ☐ Lagern Sie das Produkt stets:
  - sauber
  - trocken
  - staubgeschützt
  - außerhalb der Reichweite von Kindern

## Transport

- ☐ Vor dem Transport des Produkts:
  - Schalten Sie das Produkt aus.
  - Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
  - Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- ☐ Tragen Sie das Produkt mit beiden Händen. Verwenden Sie dazu den **Handgriff (5)** und den **T-Handgriff (14)** oder den Handgriff und den **Zusatzhandgriff (20)**.

## Fehlerbehebung

| Problem                                       | Mögliche Ursache                                                                                                        | Lösung                                                                                                        |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt startet nicht.                    | Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.                                                                   | Verbinden Sie das Produkt mit dem Stromnetz (siehe „Ein-/ausschalten“).                                       |
|                                               | Die Sicherheitskontakte sind locker, weil die <b>Schrauben (9)/(18)</b> nicht festgezogen sind.                         | Je nach Betriebsart Blasen oder Saugen: Ziehen Sie die <b>Schrauben (9)/(18)</b> fest (siehe „Vorbereitung“). |
|                                               | Der <b>Ein-/Ausschalter (3)</b> ist defekt.                                                                             | Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).                                                      |
|                                               | Der Motor ist defekt.                                                                                                   |                                                                                                               |
| Das Produkt funktioniert mit Unterbrechungen. | Es liegt ein interner Wackelkontakt vor.                                                                                | Kontaktieren Sie unseren Kundendienst (siehe „Service“).                                                      |
|                                               | Der <b>Ein-/Ausschalter (3)</b> ist defekt.                                                                             |                                                                                                               |
| Das <b>Flügelrad (13)</b> bewegt sich nicht.  | Ein Fremdkörper blockiert das <b>Flügelrad (13)</b> .                                                                   | Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden vom <b>Flügelrad (13)</b> (siehe „Flügelrad reinigen“).             |
| Die Arbeitsleistung ist gering.               | Der <b>Fangsack (15)</b> ist voll.                                                                                      | Leeren Sie den <b>Fangsack (15)</b> (siehe „Fangsack entleeren“).                                             |
|                                               | Der <b>Fangsack (15)</b> ist schmutzig.                                                                                 | Reinigen Sie den <b>Fangsack (15)</b> (siehe „Reinigung“).                                                    |
|                                               | Das <b>Flügelrad (13)</b> oder das <b>Blasrohr (11)</b> und/oder das <b>Saugrohr (17)</b> ist verstopft oder blockiert. | Reinigen Sie das <b>Blasrohr (11)</b> und/oder das <b>Saugrohr (17)</b> (siehe „Reinigung“).                  |

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben

Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517232\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517232\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

(DE)

### **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

(AT)

### **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

(BE)

### **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

(CH)

### **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 517232\_2510)

Wir, die Firma  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
IAN: 517232\_2510  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro Laubsauger und -bläser  
Modellnummer: HG14285

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011] |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Nr. / Teile                                        |
| Richtlinie 2006/42/EG                              |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Richtlinie 2014/30/EU                              |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                              |
|------------------------------|
| Nr. / Teile                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

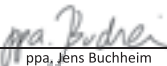
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98,9 dB(A)  
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 101 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist                                                     | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurist                                                |



|                                     |      |    |
|-------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b>      | Page | 24 |
| <b>Intended use</b>                 | Page | 25 |
| <b>Scope of delivery</b>            | Page | 25 |
| <b>Parts list</b>                   | Page | 25 |
| <b>Technical data</b>               | Page | 25 |
| Noise emission values               | Page | 26 |
| <b>General safety instructions</b>  | Page | 26 |
| <b>Before first use</b>             | Page | 31 |
| Unpacking the product               | Page | 31 |
| <b>Preparation</b>                  | Page | 31 |
| Fitting/removing the blower pipe    | Page | 31 |
| Fitting/removing the suction pipe   | Page | 32 |
| Fitting/removing the collection bag | Page | 32 |
| Attaching the carrying strap        | Page | 32 |
| <b>Operation</b>                    | Page | 33 |
| Switching on/off                    | Page | 33 |
| Adjusting the power level           | Page | 33 |
| Working instructions                | Page | 33 |
| <b>Cleaning and maintenance</b>     | Page | 34 |
| Emptying the collection bag         | Page | 34 |
| Cleaning                            | Page | 34 |
| Maintenance                         | Page | 35 |
| Storage                             | Page | 35 |
| Transport                           | Page | 35 |
| <b>Troubleshooting</b>              | Page | 35 |
| <b>Disposal</b>                     | Page | 36 |
| <b>Warranty</b>                     | Page | 36 |
| Warranty claim procedure            | Page | 36 |
| <b>Service</b>                      | Page | 37 |
| <b>EU Declaration of conformity</b> | Page | 38 |

## List of pictograms used

|                                                                                    |                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)        |    | Read the user manual.                                                                                                                                                             |
|    | <b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |    | Before starting the product: All sections of the <b>blower pipe (11)</b> , or both the <b>suction pipe (17)</b> and the <b>collection bag (15)</b> , must be correctly assembled. |
|    | <b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)        |    | Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.                                                                    |
|    | <b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)                                      |    | Caution! Rotating <b>impeller wheel (13)</b> . Keep hands away.                                                                                                                   |
|    | Wear eye protection.                                                                                                                               |    | Before maintenance and repair work: Remove the <b>mains plug (7)</b> from the mains outlet.                                                                                       |
|    | Wear respiratory protection.                                                                                                                       |    | If the <b>mains cord (7)</b> is damaged or cut: Remove the mains plug immediately from the mains outlet.                                                                          |
|    | Wear ear protection.                                                                                                                               |    | Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.                                                                                                              |
|   | Wear anti-slip safety shoes.                                                                                                                       |   | Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.                                                                                                                                  |
|  | Wear protective gloves.                                                                                                                            |  | Guaranteed sound power level $L_{WA}$ in dB(A)                                                                                                                                    |
| <b>IPX0</b>                                                                        | IP (ingress protection) rating: No protection against water ingress.                                                                               |  | Protection class                                                                                                                                                                  |
| <b>no</b>                                                                          | No-load speed                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                                                              |  | Safety information                                                                                                                                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |  | Instructions for use                                                                                                                                                              |
|  |                                                                                                                                                    | Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.                               |                                                                                                                                                                                   |

# ELECTRIC LEAF VACUUM AND BLOWER

## Intended use

- This product (hereinafter “product” or “power tool”) is only intended for:
  - Suctioning dry foliage
  - Collecting dry leaves/removing them from hard to reach areas (e.g. under vehicles)
- In suction mode, the vacuumed leaves are:
  - shredded to reduce the volume
  - blown through the discharge channel
  - collected in the **collection bag (15)**
- The use of the product in the rain is forbidden. The product is not intended for wet conditions.
- Do not use the product for vacuuming wet materials (e.g. leaves, dirt, branches, limbs, pine cones, grass, sand, bark mulch/shredded material etc.). Do not vacuum on damp or wet grass.
- Incorrect use can, under certain circumstances, lead to blockages in the shredding chamber and therefore to reduced performance.  
The product may then have to be completely disassembled and cleaned. This work must be carried out by a specialist and is not covered by the warranty.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Scope of delivery

- 1 Electric leaf vacuum and blower
- 1 Blower pipe (two-piece)
- 1 Suction pipe (two-piece)
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

## Parts list

### Fig. A

- (1) Carrying strap
- (2) Eyelet (blowing mode)
- (3) On/off switch
- (4) Rotary dial
- (5) Handle
- (6) Eyelet (suction mode)
- (7) Mains cord with mains plug
- (8) Cable strain relief
- (9) Screw (suction opening)
- (10) Protective cover
- (11) Blower pipe
- (12) Lock
- (13) Motor housing with impeller wheel and ventilation slots
- (14) T-handle

### Fig. B

- (15) Collection bag
- (16) Carabiner
- (17) Suction pipe
- (18) Screw (suction pipe)
- (19) Screw (auxiliary handle)
- (20) Auxiliary handle

### Fig. C

- (21) Eyelet (collection bag)
- (22) Ventilation hole
- (23) Push-fit lock

## Technical data

| Electric leaf vacuum and blower | PELSB 3000 B2                                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| Model number:                   | HG14285                                              |
| Rated input voltage U:          | 230–240 V~, 50 Hz                                    |
| Rated power P:                  | 3,000 W                                              |
| No-load rotation speed $n_0$ :  | 10,000 min <sup>-1</sup> to 15,000 min <sup>-1</sup> |
| Weight with accessories:        | ≈ 4.05 kg                                            |
| Air speed blowing:              | ≤ 320 km/h                                           |
| Air suction volume:             | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                             |
| Chopping rate:                  | 16:1                                                 |
| Collection bag:                 | 55 L                                                 |
| Protection class:               | II/□                                                 |
| Protection category:            | IPX0                                                 |

## Noise emission values

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Sound power level $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ :       | 3 dB   |

| Blowing mode                    |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Sound power level $L_{WA}$ :    |                       |
| – Measured:                     | 97.8 dB               |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 3.05 dB               |
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 82.8 dB               |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3 dB                  |
| Vibration $a_i$ :               |                       |
| – Handle:                       | 2.36 m/s <sup>2</sup> |
| – Auxiliary handle:             | 2.41 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:                  | 1.5 m/s <sup>2</sup>  |

| Suction mode                    |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Sound power level $L_{WA}$ :    |                       |
| – Measured:                     | 100.4 dB              |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 2.07 dB               |
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 85.3 dB               |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3 dB                  |
| Vibration $a_i$ :               |                       |
| – Handle:                       | 2.48 m/s <sup>2</sup> |
| – Auxiliary handle:             | 2.55 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:                  | 1.5 m/s <sup>2</sup>  |

### WARNING!



Wear ear protection!

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used.

### WARNING!

- ▶ Keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

### NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.



## General safety instructions

### IMPORTANT

### READ CAREFULLY BEFORE USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.

### CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

## Instruction

- Read the user manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the product correctly.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use

the machine. Local regulations may specify an age restriction for the user.

- The user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.

## **Preparation**

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Prior to starting the product: Check that the suction opening is empty.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface. Never stand on a higher level than the base of the product.

- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Only operate the product at reasonable times: Not early in the morning or late at night when others may be disturbed.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present.
- Prior to use: Check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the mains cord is damaged or worn, do not use the product.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the Service Centre (see "Service").
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Connect the product only to a mains outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Only use extension cables (Type: H07RNF) that are intended for outdoor use and are labelled accordingly. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. The extension cable must not be longer than 75 m. The coupling of the extension cable must be protected against splash water, must be made of rubber or must be covered with rubber. Always roll out the cable drum completely before use.

- Use the cable strain relief provided to attach the extension cable.

## Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you connect it to the mains supply, pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product firmly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the blower pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. Extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.

- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Switch off the product, Remove the mains plug from the mains outlet and ensure that all moving parts are at a full standstill,
  - when you are not using the product,
  - when you are transporting the product,
  - when you leave the product unattended,
  - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
  - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
  - if the mains cord or extension cable is damaged,
  - after contact with foreign bodies,
  - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Do not vacuum:
  - hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances (e.g. cigarettes, embers, hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis)
  - vapours
  - toxic or explosive substances
  - metallic objects
  - stones
  - bottles
  - canisters
  - other foreign objects
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the mains plug from the mains outlet. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the blower pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Do not tilt the product during operation.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent product damage.
- Do not transport the product while it is switched on or if the mains plug is connected to the mains outlet.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the mains plug from the mains outlet. Perform the following steps before restarting and operating the product:
  - Check the product for damage.
  - Replace damaged parts or have them repaired.
  - Check the product for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the mains plug from the mains outlet, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.
- Keep the mains cord away from the working area and always run it behind the person operating the product.
- Do not carry the product by the mains cord. Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, couplings and plugs or mains cords that do not comply with the regulations must not be used. If the mains cord is damaged, immediately remove the mains plug from the mains outlet.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damage to cables that can lead to contact with live parts.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives. For repairs, contact the Service Centre (see "Service").
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the mains plug from the mains outlet. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

## **Maintenance and storage**

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.

## Residual risks

### ⚠ WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

## Before first use

### Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## Preparation

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
  - Disconnect the product from the mains supply.
  - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

### NOTE

- ▶ The product has 2 safety contacts:
  - In the **motor housing (13)** where the **blower pipe (11)** or **collection bag (15)** is inserted
  - In the suction opening where the **protective cover (10)** or the **suction pipe (17)** is fitted
- ▶ Depending on blowing or suction mode: Tighten the **screws (9)/(18)**. Otherwise the product cannot be started.

## Fitting/removing the blower pipe

(Fig. A)

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Close the **protective cover (10)** of the suction opening.

### ⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **blower pipe (11)** is assembled: Do not disassemble the blower pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **blower pipe (11)**: Remove the **suction pipe (17)** from the product if required (see "Fitting/removing the suction pipe").

## Fitting the blower pipe

1. Slide both parts of the **blower pipe (11)** together, so that the symbols (⚡ ⚡) interlock. The blower pipe clicks into place.
2. Checking that the **blower pipe (11)** is secured: Pull on both parts of the blower pipe.
3. Push the **blower pipe (11)** onto the blow opening of the **motor housing (13)**. The blower pipe clicks into place.
4. Tighten the **screw (9)**.

## Removing the blower pipe

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull out the **blower pipe (11)** from the blow opening of the **motor housing (13)**.

## Fitting/removing the suction pipe

(Fig. C)

### **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Never use the product with only one pipe section fitted.
- ▶ Once the **suction pipe (17)** is assembled: Do not disassemble the suction pipe again.
- ▶ Before fitting or removing the **suction pipe (17)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

### **NOTE**

- ▶ The **auxiliary handle (20)** can be locked in different positions.

## Fitting the suction pipe

1. Slide both parts of the **suction pipe (17)** together, so that the symbols () interlock (Fig. C, step 1). The suction pipe clicks into place.
2. Checking that the **suction pipe (17)** is secured: Pull on both parts of the suction pipe.
3. Loosen the **screw (9)**.
4. Open the **protective cover (10)**.
5. Hang the **suction pipe (17)** with the ridge on the hook on the underside of the **motor housing (13)** (Fig. C, step 2).
6. Attach the **suction pipe (17)** to the suction opening.
7. Insert the **screw (18)** into the **motor housing (13)**.
8. Tighten the **screw (18)**.
9. Changing the position of the **auxiliary handle (20)**:
  - Loosen the **screw (19)**.
  - Change the position of the **auxiliary handle (20)**.
  - Tighten the **screw (19)**.

## Removing the suction pipe

1. Loosen the **screw (18)**.
2. Remove the **suction pipe (17)**.
3. Close the **protective cover (10)**.
4. Secure the **protective cover (10)** with the **screw (9)**.

## Fitting/removing the collection bag

(Fig. C)

### **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ In suction mode: Mount the **collection bag (15)** before you operate the product.
- ▶ Before fitting or removing the **collection bag (15)**: Remove the **blower pipe (11)** from the product if required (see "Fitting/removing the blower pipe").

### **NOTE**

- ▶ The **ventilation hole (22)** on the **collection bag (15)** improves air circulation.

## Fitting the collection bag

1. Push the **collection bag (15)** onto the blow opening of the **motor housing (13)** until it engages in the **lock (12)**.
2. Hook the **carabiner (16)** of the **collection bag (15)** on the **eyelet (21)** on the **suction pipe (17)** (Fig. C, step 3).

## Removing the collection bag

1. Release the **lock (12)**.
2. Pull the **collection bag (15)** downwards.

## Attaching the carrying strap

### **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Never wear the **carrying strap (1)** diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder to ensure you can detach the product quickly from your body.

### **NOTE**

- ▶ Releasing the **carrying strap (1)** quickly: Pull the **push-fit lock (23)** apart.
- ▶ Opening the **push-fit lock (23)**: Press both clamps together.
- ▶ The carabiner hook should be approximately 10 cm below your hip.

1. Place the **carrying strap (1)** on one shoulder.
2. Adjust the length of the **carrying strap (1)**.
3. Attaching the **carrying strap (1)**: Connect the carabiner hook to the following **eyelets (2)/(6)**:
  - Blowing mode: **Eyelet (2)**
  - Suction mode: **Eyelet (6)**

## Operation

### CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Wear respiratory protection.



Wear anti-slip safety shoes.

### CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before each use: Ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ If the **on/off switch (3)** or the **rotary dial (4)** is damaged: Do not use the product.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off: The **impeller wheel (13)** continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

### NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Ensure that the **collection bag (15)** and **blower pipe (11)** or **suction pipe (17)** are installed correctly.
- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

## Switching on/off

(Fig. D)

### Switching on

1. Make a loop on the end of the extension cable.
2. Attach the loop to the **cable strain relief (8)**.
3. Connect the **mains plug (7)** to the extension cable.
4. Connect the extension cable to the mains supply.
5. Slide the **on/off switch (3)** to I position.

### Switching off

1. Slide the **on/off switch (3)** to 0 position.
2. If you are leaving the product unattended or if you have finished working:
  - Disconnect the extension cable from the mains supply.

- Remove the **mains plug (7)** from the extension cable.

## Adjusting the power level

(Fig. D)

- ☐ Adjusting the power level: Use the **rotary dial (4)**:

| Rotary dial | Power level |
|-------------|-------------|
| 1           | Very low    |
| 2           | Low         |
| 3           | Medium      |
| 4           | Medium high |
| 5           | High        |
| 6           | Very high   |

## Working instructions

### CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ During work: Ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage.
- ▶ Do not vacuum solid objects (e.g. stones, branches or branch cuttings, fir cones or similar) as these could damage the product, especially the shredding unit.
- ▶ Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects.

### NOTE

- ▶ Only use the product to:
  - Pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under vehicles)
  - Vacuum dry foliage and shred the dry leaves to reduce their volume and prepare for possible composting
- ▶ The intensity of the shredding depends on the size of the leaves and the residual moisture they contain.

## Overload protection

### NOTE

- ▶ The motor switches off automatically in the event of an overload.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Let the product cool down completely.

4. Check whether there is a blockage in the **impeller wheel (13)** or clogging in the **collection bag (15)**.
5. Remove the obstructions and blockages (see "Cleaning").

## Blowing mode

(Fig. A)

### **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before operation: Close the **protective cover (10)** on the suction opening.
- For best results with the blowing mode: Use the product with a distance of 5 to 10 cm to the ground.
- Gathering scattered leaves quickly: Start work with the highest power level (see "Adjusting the power level").
- Compressing the existing leaf pile: Select a lower power level (see "Adjusting the power level").
- Before blowing: Use a broom or rake to loosen any leaves stuck to the ground.
- When working: Hold the product by the **handle (5)** or by the and **T-handle (14)**.

## Suction mode

(Fig. B)

### **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before operation:
  - Fit both sections of the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
  - Fit the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
- Always hold the product tight with both hands during operation: Use the **handle (5)** and the **auxiliary handle (20)**.
- Make sure that not too many leaves are sucked in at the same time. This prevents the **suction pipe (17)** from clogging and blocking the **impeller wheel (13)**.

## Cleaning and maintenance

### **CAUTION! Risk of injury!**



- Before carrying out any work on the product:
- Switch off the product.
  - Disconnect the product from the mains supply.
  - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.

## Emptying the collection bag

### NOTE

- ▶ When the **collection bag (15)** is full: The suction capacity is significantly reduced. Empty the collection bag.
- ▶ Do not dispose of compostables in household waste.

1. Switch off the product (see "Switching on/off").
2. Disconnect the product from the mains supply.
3. Remove the **carabiner (16)** from the **eyelet (21)**.
4. Remove the **collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag").
5. Open the zip on the **collection bag (15)**.
6. Empty the **collection bag (15)** completely.
7. Refit the **collection bag (15)** on the product (see "Fitting/removing the collection bag").

## Cleaning

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

### **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.
1. Empty the **collection bag (15)** (see "Emptying the collection bag").
  2. Clean the **collection bag (15)** with a brush and compressed air if required.
  3. Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
    - **Handle (5)**
    - **Blower pipe (11)**
    - **Motor housing with ventilation slots (13)**
    - **Suction pipe (17)**

## Cleaning the impeller wheel

### NOTE

- ▶ Leaves and fresh plant cuttings may obstruct the product.
- ▶ Replace a defective **impeller wheel (13)** at our Service Centre (see "Service").

1. Open the **protective cover (10)** or remove the **suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe").
2. Carefully remove debris or obstructions from the **impeller wheel (13)**.
3. Check that the **impeller wheel (13)** rotates easily and is in perfect condition.
4. Close the **protective cover (10)** or fit the **suction pipe (17)** back into place (see "Fitting/removing the suction pipe").

## Maintenance

### NOTE

- Any repair and maintenance work that is not described in this user manual has to be carried out by our Service Centre (see "Service").
  - Only use original replacement parts.
- ☐ Prior to every use: Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
  - ☐ Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.
- Replacement parts/Accessories**
- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
  - ☐ You can only place orders online.
  - ☐ Have the order number ready for your order.
  - ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

## Troubleshooting

| Problem                                       | Possible cause                                                                      | Solution                                                                                                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The product does not start.                   | The product is not connected to the mains supply.                                   | Connect the product to the mains supply (see "Switching on/off").                                          |
|                                               | The safety contacts are loose because the <b>screws (9)/(18)</b> are not tightened. | Depending on blowing or suction mode: Tighten the <b>screws (9)/(18)</b> (see "Preparation").              |
|                                               | The <b>on/off switch (3)</b> is defective.                                          | Contact our Service Centre (see "Service").                                                                |
|                                               | The motor is defective.                                                             |                                                                                                            |
| The product works with interruptions.         | There is an internal loose contact.                                                 | Contact our Service Centre (see "Service").                                                                |
|                                               | The <b>on/off switch (3)</b> is defective.                                          |                                                                                                            |
| The <b>impeller wheel (13)</b> does not move. | A foreign body is blocking the <b>impeller wheel (13)</b> .                         | Remove obstructions and blockages from the <b>impeller wheel (13)</b> (see "Cleaning the impeller wheel"). |

| Part                       | Order number |
|----------------------------|--------------|
| <b>Blower pipe (11)</b>    | 91102301     |
| <b>Impeller wheel (13)</b> | 91105381     |
| <b>Suction pipe (17)</b>   | 91105385     |

## Storage

- ☐ You can remove the following parts for space-saving storage:
  - **Blower pipe (11)** (see "Fitting/removing the blower pipe")
  - **Collection bag (15)** (see "Fitting/removing the collection bag")
  - **Suction pipe (17)** (see "Fitting/removing the suction pipe")
- ☐ Always store the product:
  - clean
  - dry
  - protected against dust
  - out of the reach of children

## Transport

- ☐ Before transporting the product:
  - Switch off the product.
  - Disconnect the product from the mains supply.
  - Wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- ☐ Carry the product with two hands. Use the **handle (5)** and the **T-handle (14)** or the handle and **auxiliary handle (20)** for this.

| Problem                     | Possible cause                                                                                                   | Solution                                                                            |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| There is a low work output. | The <b>collection bag (15)</b> is full.                                                                          | Empty the <b>collection bag (15)</b> (see "Emptying the collection bag").           |
|                             | The <b>collection bag (15)</b> is dirty.                                                                         | Clean the <b>collection bag (15)</b> (see "Cleaning").                              |
|                             | The <b>impeller wheel (13)</b> or <b>blower pipe (11)</b> and/or <b>suction pipe (17)</b> is clogged or blocked. | Clean the <b>blower pipe (11)</b> and/or <b>suction pipe (17)</b> (see "Cleaning"). |

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517232\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517232\_2510 takes you to the operating instructions for your item.

## Service

**(GB) Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

**(IE) Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 517232\_2510**

**(NI) Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 517232\_2510**

**(CY) Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 517232\_2510**

**(MT) Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 517232\_2510**

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 517232\_2510)

We, the company  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany  
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 517232\_2510  
Product identification: "PARKSIDE" Electric Leaf Vacuum & Blower  
Model Number: HG14285

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]  |
| 2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014] |
| 2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]  |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| N° / Parts                                         |
| Directive 2006/42/EC                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Directive 2014/30/EU                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                              |
|------------------------------|
| N° / Parts                   |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

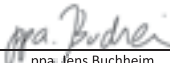
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98,9 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 101 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 02.19.2026 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised Signatory                                                                | Authorised Signatory                                                                |



|                                                 |      |    |
|-------------------------------------------------|------|----|
| <b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> | Page | 40 |
| <b>Utilisation conforme aux prescriptions</b>   | Page | 41 |
| <b>Contenu de l’emballage</b>                   | Page | 41 |
| <b>Description des pièces</b>                   | Page | 41 |
| <b>Données techniques</b>                       | Page | 41 |
| Valeurs des émissions sonores                   | Page | 42 |
| <b>Consignes générales de sécurité</b>          | Page | 42 |
| <b>Avant la première utilisation</b>            | Page | 48 |
| Déballage du produit                            | Page | 48 |
| <b>Préparation</b>                              | Page | 48 |
| Monter/démonter le tube de soufflage            | Page | 48 |
| Monter/démonter le tube d’aspiration            | Page | 49 |
| Monter/démonter le sac de ramassage             | Page | 49 |
| Fixer la bandoulière                            | Page | 49 |
| <b>Fonctionnement</b>                           | Page | 50 |
| Allumer/éteindre                                | Page | 50 |
| Régler le niveau de puissance                   | Page | 50 |
| Remarques sur le travail                        | Page | 50 |
| <b>Nettoyage et entretien</b>                   | Page | 51 |
| Vider le sac de ramassage                       | Page | 51 |
| Nettoyage                                       | Page | 52 |
| Entretien                                       | Page | 52 |
| Rangement                                       | Page | 52 |
| Transport                                       | Page | 52 |
| <b>Dépannage</b>                                | Page | 53 |
| <b>Mise au rebut</b>                            | Page | 53 |
| <b>Garantie</b>                                 | Page | 54 |
| Faire valoir sa garantie                        | Page | 54 |
| <b>Service après-vente</b>                      | Page | 55 |
| <b>Déclaration UE de conformité</b>             | Page | 56 |

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER !</b> - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)    |    | Lisez le mode d'emploi.                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>AVERTISSEMENT !</b> - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique) |    | Avant la mise en service du produit : Toutes les pièces du <b>tube de soufflage (11)</b> , ou à la fois le <b>tube d'aspiration (17)</b> et le sac de ramassage (15), doivent être correctement montées sur le produit. |
|    | <b>PRUDENCE !</b> - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)                 |    | Risque de blessure par des pièces projetées hors du produit ! Maintenez les personnes à proximité à l'écart de la zone de danger.                                                                                       |
|    | <b>ATTENTION !</b> - Avertissement du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)                                                                     |    | Prudence ! <b>Turbine (13)</b> rotative. Gardez vos mains à l'écart.                                                                                                                                                    |
|    | Portez des lunettes de protection.                                                                                                                                                |    | Avant les travaux d'entretien et de réparation : Débranchez la <b>fiche secteur (7)</b> de la prise de courant.                                                                                                         |
|    | Portez une protection pour les voies respiratoires.                                                                                                                               |    | Si la <b>fiche secteur (7)</b> est endommagée ou sectionnée : Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.                                                                                         |
|    | Portez une protection pour les oreilles.                                                                                                                                          |    | N'exposez jamais le produit à l'humidité. Ne travaillez pas sous la pluie.                                                                                                                                              |
|   | Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.                                                                                                                                 |   | Ne portez pas les cheveux longs détachés. Utilisez une résille.                                                                                                                                                         |
|  | Portez des gants protecteurs.                                                                                                                                                     |  | Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA</sub> en dB(A)                                                                                                                                                         |
| <b>IPX0</b>                                                                        | Indice de protection IP (Ingress Protection) : Aucune protection contre les infiltrations d'eau.                                                                                  |  | Classe de protection                                                                                                                                                                                                    |
| <b>n0</b>                                                                          | Régime à vide                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.                                                                                                 |  | Consignes de sécurité<br>Instructions de manipulation                                                                                                                                                                   |
|  |                                                                                                                                                                                   | Respectez une distance de sécurité d'au moins 5 m par rapport aux tiers.            |                                                                                                                                                                                                                         |

# ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR ÉLECTRIQUE

## Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est exclusivement destiné à l'usage suivant :
  - Aspiration des feuilles mortes sèches
  - Ramassage des feuilles mortes/élimination des feuilles mortes sèches dans les endroits difficiles d'accès (par exemple sous les véhicules)
- En mode de fonctionnement aspiration, les feuilles aspirées sont :
  - Broyées pour réduire le volume
  - Soufflées à travers le canal d'éjection
  - Collectées dans le **sac de ramassage (15)**
- Il est interdit d'utiliser le produit sous la pluie. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans des conditions humides.
- N'utilisez pas le produit pour aspirer des matériaux humides (par exemple, feuilles mortes, saletés, branches, brindilles, pommes de pin, herbe, sable, paillets d'écorce/broyat, etc.). Ne passez pas le produit sur des pelouses, du gazon ou des zones vertes humides ou mouillées.
- De mauvaises utilisations peuvent, dans certaines circonstances, entraîner des bourrages dans la chambre de broyage et donc une réduction des performances. Il se peut que le produit doive être entièrement démonté et nettoyé. Ce travail doit être effectué par un spécialiste et n'est pas couvert par la garantie.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.
- Toute autre utilisation non expressément autorisée par le présent mode d'emploi peut constituer un grave danger pour l'utilisateur et endommager le produit.
- L'opérateur ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou dégâts causés à des personnes ainsi qu'à leurs biens.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage.
- Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

## Contenu de l'emballage

- 1 Aspirateur souffleur broyeur électrique
- 1 Tube de soufflage (en deux parties)

- 1 Tube d'aspiration (en deux parties)
- 1 Bandoulière
- 1 Sac de ramassage
- 1 Mode d'emploi

## Description des pièces

### Fig. A

- (1) Bandoulière
- (2) Anneau (mode de fonctionnement soufflage)
- (3) Interrupteur marche/arrêt
- (4) Bouton rotatif
- (5) Poignée
- (6) Anneau (mode de fonctionnement aspiration)
- (7) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (8) Décharge de traction de câble
- (9) Vis (ouverture d'aspiration)
- (10) Capot de protection
- (11) Tube de soufflage
- (12) Verrouillage
- (13) Boîtier moteur avec turbine et fentes d'aération
- (14) Poignée en T

### Fig. B

- (15) Sac de ramassage
- (16) Mousqueton
- (17) Tube d'aspiration
- (18) Vis (tube d'aspiration)
- (19) Vis (poignée auxiliaire)
- (20) Poignée auxiliaire

### Fig. C

- (21) Anneau (pour sac de ramassage)
- (22) Fente d'aération
- (23) Fermeture enfichable

## Données techniques

| Aspirateur souffleur broyeur électrique | PELSB 3000 B2                                     |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Numéro de modèle :                      | HG14285                                           |
| Tension nominale U :                    | 230-240 V~, 50 Hz                                 |
| Dimensionnement P :                     | 3000 W                                            |
| Régime à vide $n_0$ :                   | 10000 min <sup>-1</sup> à 15000 min <sup>-1</sup> |
| Poids avec accessoires :                | ≈ 4,05 kg                                         |
| Vitesse de l'air :                      | ≤ 320 km/h                                        |
| Volume d'air :                          | ≤ 14 m³/min                                       |

|                        |      |
|------------------------|------|
| Taux de broyage :      | 16:1 |
| Sac de ramassage :     | 55 L |
| Classe de protection : | II/□ |
| Indice de protection : | IPX0 |

## Valeurs des émissions sonores

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Incertitude $K_{pA}$ :                    | 3 dB   |

| Mode de fonctionnement soufflage          |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ : |                       |
| – Mesuré :                                | 97,8 dB               |
| Incertitude $K_{WA}$ :                    | 3,05 dB               |
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :  | 82,8 dB               |
| Incertitude $K_{pA}$ :                    | 3 dB                  |
| Vibration $a_h$ :                         |                       |
| – Poignée :                               | 2,36 m/s <sup>2</sup> |
| – Poignée auxiliaire :                    | 2,41 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K :                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| Mode de fonctionnement aspiration         |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ : |                       |
| – Mesuré :                                | 100,4 dB              |
| Incertitude $K_{WA}$ :                    | 2,07 dB               |
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :  | 85,3 dB               |
| Incertitude $K_{pA}$ :                    | 3 dB                  |
| Vibration $a_h$ :                         |                       |
| – Poignée :                               | 2,48 m/s <sup>2</sup> |
| – Poignée auxiliaire :                    | 2,55 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K :                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction de la manière dont celui-ci est utilisé.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes et dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.



## Consignes générales de sécurité

### IMPORTANT

### LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION.

### À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS.

Lisez attentivement les instructions.

### PRUDENCE !

- ▶ Lors de l'utilisation d'outils électriques, respectez les mesures de sécurité de base suivantes pour éviter les chocs électriques et les risques de blessures et d'incendie.

## Instructions

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte du produit.
- Les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, ou qui ne sont pas familiarisés avec les instructions, ne doivent jamais être autorisés à utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- L'utilisateur est seul responsable des accidents ou des dangers causés à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient être aspirés dans la prise d'air.
- Portez un bonnet de protection pour maintenir vos cheveux longs en place.
- Tenez les cheveux longs à l'écart des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, aux animaux domestiques, aux fenêtres ouvertes, etc. La matière soulevée peut être projetée dans leur direction. Interrompre le travail s'ils se trouvent à proximité. Maintenez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et soyez attentif aux dangers potentiels susceptibles d'être ignorés pendant le travail.

## Préparation

- Ne faites jamais fonctionner le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- Portez des vêtements de travail appropriés, tels que des chaussures solides avec des semelles antidérapantes, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et une protection auditive. Portez toujours cet équipement de protection lorsque vous utilisez le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, canettes et autres corps étrangers.
- Éliminez les corps étrangers à l'aide d'un râteau ou d'un balai avant de commencer à travailler avec le produit.
- Utilisez le tube de soufflage afin de pouvoir guider le flux d'air près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface à nettoyer ou utilisez un pulvérisateur pour réduire l'accumulation de poussière.
- Avant la mise en service du produit : Vérifiez que l'ouverture d'aspiration est vide.

- N'utilisez pas un produit endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité du produit, en particulier l'interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez le produit que lorsqu'il est entièrement monté.
- N'utilisez jamais le produit avec des dispositifs de protection ou des capots défectueux ou sans équipement de sécurité, par exemple sans sac de ramassage en place.
- Vérifiez régulièrement que le sac de ramassage n'est pas usé ou endommagé.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des blessures infligés à d'autres personnes ou des dommages causés à leurs biens.
- Utilisez le produit dans la position recommandée et uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface solide et plane. Ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que la base du produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit sur une surface pavée ou un revêtement de gravier où les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- N'utilisez le produit qu'à des heures raisonnables : Pas tôt le matin ou tard le soir, lorsque cela pourrait déranger les autres.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation afin de vous assurer que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont en place.
- Avant utilisation : Vérifiez que le cordon d'alimentation et la rallonge ne présentent aucun signe de détérioration ou d'usure. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou usé, n'utilisez pas le produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger. Adressez-vous au service après-vente (voir « Service après-vente »).
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.
- Utilisez uniquement des rallonges (type : H07RNF), qui sont destinées à être utilisées à l'extérieur et sont marquées en conséquence. La section des fils de la rallonge doit être d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup>. La rallonge ne doit pas dépasser 75 m. Le raccord de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser.
- Pour fixer la rallonge, utilisez la décharge de traction prévue à cet effet.

## Fonctionnement

- Évitez un positionnement corporel anormal. Gardez toujours l'équilibre afin d'avoir une position sûre sur les pentes.
- Marchez au pas, ne courez pas.
- Ne mettez pas le produit en marche s'il est tenu à l'envers ou s'il n'est pas en position de travail.
- Évitez toute mise en service involontaire du produit.
- Assurez-vous que le produit est hors tension avant de le brancher au secteur, de le soulever ou de le transporter.
- Si vous avez le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous portez le produit, vous risquez de provoquer un accident.
- Ne dirigez jamais le produit vers d'autres personnes. Ne dirigez notamment pas le jet d'air vers les yeux et les oreilles pendant le fonctionnement.
- Tenez toujours le produit à deux mains et ne travaillez qu'avec une bandoulière correctement réglée.
- N'étirez pas trop votre corps et ne perdez pas l'équilibre.
- Éloignez les doigts et les pieds de l'ouverture du tube de soufflage et de la turbine. Il existe un risque de blessures.
- Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, manquez de concentration, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez.
- Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.
- Évitez d'utiliser le produit dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Éteignez le produit, débranchez la fiche de secteur de l'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt,
  - Lorsque vous n'utilisez pas le produit,
  - Lorsque vous transportez le produit,
  - Lorsque vous laissez le produit sans surveillance,
  - Avant d'éliminer une obstruction ou de déboucher un canal bouché,
  - Avant de vérifier le produit, de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération sur le produit,
  - Si le cordon d'alimentation ou la rallonge est endommagé(e),
  - Après un contact avec un corps étranger,
  - Si une vibration anormale se produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Ne pas aspirer :
  - De substances chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou dangereuses (par exemple, cigarettes, braises, cendres chaudes, essence, solvants, acides ou bases)
  - De vapeurs
  - De substances toxiques ou explosives
  - D'objets métalliques
  - De pierres
  - De bouteilles
  - De bidons
  - D'autres corps étrangers
- En cas d'accident ou de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, éteignez immédiatement le produit et débranchez la fiche secteur de la prise murale. Consultez la section « Dépannage » pour résoudre les problèmes ou contactez notre service clientèle (voir « Service après-vente »).
- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que la turbine n'est pas obstruée.
- Éloignez votre visage et votre corps de l'ouverture du tube de soufflage.
- Veillez à ce que ni vos mains, ni aucune autre partie de votre corps ou de vos vêtements ne pénètrent dans le carter moteur ou ne se trouvent à proximité des pièces mobiles.
- Ne basculez pas le produit pendant le fonctionnement.
- Gardez la source d'alimentation exempte de déchets ou d'autres débris afin d'éviter d'endommager le produit.
- Ne transportez pas le produit lorsqu'il est allumé ou lorsque la fiche secteur est branchée à la prise de courant.
- Si le produit émet des bruits inhabituels ou vibre, éteignez-le immédiatement. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Effectuez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
  - Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.
  - Remplacez les pièces endommagées ou faites-les réparer.
  - Vérifiez que le produit ne comporte pas de pièces détachées et serrez-les si nécessaire.
- Assurez-vous de ne toucher aucune des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la fiche secteur et d'avoir attendu que les pièces mobiles dangereuses soient complètement immobilisées.
- Soignez les blessures de manière appropriée ou consultez un médecin.
- Ne surchargez pas trop le produit. Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux lourds. N'utilisez pas le produit à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Maintenez le cordon d'alimentation à distance de la zone de travail et faites-le toujours passer derrière la personne qui utilise le produit.

- Ne portez pas le produit par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Les câbles, connecteurs et fiches endommagés ou les cordons d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale.
- Maintenez la rallonge à l'écart des pièces mobiles et dangereuses afin d'éviter d'endommager les câbles, ce qui pourrait entraîner un contact avec des pièces actives.
- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Manipulez le produit avec soin. Nettoyez régulièrement les fentes d'aération et suivez les instructions d'entretien.
- Maintenez les fentes d'aération exemptes de débris.
- N'utilisez pas le produit s'il ne s'allume pas et ne s'éteint pas. Un interrupteur endommagé doit être remplacé auprès d'un prestataire de service après-vente.
- Éteignez le produit avant de procéder à l'entretien, à l'inspection, au stockage ou au changement d'accessoires. Débranchez la fiche secteur du réseau électrique. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées. Laissez le produit refroidir avant de procéder à des inspections, des réglages, etc. Entretenez le produit avec soin et gardez-le propre.
- Laissez toujours refroidir le produit avant de le stocker.

## Entretien et stockage

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité du produit afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange/accessoires d'origine.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même, à moins que vous n'ayez la formation requise pour le faire. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi ne peuvent être effectués que par des services après-vente mandatés par nos soins. Pour toute réparation, veuillez vous adresser au service après-vente (voir « Service »).

## Risques résiduels

### **AVERTISSEMENT !**

- Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement qui, dans certaines circonstances, peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les utilisateurs d'implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Même si vous utilisez et manipulez ce produit conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de ce produit :

- Lésions auditives si vous ne portez pas de protections auditives appropriées.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de protection respiratoire appropriée.
- Lésions oculaires si vous ne portez pas de protection oculaire appropriée.

## Avant la première utilisation

### Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## Préparation

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Avant d'effectuer des travaux sur le produit :

- Éteignez le produit.
- Débranchez le produit du réseau électrique.
- Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.

## REMARQUE

- Le produit dispose de 2 contacts de sécurité :
  - Dans le **boîtier moteur (13)** dans lequel est inséré le **tube de soufflage (11)** ou le **sac de ramassage (15)**
  - Dans l'ouverture d'aspiration dans laquelle est monté le **capot de protection (10)** ou le **tube d'aspiration (17)**
- Selon le mode de fonctionnement, souffler ou aspirer : Serrez bien les **vis (9)/(18)**. Sinon, le produit ne pourra pas être démarré.

## Monter/démonter le tube de soufflage

(Fig. A)

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- Avant de fixer ou de retirer le **tube de soufflage (11)** : Placez le **capot de protection (10)** sur l'ouverture d'aspiration.

### **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- N'utilisez jamais le produit avec une seule partie du tube montée.
- Une fois le **tube de soufflage (11)** monté : Ne démontez pas à nouveau le tube de soufflage.
- Avant de fixer ou de retirer le **tube de soufflage (11)** : Si nécessaire, retirez le **tube d'aspiration (17)** du produit (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).

## Monter le tube de soufflage

1. Assemblez les deux parties du **tube de soufflage (11)** de manière à ce que les symboles   s'emboîtent.  
Le tube de soufflage s'enclenche.
2. Vérifiez que le **tube de soufflage (11)** est bien fixé : Tirez sur les deux parties du tube de soufflage.
3. Enfoncez le **tube de soufflage (11)** sur l'orifice d'évacuation du **boîtier du moteur (13)**.  
Le tube de soufflage s'enclenche.
4. Serrez de nouveau la **vis (9)**.

## Démonter le tube de soufflage

1. Débloquez le **verrouillage (12)**.
2. Retirez le **tube de soufflage (11)** de l'orifice de soufflage du **boîtier du moteur (13)**.

## Monter/démonter le tube d'aspiration

(Fig. C)

### **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez jamais le produit avec une seule partie du tube montée.
- ▶ Une fois le **tube d'aspiration (17)** monté : Ne démontez pas à nouveau le tube d'aspiration.
- ▶ Avant de fixer ou de retirer le **tube d'aspiration (17)** : Si nécessaire, retirez le **tube de soufflage (11)** du produit (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »).

### **REMARQUE**

- ▶ La **poignée auxiliaire (20)** peut être bloquée dans différentes positions.

## Monter le tube d'aspiration

1. Assemblez les deux parties du **tube d'aspiration (17)** de manière à ce que les symboles   s'emboîtent (fig. C, étape 1).  
Le tube d'aspiration s'enclenche.
2. Vérifiez que le **tube d'aspiration (17)** est bien fixé : Tirez sur les deux parties du tube d'aspiration.
3. Desserrez la **vis (9)**.
4. Ouvrez le **capot de protection (10)**.
5. Accrochez le **tube d'aspiration (17)** avec son ergot au crochet situé sous le **boîtier du moteur (13)** (fig. C, étape 2).
6. Fixez le **tube d'aspiration (17)** à l'ouverture d'aspiration.
7. Insérez la **vis (18)** dans le **boîtier du moteur (13)**.
8. Serrez de nouveau la **vis (18)**.
9. Modifier la position de la **poignée auxiliaire (20)** :
  - Desserrez la **vis (19)**.
  - Modifiez la position de la **poignée auxiliaire (20)**.
  - Serrez de nouveau la **vis (19)**.

## Démonter le tube d'aspiration

1. Desserrez la **vis (18)**.
2. Retirez le **tube d'aspiration (17)**.
3. Fermez le **capot de protection (10)**.
4. Fixez le **capot de protection (10)** à l'aide de la **vis (9)**.

## Monter/démonter le sac de ramassage

(Fig. C)

### **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ En mode de fonctionnement aspiration : Fixez le **sac de ramassage (15)** avant de mettre le produit en service.
- ▶ Avant de mettre en place ou de retirer le **sac de ramassage (15)** : Si nécessaire, retirez le **tube de soufflage (11)** du produit (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »).

### **REMARQUE**

- ▶ La **fente d'aération (22)** sur le **sac de ramassage (15)** sert à améliorer la circulation de l'air.

## Monter le sac de ramassage

1. Poussez le **sac de ramassage (15)** sur l'ouverture d'évacuation du **boîtier du moteur (13)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le **dispositif de verrouillage (12)**.
2. Accrochez le **mousqueton (16)** du **sac de ramassage (15)** à l'**anneau (21)** situé sur le **tube d'aspiration (17)** (fig. C, étape 3).

## Démonter le sac de ramassage

1. Débloquez le **verrouillage (12)**.
2. Retirez le **sac de ramassage (15)** en le tirant vers le bas.

## Fixer la bandoulière

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Ne portez jamais la **bandoulière (1)** en diagonale sur les épaules et la poitrine. Ne portez la bandoulière que sur une seule épaule, afin de pouvoir détacher rapidement le produit de votre corps.

### **REMARQUE**

- ▶ Desserrez rapidement la **bandoulière (1)** : Tirez sur la **fermeture enfichable (23)** pour l'ouvrir.
- ▶ Ouvrir la **bandoulière (23)** : Serrez les deux attaches l'une contre l'autre.
- ▶ Le mousqueton doit se trouver à environ 10 cm sous vos hanches.

1. Placez la **bandoulière (1)** sur une épaule.
2. Ajustez la longueur de la **bandoulière (1)**.
3. Fixer la **bandoulière (1)** : Accrochez le mousqueton à l'un des **anneaux (2)/(6)** suivants :
  - Mode de fonctionnement soufflage : **Anneau (2)**
  - Mode de fonctionnement aspiration : **Anneau (6)**

## Fonctionnement

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Portez des gants protecteurs.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection pour les voies respiratoires.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.

### **PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant chaque utilisation : Assurez-vous que le produit fonctionne correctement et qu'il a été assemblé correctement.
- ▶ Si l'**interrupteur marche/arrêt (3)** ou le **bouton rotatif (4)** est endommagé : N'utilisez pas le produit.
- ▶ Un équipement de protection individuelle et un produit en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.
- ▶ Après avoir éteint le produit : La **turbine (13)** continue de tourner pendant un certain temps. Il existe un risque de blessure dû à la turbine en rotation.

### **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ Assurez-vous que le **sac de ramassage (15)** et le **tube de soufflage (11)** ou le **tube d'aspiration (17)** sont correctement installés.
- ▶ Respectez les règles de protection contre le bruit et les autres réglementations locales.

## Allumer/éteindre

(Fig. D)

### **Allumer**

1. Faites une boucle à l'extrémité de la rallonge.

2. Fixez la boucle à la **décharge de traction du câble (8)**.
3. Branchez la **fiche secteur (7)** à la rallonge.
4. Branchez la rallonge au secteur.
5. Poussiez l'**interrupteur de marche/arrêt (3)** vers la position **I**.

## Éteindre

1. Poussiez l'**interrupteur de marche/arrêt (3)** vers la position **O**.
2. Si vous laissez le produit sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail :
  - Débranchez la rallonge du réseau électrique.
  - Ne débranchez pas la **fiche secteur (7)** du produit.

## Régler le niveau de puissance

(Fig. D)

- ☐ Régler le niveau de puissance : Utilisez le **bouton rotatif (4)** :

| Bouton rotatif | Niveau de puissance |
|----------------|---------------------|
| <b>1</b>       | Très faible         |
| <b>2</b>       | Faible              |
| <b>3</b>       | Moyen               |
| <b>4</b>       | Moyennement élevé   |
| <b>5</b>       | Élevé               |
| <b>6</b>       | Très élevé          |

## Remarques sur le travail

### **PRUDENCE ! Risque de blessures et de dégât matériel !**

- ▶ Pendant le travail : Veillez à ce que le produit ne heurte pas d'objets durs, car cela pourrait l'endommager.
- ▶ N'aspirez pas d'objets solides (par exemple des pierres, des branches ou des morceaux de branches, des pommes de pin ou autres objets similaires), car ceux-ci pourraient endommager le produit, en particulier l'unité de broyage.
- ▶ Dirigez le jet d'air loin de vous. Veillez à ne pas soulever d'objets lourds.

## REMARQUE

- ▶ N'utilisez le produit que pour les usages suivants :
  - Entasser les feuilles sèches ou souffler les débris situés dans des endroits difficiles d'accès (par exemple sous les véhicules)
  - Aspirer les feuilles mortes sèches et les broyer afin de réduire leur volume et de les préparer pour un éventuel compostage.
- ▶ L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et de leur humidité résiduelle.

## Protection contre la surcharge

### REMARQUE

- ▶ Le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge.

1. Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
2. Débranchez le produit du réseau électrique.
3. Laissez le produit complètement refroidir.
4. Vérifiez si la **turbine (13)** est bouchée ou si le **sac de ramassage (15)** est plein.
5. Éliminez les obstructions et les blocages (voir « Nettoyage »).

## Mode de fonctionnement soufflage

(Fig. A)

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le fonctionnement : Placez le **capot de protection (10)** sur l'ouverture d'aspiration.
- ☐ Pour obtenir les meilleurs résultats en mode soufflage : Utilisez le produit à une distance de 5 à 10 cm du sol.
  - ☐ Ramasser rapidement les feuilles éparpillées : Commencez le travail avec le niveau de puissance le plus élevé (voir « Régler le niveau de puissance »).
  - ☐ Comprimer les tas de feuilles mortes existants : Sélectionnez un niveau de puissance inférieur (voir « Régler le niveau de puissance »).
  - ☐ Avant le soufflage : À l'aide d'un balai ou d'un râteau, détachez toutes les feuilles collées au sol.
  - ☐ Lors du travail : Tenez le produit par la **poignée (5)** ou la **poignée en T (14)**.

## Mode de fonctionnement aspiration

(Fig. B)

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le fonctionnement :
  - Montez les deux parties du **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »)
  - Videz le **sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »)

- ☐ Maintenez toujours le produit durant son fonctionnement avec les deux mains : Utilisez la **poignée (5)** et la **poignée auxiliaire (20)**.
- ☐ Veillez à ce que trop de feuilles ne soient pas aspirées en même temps. Vous éviterez ainsi que le **tube d'aspiration (17)** ne s'obstrue et ne bloque la **turbine (13)**.

## Nettoyage et entretien

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



- Avant d'effectuer des travaux sur le produit :
- Éteignez le produit.
  - Débranchez le produit du réseau électrique.
  - Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.

## Vider le sac de ramassage

### REMARQUE

- ▶ Lorsque le **sac de ramassage (15)** est plein : La puissance d'aspiration est considérablement réduite. Videz le sac de ramassage.
- ▶ Ne jetez pas les déchets compostables avec les ordures ménagères.

1. Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
2. Débranchez le produit du réseau électrique.
3. Retirez le **mousqueton (16)** de l'**anneau (21)**.
4. Retirez le **sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »).
5. Ouvrez la fermeture éclair du **sac de ramassage (15)**.
6. Videz entièrement le **sac de ramassage (15)**.
7. Fixez le **sac de ramassage (15)** sur le produit (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »).

## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Ne vaporisez pas le produit avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.

### **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous risqueriez d'endommager le produit irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.

1. Videz le **sac de ramassage (15)** (voir « Vider le sac de ramassage »).
2. Nettoyez régulièrement le **sac de ramassage (15)** avec une brosse et de l'air comprimé.
3. Nettoyez les éléments suivants avec un chiffon humide ou une brosse :
  - **Poignée (5)**
  - **Tube de soufflage (11)**
  - **Boîtier moteur avec fentes d'aération (13)**
  - **Tube d'aspiration (17)**

## Nettoyer la turbine

### **REMARQUE**

- ▶ Les feuilles mortes et les déchets végétaux frais peuvent obstruer le produit.
- ▶ Remplacez une **turbine (13)** défectueuse auprès de notre service après-vente (voir « Service »).

1. Ouvrez le **capot de protection (10)** ou retirez le **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).
2. Retirez avec précaution les résidus ou les obstructions sur la **turbine (13)**.
3. Vérifiez que la **turbine (13)** tourne librement et qu'elle est en bon état.
4. Ouvrez le **capot de protection (10)** ou retirez le **tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »).

## Entretien

### **REMARQUE**

- ▶ Faites effectuer par notre service après-vente les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »).
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Avant chaque utilisation : Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Faites remplacer ces pièces si nécessaire.

## Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

| Pièce                         | Numéro de commande |
|-------------------------------|--------------------|
| <b>Tube de soufflage (11)</b> | 91102301           |
| <b>Turbine (13)</b>           | 91105381           |
| <b>Tube d'aspiration (17)</b> | 91105385           |

## Rangement

- Les pièces suivantes peuvent être retirées pour un rangement peu encombrant :
  - **Tube de soufflage (11)** (voir « Monter/démonter le tube de soufflage »)
  - **Sac de ramassage (15)** (voir « Monter/démonter le sac de ramassage »)
  - **Tube d'aspiration (17)** (voir « Monter/démonter le tube d'aspiration »)
- Rangez le produit toujours :
  - Propre
  - Sec
  - À l'abri de la poussière
  - Hors de la portée des enfants

## Transport

- Avant de transporter le produit :
  - Éteignez le produit.
  - Débranchez le produit du réseau électrique.
  - Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées.
- Tenez le produit à deux mains. Pour ce faire, utilisez la **poignée (5)** et la **poignée en T (14)** ou la poignée et la **poignée auxiliaire (20)**.

## Dépannage

| Problème                                 | Cause possible                                                                                                             | Solution                                                                                                      |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne démarre pas.               | Le produit n'est pas branché au réseau électrique.                                                                         | Branchez le produit au secteur (voir « Allumer/éteindre »).                                                   |
|                                          | Les contacts de sécurité sont desserrés car les vis <b>(9)/(18)</b> ne sont pas serrées.                                   | Selon le mode de fonctionnement, souffler ou aspirer : Serrez les vis <b>(9)/(18)</b> (voir « Préparation »). |
|                                          | L' <b>interrupteur marche/arrêt (3)</b> est défectueux.                                                                    | Contactez notre service client (voir « Service après-vente »).                                                |
|                                          | Le moteur est défectueux.                                                                                                  |                                                                                                               |
| Le produit fonctionne par intermittence. | Il y a un faux contact interne.                                                                                            | Contactez notre service client (voir « Service après-vente »).                                                |
|                                          | L' <b>interrupteur marche/arrêt (3)</b> est défectueux.                                                                    |                                                                                                               |
| La <b>turbine (13)</b> ne bouge pas.     | Un corps étranger bloque la <b>turbine (13)</b> .                                                                          | Éliminez les obstructions et les blocages de la <b>turbine (13)</b> (voir « Nettoyer la turbine »).           |
| La performance au travail est faible.    | Le <b>sac de ramassage (15)</b> est plein.                                                                                 | Videz le <b>sac de ramassage (15)</b> (voir « Vider le sac de ramassage »).                                   |
|                                          | Le <b>sac de ramassage (15)</b> est sale.                                                                                  | Nettoyez le <b>sac de ramassage (15)</b> (voir « Nettoyer »).                                                 |
|                                          | La <b>turbine (13)</b> , le <b>tube de soufflage (11)</b> et/ou le <b>tube d'aspiration (17)</b> sont obstrués ou bloqués. | Nettoyez le <b>tube de soufflage (11)</b> et/ou le <b>tube d'aspiration (17)</b> (voir « Nettoyer »).         |

## Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

### Produit :



Points de collecte sur [www.assafairedesdechets.fr](http://www.assafairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballeage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparons ou le remplaçons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 517232\_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 517232\_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

### **CH** Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 517232\_2510)

Nous, l'entreprise  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne  
déclarer en toute responsabilité que le Produit :  
IAN : 517232\_2510  
Identification du produit : "PARKSIDE" Aspirateur souffleur broyeur électrique  
Numéro de modèle : HG14285

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

|                                         |
|-----------------------------------------|
| 2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]    |
| 2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]    |
| 2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011] |

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

| N° / Pièces                                        |
|----------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/CE                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Directive 2014/30/UE                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

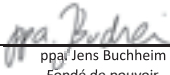
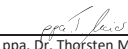
| N° / Pièces                 |
|-----------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 98,9 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 101 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Lieu       | Date       | ppa. Jens Buchheim<br>Fondé de pouvoir                                              | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Fondé de pouvoir                                         |



|                                                  |        |    |
|--------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> | Pagina | 58 |
| <b>Beoogd gebruik</b>                            | Pagina | 59 |
| <b>Leveringsomvang</b>                           | Pagina | 59 |
| <b>Onderdelenbeschrijving</b>                    | Pagina | 59 |
| <b>Technische gegevens</b>                       | Pagina | 59 |
| Geluidsemissiewaarden                            | Pagina | 60 |
| <b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b>          | Pagina | 60 |
| <b>Voor het eerste gebruik</b>                   | Pagina | 65 |
| Product uitpakken                                | Pagina | 65 |
| <b>Vorbereiding</b>                              | Pagina | 66 |
| Blaasbuis monteren/demonteren                    | Pagina | 66 |
| Zuigbuis monteren/demonteren                     | Pagina | 66 |
| Opvangzak monteren/demonteren                    | Pagina | 67 |
| Draagriem aanbrengen                             | Pagina | 67 |
| <b>Gebruik</b>                                   | Pagina | 67 |
| In-/uitschakelen                                 | Pagina | 68 |
| Vermogensniveau instellen                        | Pagina | 68 |
| Tips voor het werken met het product             | Pagina | 68 |
| <b>Schoonmaken en onderhoud</b>                  | Pagina | 69 |
| Opvangzak leegmaken                              | Pagina | 69 |
| Schoonmaken                                      | Pagina | 69 |
| Onderhoud                                        | Pagina | 70 |
| Opbergen                                         | Pagina | 70 |
| Transport                                        | Pagina | 70 |
| <b>Verhelpen van problemen</b>                   | Pagina | 70 |
| <b>Afvoer</b>                                    | Pagina | 71 |
| <b>Garantie</b>                                  | Pagina | 71 |
| Afwikkeling in geval van garantie                | Pagina | 71 |
| <b>Service</b>                                   | Pagina | 72 |
| <b>EU-Conformiteitsverklaring</b>                | Pagina | 73 |

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEVAAR!</b> - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)                     |    | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                                                                                                                                        |
|    | <b>WAARSCHUWING!</b> - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken) |    | Vóór de ingebruikname van het product: Alle onderdelen van de <b>blaasbuis (11)</b> of zowel de <b>zuigbuis (17)</b> als de <b>opvangzak (15)</b> moeten correct op het product worden gemonteerd. |
|    | <b>VOORZICHTIG!</b> - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)                          |    | Verwondingsgevaar door onderdelen die uit het product worden geslingerd! Houd omstanders uit het gevarengedebied.                                                                                  |
|    | <b>OPGELET!</b> - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)                                                                                                |    | Voorzichtig! Draaiend <b>schoepenrad (13)</b> . Houd uw handen uit de buurt.                                                                                                                       |
|    | Draag een veiligheidsbril.                                                                                                                                                                       |    | Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden: Trek de <b>netstekker (7)</b> uit het stopcontact.                                                                                                     |
|    | Draag ademhalingsbescherming.                                                                                                                                                                    |    | Als de <b>netstekker (7)</b> beschadigd of doorsneden is: Trek direct de netstekker uit het stopcontact.                                                                                           |
|    | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                                                                         |    | Stel het product niet aan vocht bloot. Werk niet in de regen.                                                                                                                                      |
|   | Draag slipvast veiligheidsschoeisel.                                                                                                                                                             |   | Draag geen open lange haren. Gebruik een haarnet.                                                                                                                                                  |
|  | Draag veiligheids-handschoenen.                                                                                                                                                                  |  | Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ in dB(A)                                                                                                                                              |
| <b>IPX0</b>                                                                        | IP-beschermingswijze (Ingress Protection): Geen bescherming tegen binnendringen van water.                                                                                                       |  | Beschermingsklasse                                                                                                                                                                                 |
| <b>n0</b>                                                                          | Onbelast toerental                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                    |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.                                                                                                                |  | Veiligheidsaanwijzingen<br>Aanwijzingen voor het gebruik                                                                                                                                           |
|  |                                                                                                                                                                                                  | Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m tot derden.                           |                                                                                                                                                                                                    |

# ELEKTRISCHE BLADBLAZER EN -ZUIGER

## Beoogd gebruik

- Dit product (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:
  - Aanzuigen van droge bladeren
  - Bladeren verzamelen/droge bladeren verwijderen van moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen)
- In de modus Zuigen worden de opgezogen bladeren:
  - Verkleind om volume te verminderen
  - Door het afvoerkanaal geblazen
  - Verzameld in de **opvangzak (15)**
- Het gebruik van het product in de regen is verboden. Het product is niet bestemd voor natte omstandigheden.
- Gebruik het product niet voor het opzuigen van natte materialen (bijv. bladeren, vuil, takken, takjes, dennenkegels, gras, zand, bast, schorsmulch/haksel, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weide.
- Verkeerd gebruik kan leiden tot verstopping van de hakselkamer, wat leidt tot verminderde prestaties. Het product moet dan volledig worden gedemonteerd en gereinigd. Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon en vallen niet onder de garantie.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden en kan leiden tot schade aan het product.
- De bediener of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen van andere mensen of schade aan hun eigendommen.
- Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk.
- Het product is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

## Leveringsomvang

- 1 Elektrische bladblazer en -zuiger
- 1 Blaasbuis (tweedelig)
- 1 Zuigbuis (tweedelig)
- 1 Draagriem
- 1 Opvangzak
- 1 Gebruiksaanwijzing

# Onderdelenbeschrijving

## Afb. A

- (1) Draagriem
- (2) Oogje (modus Blazen)
- (3) Aan/uit-schakelaar
- (4) Draairegelaar
- (5) Handgreep
- (6) Oogje (modus Zuigen)
- (7) Aansluitsnoer met netstekker
- (8) Kabeltrekontlasting
- (9) Schroef (aanzuigopening)
- (10) Beschermkap
- (11) Blaasbuis
- (12) Vergrendeling
- (13) Motorhuis met schoepenrad en ventilatiesleuven
- (14) T-handgreep

## Afb. B

- (15) Opvangzak
- (16) Karabijnhaken
- (17) Zuigbuis
- (18) Schroef (zuigbuis)
- (19) Schroef (hulphandgreep)
- (20) Hulphandgreep

## Afb. C

- (21) Oogje (opvangzak)
- (22) Ventilatieopening
- (23) Insteeksluiting

## Technische gegevens

| Elektrische bladblazer en -zuiger | PELSB 3000 B2                                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Modelnummer:                      | HG14285                                             |
| Nominale spanning U:              | 230-240 V~, 50 Hz                                   |
| Nominale opname P:                | 3000 W                                              |
| Toerental onbelast $n_0$ :        | 10000 $\text{min}^{-1}$ tot 15000 $\text{min}^{-1}$ |
| Gewicht met accessoires:          | $\approx 4,05 \text{ kg}$                           |
| Lichtsnelheid:                    | $\leq 320 \text{ km/h}$                             |
| Luchtvolume:                      | $\leq 14 \text{ m}^3/\text{min}$                    |
| Hakselsnelheid:                   | 16:1                                                |
| Opvangzak:                        | 55 L                                                |
| Beschermingsklasse:               | II/□                                                |
| Beschermingswijze:                | IPX0                                                |

## Geluidsemissiewaarden

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Onzekerheid $K_{pA}$ :            | 3 dB   |

### Modus Blazen

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ : |                       |
| – Gemeten:                        | 97,8 dB               |
| Onzekerheid $K_{WA}$ :            | 3,05 dB               |
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :     | 82,8 dB               |
| Onzekerheid $K_{pA}$ :            | 3 dB                  |
| Trilling $a_h$ :                  |                       |
| – Handgreep:                      | 2,36 m/s <sup>2</sup> |
| – Hulphandgreep:                  | 2,41 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K:                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### Modus Zuigen

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ : |                       |
| – Gemeten:                        | 100,4 dB              |
| Onzekerheid $K_{WA}$ :            | 2,07 dB               |
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :     | 85,3 dB               |
| Onzekerheid $K_{pA}$ :            | 3 dB                  |
| Trilling $a_h$ :                  |                       |
| – Handgreep:                      | 2,48 m/s <sup>2</sup> |
| – Hulphandgreep:                  | 2,55 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K:                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

### WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische apparaat afwijken van de gespecificeerde waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

### TIP

- De geluids- en trillingsemissiewaarde zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.



## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### BELANGRIJK

### VOOR GEBRUIK GOED LEZEN.

### BEWAREN VOOR UW ADMINISTRATIE.

Lees de aanwijzingen zorgvuldig door.

### VOORZICHTIG!

- Neem bij het gebruik van elektrisch apparaat de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht om elektrische schokken, persoonlijk letsel en brand te voorkomen.

## Instructie

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van het product.

- Kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen de machine nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker bepalen.
- De gebruiker zelf is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun bezit.
- Neem de voorschriften voor geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Let op mensen, vooral kinderen, huisdieren, open ramen, enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting worden geslingerd. Stop met werken als deze zich in de buurt bevinden. Handhaaf een veilige afstand van minimaal 5 m rondom u.
- Maak uzelf vertrouwd met uw omgeving en wees u bewust van mogelijke gevaren die tijdens het werk over het hoofd kunnen worden gezien.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden, stenen, blikken en andere vreemde voorwerpen.
- Verwijder vreemde voorwerpen met een hark of bezem voordat u met het product gaat werken.
- Gebruik de blaasbuis om de luchtstroom dicht bij de grond te laten stromen.
- Vochtig het te reinigen oppervlak onder zeer droge omstandigheden licht of gebruik een sproeier om stofophoping te voorkomen.
- Vóór de ingebruikname van het product: Controleer of de aanzuigopening leeg is.
- Werk niet met een beschadigd of incompleet product of met een product dat is gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant.
- Controleer vóór gebruik de veiligheidsstatus van het product, met name de aan-/uit-schakelaar.
- Gebruik het product alleen als het volledig gemonteerd is.

## Voorbereiding

- Gebruik het product nooit wanneer mensen, met name kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Draag geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen met antislipzolen, stevige lange broek, handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag altijd veiligheidsuitrusting als u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt.
- Draag ademhalingsbescherming om uzelf tegen stof te beschermen.
- Draag geen loshangende kleding of sieraden die in de luchtinlaat kunnen worden gezogen.
- Draag een beschermkap om lang haar bij elkaar te houden.
- Houd lang haar uit de buurt van de aanzuigopeningen.

- Gebruik het product nooit met defecte beveiligingsinrichtingen of -afdekkingen of zonder beveiligingsinrichtingen, bijv. zonder aangebrachte opvangzak.
- Controleer de opvangzak regelmatig op slijtage of beschadiging.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en verwondingen van andere personen of schade aan hun eigendommen.
- Gebruik het product in de aanbevolen positie en alleen wanneer u op een stevige, vlakke ondergrond staat. Ga nooit op een hoger niveau staan dan de voet van het product.
- Gebruik het product niet op een verharde ondergrond of een grindvloer waar het uitgeworpen materiaal ietsel kan veroorzaken.
- Gebruik het product alleen op redelijke tijdstippen: Niet vroeg in de ochtend of laat in de avond, als het anderen kon storen.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat de behuizing onbeschadigd is en dat de beveiligingsinrichtingen en afschermingen op hun plaats zitten.
- Vóór ingebruikname: Controleer het aansluitsnoer en het verlengsnoer altijd op tekenen van beschadiging of slijtage. Gebruik het product niet als het aansluitsnoer beschadigd of versleten is.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden. Neem contact op met de klantendienst (zie "Service").
- Let erop dat de netspanning en de netfrequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Sluit het product uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen verlengsnoeren (type: H07RNF), die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en dienovereenkomstig zijn gemarkeerd. De draaddoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Het verlengsnoer mag niet langer dan 75 m zijn. De koppeling van het verlengsnoer moet tegen spatwater zijn beschermd, uit rubber bestaan of met rubber zijn bedekt. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd geheel af.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daarvoor beschikbare trekontlasting.

## Gebruik

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een goede balans op hellingen.
- Loop in staptempo, niet rennen.
- Schakel het product niet in wanneer het ondersteboven wordt gehouden of niet in de werkstand staat.
- Vermijd onbedoeld inschakelen van het product.

- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het lichtnet, het optilt of draagt.
- Als u uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt terwijl u het product draagt, kan dit ongelukken veroorzaken.
- Richt het product nooit op anderen. Richt met name de luchtstraal tijdens het gebruik niet op ogen en oren.
- Houd het product altijd met beide handen vast en werk alleen met een correct ingestelde draagriem.
- Rek uw haam niet te ver uit en verlies het evenwicht niet.
- Houd uw vingers en voeten uit de buurt van de opening van de blaasbuis en het schoepenrad. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Werk niet met het product als u moe of niet geconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Langdurig gebruik van het product kan leiden tot trillingsgerelateerde circulatieproblemen in de handen. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door geschikte handschoenen te dragen of regelmatig te pauzeren.
- Vermijd werken met het product bij slecht weer, vooral bij bliksemgevaar. Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen,
  - Als u het product niet gebruikt,
  - Als u het product vervoert,
  - Als u het product zonder toezicht laat,
  - Voordat u een verstopping verwijderd of een verstopt kanaal vrijmaakt,
  - Voordat u het product inspecteert, reinigt of andere werkzaamheden uitvoert,
  - Als het aansluitsnoer of het verlengsnoer beschadigd is,
  - Na contact met vreemde voorwerpen,
  - Als abnormale trillingen optreden.
- Gebruik het product niet in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen.
- Niet opzuigen:
  - Hete, gloeiende, ontvlambare, explosieve of gevaarlijke stoffen (bijvoorbeeld sigaretten, sintels, hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of basen)
  - Dampen
  - Giftige of explosieve stoffen
  - Metalen voorwerpen
  - Stenen
  - Flessen
  - Containers
  - Andere vreemde voorwerpen
- Schakel het product onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact in geval van een ongeval of storing tijdens het gebruik. Raadpleeg het gedeelte "Verhelpen van problemen" om storingen op te lossen of neem contact op met onze klantendienst (zie "Service").
- Stel voor de start van het product vast dat het schoepenrad niet verstopt is.

- Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de opening van de blaasbuis.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding niet in de motorbehuizing of in de buurt van bewegende delen komen.
- Kantel het product niet tijdens het gebruik.
- Houd de stroombron vrij van afval of ander vuil om schade aan het product te voorkomen.
- Vervoer het product niet wanneer het is ingeschakeld of wanneer de netstekker in het stopcontact steekt.
- Als het product ongewone geluiden maakt of trilt, schakel het dan onmiddellijk uit. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Trek de netstekker uit het stopcontact. Voer de volgende stappen uit voordat u het product opnieuw opstart en gebruikt:
  - Controleer het product op mogelijke schade.
  - Vervang beschadigde onderdelen of laat deze repareren.
  - Controleer het product op loszittende onderdelen en draai deze indien nodig vast.
- Zorg ervoor dat u geen gevaarlijke bewegende onderdelen aanraakt voordat u de netstekker uit het stopcontact hebt getrokken en dat de gevaarlijke bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Zorg voor de juiste zorg bij letsel of roep medische hulp in.
- Overbelast het product niet. Werk alleen binnen het gespecificeerde prestatiebereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet is bedoeld.
- Houd het aansluitsnoer uit de buurt van het werkgebied en leid deze altijd achter de persoon langs die het product bedient.
- Draag het product niet aan het aansluitsnoer. Gebruik het aansluitsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het aansluitsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Gebruik geen beschadigde snoeren, koppelingen en stekkers of aansluitsnoeren die niet aan de voorschriften voldoen. Als het aansluitsnoer beschadigd is, haalt u de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Houd verlengsnoeren uit de buurt van bewegende, gevaarlijke delen om beschadigingen aan snoeren te vermijden, die tot het aanraken van actieve delen kunnen leiden.

## Onderhoud en opslag

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het product om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen/accessoires.

- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding hebt gehad. Alle werkzaamheden die niet zijn vermeld in deze gebruiksaanwijzing mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons ingeschakelde klantenservicecentra. Neem voor reparaties contact op met de klantendienst (zie "Service").
- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Behandel het product voorzichtig. Reinig de ventilatiesleuven regelmatig en volg de onderhoudsinstructies.
- Houd de ventilatiesleuven vrij van obstakels.
- Gebruik het product niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld. Een beschadigde schakelaar moet bij een servicewerkplaats worden vervangen.
- Schakel het product uit voordat u onderhoud uitvoert, inspecteert, opbergt of accessoires vervangt. Trek de netstekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat het product vóór inspecties, instellingen enzovoort afkoelen. Onderhoud het product voorzichtig en houd het schoon.
- Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.

## Overige risico's

### **WAARSCHUWING!**

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten kan beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, moeten personen met medische implantaten hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat raadplegen voordat ze het product bedienen.

Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd enige risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:

- Gehoorbeschadiging als u geen geschikte gehoorbescherming draagt.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Longschade als u geen geschikte ademhalingsbescherming draagt.
- Schade aan de ogen als u geen geschikte oogbescherming draagt.

## Voor het eerste gebruik

### Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

## Vorbereiding

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert:

- Schakel het product uit.
- Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

### TIP

- ▶ Het product beschikt over 2 beveiligingscontacten:
  - In het **motorhuis (13)**, waar de **blaasbuis (11)** of de **opvangzak (15)** is geplaatst
  - In de aanzuigopening, waar de **beschermkap (10)** of de **zuigbuis (17)** is aangebracht
- ▶ Afhankelijk van de modus Blazen of Zuigen: Draai de **schroeven (9)/(18)** vast. Anders kan het product niet worden gestart.

## Blaasbuis monteren/demonteren

(Afb. A)

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Voordat u de **blaasbuis (11)** monteert of verwijdert: Sluit de **beschermkap (10)** van de aanzuigopening.

### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik het product nooit met slechts één gemonteerd buisdeel.
- ▶ Zodra de **blaasbuis (11)** is aangebracht: Demonteer de blaasbuis niet opnieuw.
- ▶ Voordat u de **blaasbuis (11)** monteert of verwijdert: Verwijder indien nodig de **zuigbuis (17)** van het product (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").

## Blaasbuis monteren

1. Druk beide delen van de **blaasbuis (11)** tegen elkaar zodat de symbolen ( ) in elkaar grijpen. De blaasbuis klikt op zijn plaats.
2. Controleer of de **blaasbuis (11)** stevig op zijn plaats zit: Trek aan beide delen van de blaasbuis.
3. Schuif de **blaasbuis (11)** op de uitblaasopening van het **motorhuis (13)**. De blaasbuis klikt op zijn plaats.
4. Draai de **schroef (9)** vast.

## Blaasbuis demonteren

1. Draai de **vergrendeling (12)** los.
2. Trek de **blaasbuis (11)** uit de uitblaasopening van het **motorhuis (13)**.

## Zuigbuis monteren/demonteren

(Afb. C)

### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik het product nooit met slechts één gemonteerd buisdeel.
- ▶ Zodra de **zuigbuis (17)** is gemonteerd: Demonteer de zuigbuis niet opnieuw.
- ▶ Voordat u de **zuigbuis (17)** monteert of verwijdert: Verwijder indien nodig de **blaasbuis (11)** van het product (zie "Blaasbuis monteren/demonterenB").

### TIP

- ▶ De **hulphandgreep (20)** kan in verschillende standen worden vergrendeld.

## Zuigbuis monteren

1. Duw beide delen van de **zuigbuis (17)** tegen elkaar zodat de symbolen ( ) in elkaar grijpen (afb. C, stap 1). De zuigbuis klikt vast.
2. Controleer of de **zuigbuis (17)** goed vastzit: Trek aan beide delen van de zuigbuis.
3. Draai de **schroef (9)** los.
4. Open de **beschermkap (10)**.
5. Hang de **zuigbuis (17)** aan het lipje op de haken aan de onderkant van het **motorhuis (13)** (afb. C, stap 2).
6. Bevestig de **zuigbuis (17)** aan de aanzuigopening.
7. Steek de **schroeven (18)** in het **motorhuis (13)**.
8. Draai de **schroef (18)** vast.
9. De stand van de **hulphandgreep (20)** veranderen:
  - Draai de **schroef (19)** los.

- Verander de positie van de **hulphandgreep (20)**.
- Draai de **schroef (19)** vast.

### Zuigbuis demonteren

1. Draai de **schroef (18)** los.
2. Verwijder de **zuigbuis (17)**.
3. Verwijder de **beschermkap (10)**.
4. Bevestig de **beschermkap (10)** met de schroeven (9).

### Opvangzak monteren/demonteren

(Afb. C)

#### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ In de modus Zuigen: Bevestig de **opvangzak (15)** voordat u het product in gebruik neemt.
- ▶ Voordat u de **opvangzak (15)** aanbrengt of verwijdt: Verwijder indien nodig de **blaasbuis (11)** van het product (zie "Blaasbuis monteren/demonterenB").

#### **TIP**

- ▶ De **ventilatieopening (22)** op de **opvangzak (15)** verbetert de luchtcirculatie.

### Opvangzak monteren

1. Druk de **opvangzak (15)** op de uitblaasopening van het **motorhuis (13)** totdat deze in de **vergrendeling (12)** klikt.
2. Bevestig de **karabijnhaak (16)** van de **opvangzak (15)** aan het **oogje (21)** op de **zuigbuis (17)** (afb. C, stap 3).

### Opvangzak demonteren

1. Draai de **vergrendeling (12)** los.
2. Trek de **opvangzak (15)** omlaag.

### Draagriem aanbrengen

#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Draag de **draagriem (1)** nooit diagonaal over uw schouders en borst. Draag de draagriem slechts over één schouder, zodat u het product snel van uw lichaam kunt halen.

#### **TIP**

- ▶ De **draagriem (1)** snel losmaken: Trek de **insteeksluiting (23)** uit elkaar.

#### **TIP**

- ▶ **Draagriem (23)** openen: Druk de beide klemmen samen.
- ▶ De karabijnhaak moet zich ongeveer 10 cm onder uw heup bevinden.

1. Leg de **draagriem (1)** over een schouder.
2. Pas de lengte van de **draagriem (1)** aan.
3. **Draagriem (1)** aanbrengen: Hang de karabijnhaak in een van de volgende **oogjes (2)/(6)**:
  - Modus Blazen: **Oogje (2)**
  - Modus Zuigen: **Oogje (6)**

### Gebruik

#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

-  Draag veiligheids-handschoenen.
-  Draag een veiligheidsbril.
-  Draag ademhalingsbescherming.
-  Draag slipvast veiligheidsschoeisel.

#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Voor ieder gebruik: Controleer of het product goed functioneert en correct is gemonteerd.
- ▶ Als de **aan/uit-schakelaar (3)** of de **draairegelaar (4)** beschadigd is: Gebruik het product niet.
- ▶ Persoonlijke veiligheidsuitrusting en een functioneel product verminderen het risico op letsel en ongevallen.
- ▶ Nadat u het product hebt uitgeschakeld: Het **schoepenrad (13)** blijft nog enige tijd draaien. Het draaiende schoepenrad kan verwondingen veroorzaken.

#### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Controleer of de **opvangzak (15)** en de **blaasbuis (11)** of de **zuigbuis (17)** correct zijn gemonteerd.

### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Neem de regels voor geluidsbescherming en andere plaatselijke voorschriften in acht.

## In-/uitschakelen

(Afb. D)

### Inschakelen

1. Maak een lus aan het uiteinde van het verlengsnoer.
2. Bevestig de lus op de **kabeltrekonthang (8)**.
3. Verbind de **netstekker (7)** met het verlengsnoer.
4. Verbind het verlengsnoer met het lichtnet.
5. Schuif de **aan-/uitschakelaar (3)** in de stand **I**.

### Uitschakelen

1. Schuif de **aan-/uitschakelaar (3)** in de stand **O**.
2. Als u het product onbeheerd achterlaat of uw werk hebt voltooid:
  - Koppel het verlengsnoer los van het lichtnet.
  - Trek de **netstekker (7)** van het verlengsnoer.

## Vermogensniveau instellen

(Afb. D)

- ☐ Vermogensniveau instellen: Gebruik de **draairegelaar (4)**:

| Draairegelaar | Vermogensniveau |
|---------------|-----------------|
| <b>1</b>      | Zeer laag       |
| <b>2</b>      | Laag            |
| <b>3</b>      | Gemiddeld       |
| <b>4</b>      | Middelhoog      |
| <b>5</b>      | Hoog            |
| <b>6</b>      | Heel hoog       |

## Tips voor het werken met het product

### **VOORZICHTIG! Risico van letsel en materiële schade!**

- ▶ Tijdens het werk: Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met harde voorwerpen, omdat dit het product kan beschadigen.
- ▶ Zuig geen vaste voorwerpen zoals stenen, takken of stukken van takken, dennenkegels of dergelijke in, omdat deze het product, met name de hakselaar, kunnen beschadigen.

### **VOORZICHTIG! Risico van letsel en materiële schade!**

- ▶ Richt de luchtstraal van u af. Zorg ervoor dat u geen zware voorwerpen ronddraait.

### TIP

- ▶ Gebruik het product alleen voor de volgende toepassingen:
  - Droge bladeren op een hoop gooien of materiaal uit moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. onder voertuigen) wegblazen
  - Droog blad opzuigen en versnipperen om het volume te verminderen en het klaar te maken voor compostering.
- ▶ De intensiteit van de verkleining is afhankelijk van de grootte van het blad en het resterende vocht dat nog aanwezig is.

## Overbelastingsbeveiliging

### TIP

- ▶ De motor wordt automatisch uitgeschakeld in geval van overbelasting.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
3. Laat het product volledig afkoelen.
4. Controleer of het **schoepenrad (13)** niet verstopt is of dat de **opvangzak (15)** vol is.
5. Verwijder de verstoppingen en blokkeringen (zie "Schoonmaken").

## Modus Blazen

(Afb. A)

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Vóór het gebruik: Sluit de **beschermkap (10)** van de aanzuigopening.
- ☐ Voor de beste resultaten in de modus Blazen: Gebruik het product op een afstand van 5 tot 10 cm tot de bodem.
- ☐ Verzamel snel verspreide bladeren: Begin met werken op het hoogste vermogensniveau (zie "Vermogensniveau instellen").
- ☐ Bestaande bladstapels comprimeren: Selecteer een lager vermogensniveau (zie "Vermogensniveau instellen").

- Voor het blazen: Gebruik een bezem of hark om bladeren los te maken die aan de grond blijven plakken.
- Tijdens het werk: Houd het product altijd aan de **handgreep (5)** of aan de **T-handgreep (14)** vast.

## Modus Zuigen

(Afb. B)

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Vóór het gebruik:
  - Monteer beide delen van de **zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren")
  - Leeg de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren")

- Houd het product tijdens het gebruik altijd met beide handen goed vast: Gebruik de **handgreep (5)** en de **hulphandgreep (20)**.
- Let erop dat er niet teveel bladeren tegelijkertijd worden aangezogen. Hierdoor wordt voorkomen dat de **zuigbuis (17)** verstopt raakt en het **schoepenrad (13)** blokkeert.

## Schoonmaken en onderhoud

### **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**



Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert:

- Schakel het product uit.
- Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

## Opvangzak leegmaken

### TIP

- ▶ Als de **opvangzak (15)** vol is: De zuigkracht wordt aanzienlijk verlaagd. Leeg de opvangzak.
- ▶ Gooi gecomposteerd afval niet bij het gewone afval.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
3. Verwijder de **karabijnhaak (16)** uit het **oogje (21)**.
4. Verwijder de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren").
5. Open de ritssluiting van de **opvangzak (15)**.
6. Maak de **opvangzak (15)** helemaal leeg.

7. Plaats de **opvangzak (15)** op het product (zie "Opvangzak monteren/demonteren").

## Schoonmaken

### **WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

- ▶ Spuit het product niet af met water en dompel het niet in water.

### **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het product onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.

1. Leeg de **opvangzak (15)** (zie "Opvangzak leegmaken").
2. Reinig indien nodig de **opvangzak (15)** met een borstel en perslucht.
3. Maak de volgende onderdelen schoon met een vochtige doek of borstel:
  - **Handgreep (5)**
  - **Blaasbuis (11)**
  - **Motorhuis met ventilatiesleuven (13)**
  - **Zuigbuis (17)**

## Het schoepenrad reinigen

### TIP

- ▶ Bladeren en verse plantendelen kunnen het product verstopen.
- ▶ Vervang een defect **schoepenrad (13)** via onze klantendienst (zie "Service").

1. Open de **beschermkap (10)** of verwijder de **zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").
2. Verwijder voorzichtig vuil of verstoppingen van het **schoepenrad (13)**.
3. Controleer of het **schoepenrad (13)** gemakkelijk draait en in goede staat verkeert.
4. Sluit de **beschermkap (10)** of breng de **zuigbuis (17)** weer aan (zie "Zuigbuis monteren/demonteren").

## Onderhoud

### TIP

- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door onze klantendienst uitvoeren (zie "Service").
  - ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- ☐ Vóór elk gebruik: Controleer het product op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
  - ☐ Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Laat deze onderdelen indien nodig vervangen.

### Reserveonderdelen/accessoires

- ☐ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- ☐ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

| Onderdeel               | Bestelnummer |
|-------------------------|--------------|
| <b>Blaasbuis (11)</b>   | 91102301     |
| <b>Schoepenrad (13)</b> | 91105381     |
| <b>Zuigbuis (17)</b>    | 91105385     |

## Verhelpen van problemen

| Probleem                                  | Mogelijke oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                                                 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het product start niet.                   | Het product is niet op het lichtnet aangesloten.                                              | Sluit het product aan op het lichtnet (zie "In-/uitschakelen").                                           |
|                                           | De veiligheidscontacten zitten los omdat de <b>schroeven (9)/(18)</b> niet zijn vastgedraaid. | Afhankelijk van de modus Blazen of Zuigen: Draai de <b>schroeven (9)/(18)</b> aan (zie "Voorbereiding").  |
|                                           | De <b>aan/uit-schakelaar (3)</b> is defect.                                                   | Neem contact op met onze klantendienst (zie "Service").                                                   |
|                                           | De motor is defect.                                                                           |                                                                                                           |
| Het product werkt met onderbrekingen.     | Er is een intern los contact.                                                                 | Neem contact op met onze klantendienst (zie "Service").                                                   |
|                                           | De <b>aan/uit-schakelaar (3)</b> is defect.                                                   |                                                                                                           |
| Het <b>schoepenrad (13)</b> beweegt niet. | Een vreemd voorwerp blokkeert het <b>schoepenrad (13)</b> .                                   | Verwijder verstoppingen en blokkeringen van het <b>schoepenrad (13)</b> (zie "Het schoepenrad reinigen"). |

## Opbergen

- ☐ De volgende onderdelen kunnen worden verwijderd voor ruimtebesparende opslag:
  - **Blaasbuis (11)** (zie "Blaasbuis monteren/demonteren")
  - **Opvangzak (15)** (zie "Opvangzak monteren/demonteren")
  - **Zuigbuis (17)** (zie "Zuigbuis monteren/demonteren")
- ☐ Berg het product altijd op:
  - Schoon
  - Droog
  - Tegen stof beschermd
  - Buiten het bereik van kinderen

## Transport

- ☐ Voor het transport van het product:
  - Schakel het product uit.
  - Koppel het product los van het elektriciteitsnet.
  - Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- ☐ Draag het product met beide handen. Gebruik hiervoor de **handgreep (5)** en de **T-handgreep (14)** of de handgreep en de **hulphandgreep (20)**.

| Probleem                     | Mogelijke oorzaak                                                                                                 | Oplossing                                                                          |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| De werkprestaties zijn laag. | De <b>opvangzak (15)</b> is vol.                                                                                  | Leeg de <b>opvangzak (15)</b> (zie "Opvangzak leegmaken").                         |
|                              | De <b>opvangzak (15)</b> is vuil.                                                                                 | Maak de <b>opvangzak (15)</b> schoon (zie "Schoonmaken").                          |
|                              | Het <b>schoepenrad (13)</b> of de <b>blaasbuis (11)</b> en/of de <b>zuigbuis (17)</b> is verstopt of geblokkeerd. | Reinig de <b>blaasbuis (11)</b> en/of de <b>zuigbuis (17)</b> (zie "Schoonmaken"). |

## Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenissen: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 517232\_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 517232\_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## Service

### **(NL)** Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 517232\_2510**

### **(BE)** Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 517232\_2510**

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 517232\_2510)

Wij, het bedrijf  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland  
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 517232\_2510  
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische bladzuiger/-blazer  
Modelnummer: HG14285

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011] |

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Nr. / Onderdelen                                   |
| Richtlijn 2006/42/EG                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Richtlijn 2014/30/EU                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

|                              |
|------------------------------|
| Nr. / Onderdelen             |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 98,9 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 101 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Plaats     | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Procuratiehouder                                              | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Procuratiehouder                                         |



|                                                            |        |    |
|------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....           | Strona | 75 |
| <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....           | Strona | 76 |
| <b>Zakres dostawy</b> .....                                | Strona | 76 |
| <b>Opis części</b> .....                                   | Strona | 76 |
| <b>Dane techniczne</b> .....                               | Strona | 76 |
| Wartości emisji hałasu .....                               | Strona | 77 |
| <b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....              | Strona | 77 |
| <b>Przed pierwszym użyciem</b> .....                       | Strona | 83 |
| Rozpakowanie produktu .....                                | Strona | 83 |
| <b>Przygotowanie</b> .....                                 | Strona | 83 |
| Montaż/demontaż rury dmuchawy .....                        | Strona | 83 |
| Montaż/demontaż rury ssącej .....                          | Strona | 83 |
| Montaż/demontaż worka na odpady .....                      | Strona | 84 |
| Mocowanie paska .....                                      | Strona | 84 |
| <b>Użytkowanie</b> .....                                   | Strona | 84 |
| Włączanie/wyłączanie .....                                 | Strona | 85 |
| Regulacja poziomu mocy .....                               | Strona | 85 |
| Instrukcje robocze .....                                   | Strona | 85 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....                     | Strona | 86 |
| Opróżnianie worka na odpady .....                          | Strona | 86 |
| Czyszczenie .....                                          | Strona | 86 |
| Konserwacja .....                                          | Strona | 87 |
| Przechowywanie .....                                       | Strona | 87 |
| Transport .....                                            | Strona | 87 |
| <b>Usuwanie usterek</b> .....                              | Strona | 87 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                    | Strona | 88 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                     | Strona | 88 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... | Strona | 89 |
| <b>Serwis</b> .....                                        | Strona | 89 |
| <b>Deklaracja zgodności UE</b> .....                       | Strona | 90 |

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)               |    | Przeczytać instrukcję obsługi.                                                                                                                                                       |
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem) |    | Przed uruchomieniem produktu: Wszystkie elementy <b>rury dmuchawy (11)</b> , jak <b>rura ssąca (17)</b> i <b>worek na odpady (15)</b> muszą być prawidłowo zamontowane na produkcie. |
|    | <b>OSTROŻNIE!</b> - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)  |    | Niebezpieczeństwo zranienia przez części wyrzucane z produktu! Osoby postronne należy trzymać z dala od miejsca pracy.                                                               |
|    | <b>UWAGA!</b> - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)                                                                                                    |    | Ostrożnie! Obracający się <b>wirnik (13)</b> . Trzymać ręce z daleka.                                                                                                                |
|    | Nosić okulary ochronne.                                                                                                                                                                |    | Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi: <b>Wtyczkę sieciową (7)</b> wyjąć z gniazdka sieciowego.                                                                                |
|    | Nosić ochronę dróg oddechowych.                                                                                                                                                        |    | Jeżeli <b>wtyczka sieciowa (7)</b> jest uszkodzona lub przecięta: Zawsze natychmiast wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.                                                           |
|    | Nosić ochronę słuchu.                                                                                                                                                                  |    | Nie narażać produktu na działanie wilgoci. Nie pracować w deszczu.                                                                                                                   |
|   | Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.                                                                                                                                                  |   | Nie nosić długich włosów rozpuszczonych. Używać siatki na włosy.                                                                                                                     |
|  | Zakładać rękawice ochronne.                                                                                                                                                            |  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ w dB(A)                                                                                                                                |
| <b>IPX0</b>                                                                        | Stopień ochrony IP (Ingress Protection): Brak ochrony przed wnikaniem wody.                                                                                                            |  | Stopień ochrony                                                                                                                                                                      |
| <b>n0</b>                                                                          | Prędkość obrotowa bez obciążenia                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                      |
|  | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.                                                                                                        |  | Instrukcje bezpieczeństwa<br>Instrukcje użytkowania                                                                                                                                  |
|  |                                                                                                                                                                                        | Zachowywać bezpieczną odległość co najmniej 5 m od osób trzecich.                   |                                                                                                                                                                                      |

# ELEKTRYCZNY ODKURZACZ/ ELEKTRYCZNA DMUCHAWA DO LIŚCI

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony wyłącznie do następujących zastosowań:
  - Odkurzania suchych liści
  - Zbierania i usuwania liści z trudno dostępnych miejsc (np. pod pojazdami)
- W trybie ssania liście są:
  - Rozdrabniane w celu zmniejszenia objętości
  - Wydmuchiwane przez rynnę wylotową
  - Zbierane w **worku na odpady (15)**
- Używanie produktu podczas deszczu jest zabronione. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku w wilgotnych warunkach.
- Nie używać tego produktu do odkurzania mokrych materiałów (np. liści, ziemi, gałązek, konarów, szyszek, trawy, piasku, kory, ściółki lub wiórów, itp.). Nie odkurzać wilgotnych lub mokrych trawników, trawy ani łąk.
- Nieprawidłowe użycie może prowadzić do zablokowania komory siekania, a tym samym do zmniejszenia wydajności. Następnie produkt należy całkowicie rozmontować i wyczyścić. Prace te muszą zostać wykonane przez specjalistę i nie są objęte gwarancją.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać produktu wyłącznie pod nadzorem.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w tej instrukcji obsługi, może stanowić poważne ryzyko dla użytkownika i spowodować uszkodzenie produktu.
- Operator lub użytkownik produktu odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.
- Produkt przeznaczony dla majsterkowiczów.
- Nie został zaprojektowany do ciągłego użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

## Zakres dostawy

- 1 Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści
- 1 Rura dmuchawy (dwuczęściowa)
- 1 Rura ssąca (dwuczęściowa)
- 1 Pasek

- 1 Worek na odpady
- 1 Instrukcja obsługi

## Opis części

### Rys. A

- (1) Pasek
- (2) Oczko (tryb dmuchawy)
- (3) Przełącznik zasilania
- (4) Pokrętko
- (5) Uchwyt
- (6) Oczko (tryb ssania)
- (7) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (8) Odciążenie kabla
- (9) Śruba (otworu ssącego)
- (10) Osłona ochronna
- (11) Rura dmuchawy
- (12) Rygiel
- (13) Obudowa silnika z wirnikiem i otworami wentylacyjnymi
- (14) Uchwyt T

### Rys. B

- (15) Worek na odpady
- (16) Karabińczyk
- (17) Rura ssąca
- (18) Śruba (rury ssącej)
- (19) Śruba (uchwyty pomocniczego)
- (20) Uchwyt pomocniczy

### Rys. C

- (21) Oczko (worka na odpady)
- (22) Otwór wentylacyjny
- (23) Zamknięcie zatrzaskowe

## Dane techniczne

| Elektryczny odkurzacz/<br>elektryczna dmuchawa do<br>liści | PELSB 3000 B2                                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Numer modelu:                                              | HG14285                                               |
| Napięcie znamionowe U:                                     | 230-240 V~,<br>50 Hz                                  |
| Pobór mocy P:                                              | 3000 W                                                |
| Prędkość biegu jałowego $n_0$ :                            | 10000 min <sup>-1</sup> do<br>15000 min <sup>-1</sup> |
| Ciężar (z akcesoriami):                                    | ≈ 4,05 kg                                             |
| Prędkość powietrza:                                        | ≤ 320 km/h                                            |
| Objętość zasysanego powietrza:                             | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                              |

|                      |      |
|----------------------|------|
| Współczynnik cięcia: | 16:1 |
| Worek na odpady:     | 55 L |
| Stopień ochrony:     | II/□ |
| Typ ochrony:         | IPX0 |

## Wartości emisji hałasu

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Niepewność $K_{pA}$ :              | 3 dB   |

| Tryb dmuchawy                            |              |
|------------------------------------------|--------------|
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :       |              |
| – Zmierzony:                             | 97,8 dB      |
| Niepewność $K_{WA}$ :                    | 3,05 dB      |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ : | 82,8 dB      |
| Niepewność $K_{pA}$ :                    | 3 dB         |
| Wibracje $a_i$ :                         |              |
| – Uchwyt:                                | 2,36 $m/s^2$ |
| – Uchwyt pomocniczy:                     | 2,41 $m/s^2$ |
| Niepewność K:                            | 1,5 $m/s^2$  |

| Tryb ssania                              |              |
|------------------------------------------|--------------|
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :       |              |
| – Zmierzony:                             | 100,4 dB     |
| Niepewność $K_{WA}$ :                    | 2,07 dB      |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ : | 85,3 dB      |
| Niepewność $K_{pA}$ :                    | 3 dB         |
| Wibracje $a_i$ :                         |              |
| – Uchwyt:                                | 2,48 $m/s^2$ |
| – Uchwyt pomocniczy:                     | 2,55 $m/s^2$ |
| Niepewność K:                            | 1,5 $m/s^2$  |

### OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od sposobu użytkowania.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

### RADA

- ▶ Wartości emisji hałasu i wibracji zostały określone zgodnie z normami i przepisami zawartymi w deklaracji zgodności.
- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

### WAŻNE

**PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM.**

**ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

Przeczytać uważnie instrukcje.

### OSTROŻNIE!

- ▶ Podczas korzystania z elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa, aby uniknąć porażenia prądem, obrażeń i pożaru.

## Instrukcja

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Zapoznać się z obsługą produktu i jego prawidłowym użytkowaniem.

- Dzieciom, osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, a także osobom, które nie zapoznały się z instrukcją, nie wolno nigdy pozwalać na korzystanie z produktu. Lokalne przepisy mogą nakładać ograniczenia wiekowe na użytkownika.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich własności.
- Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych.
- Nie używać produktu na wysokościach większych niż 2000 m.
- Długie włosy trzymać z dala od otworów ssących.
- Należy uważać na ludzi, szczególnie dzieci, zwierzęta, otwarte okna itp. Wydmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zatrzymać pracę, jeśli są w pobliżu. Zachować wokół siebie bezpieczną odległość wynoszącą 5 m.
- Zapoznać się z otoczeniem i zwrócić uwagę na możliwe zagrożenia, które można przeoczyć podczas pracy.
- Dokładnie sprawdzić czyszczony obszar i usunąć wszystkie druty, kamienie, puszki i inne ciała obce.
- Przed rozpoczęciem pracy z produktem usunąć ciała obce za pomocą grabi lub mioty.

## **Przygotowanie**

- Nigdy nie używać produktu, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak solidne buty z antypoślizgową podeszwą, solidne długie spodnie, rękawice, okulary ochronne i ochronniki słuchu. Podczas korzystania z produktu należy zawsze nosić ten sprzęt ochronny.
- Nie należy używać produktu chodząc boso lub w otwartych sandałach.
- Nosić ochronę dróg oddechowych, aby chronić się przed pyłem.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, które mogłyby zostać zassane przez wlot powietrza.
- Nosić siatkę na włosy, aby długie włosy utrzymywać z tyłu.
- Użyć rury dmuchawy, aby móc kierować strumień powietrza blisko ziemi.
- W bardzo suchych warunkach lekko zwilżyć czyszczoną powierzchnię lub użyć spryskiwacza, aby zmniejszyć gromadzenie się kurzu.
- Przed uruchomieniem produktu: Upewnić się, że otwór ssący jest pusty.
- Nie używać uszkodzonego lub niekompletnego produktu, który został zmodyfikowany bez zgody producenta.
- Przed użyciem sprawdź stan bezpieczeństwa produktu, zwłaszcza przełącznik zasilania.
- Używać produktu wyłącznie po całkowitym zmontowaniu.

- Nigdy nie używać produktu z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami albo bez wyposażenia zabezpieczającego, np. bez podłączonego worka na odpady.
- Regularnie sprawdzać worek na odpady pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i obrażenia innych osób oraz szkody w ich mieniu.
- Używać produktu w zalecanej pozycji i tylko stojąc na twardej, poziomej powierzchni. Nigdy stawać wyżej niż podstawa produktu.
- Nie używać produktu na powierzchni utwardzonej lub zwirowej, gdzie wyrzucany materiał może spowodować obrażenia.
- Używać produktu wyłącznie w odpowiednich porach: Wcześniej rano lub późno w nocy, ponieważ może to przeszkadzać innym.
- Przed użyciem zawsze należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że obudowa nie jest uszkodzona, a osłony znajdują się na swoim miejscu.
- Przed użyciem: Sprawdzić kabel zasilania i przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony lub zużyty, nie używać produktu.
- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń. Skontaktować się z obsługą klienta (patrz akapit „Serwis”).
- Należy upewnić się, że napięcie sieci zasilania odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Używaj wyłącznie przedłużaczy (typ: H07RNF) przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznakowanych. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>. Przedłużacz nie może być dłuższy niż 75 m. Złączkę przedłużacza należy chronić przed rozpryskami wody, stosować wykonać złączki wykonane z gumy lub pokryte gumą. Zawsze przed użyciem całkowicie rozwijać bęben z kablem.
- Do mocowania przedłużacza używać dostarczonego elementu odciążającego.

## Użytkowanie

- Unikać nieprawidłowej postawy. Zawsze utrzymywać równowagę, aby zapewnić bezpieczne chodzenie na pochyłościach.
- Chodzić w tempie spacerowym, nie biegać.
- Nie włączać produktu, gdy jest trzymany do góry nogami lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia produktu.

- Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że produkt jest wyłączony.
- Trzymanie palca na przełączniku zasilania podczas przenoszenia produktu może spowodować wypadek.
- Nigdy nie kierować produktu w stronę innych osób. W szczególności podczas pracy nie kierować strumienia powietrza w stronę oczu i uszu.
- Zawsze trzymać produkt obiema rękami i pracować tylko z prawidłowo wyregulowanym paskiem.
- Nie rozciągać ciała zbyt mocno i nie tracić równowagi.
- Palce i stopy trzymać z dala od otworu rury dmuchawy i wirnika. Istnieje ryzyko obrażeń.
- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub zdekoncentrowanym albo po alkoholu lub zażyciu leków. Zawsze zrobić przerwę. Przystępować do pracy zachowując zdrowy rozsądek.
- Długotrwałe stosowanie produktu może prowadzić do problemów z krążeniem w dłoniach na skutek wibracji. Można jednak wydłużyć czas użytkowania stosując odpowiednie rękawice lub robiąc regularne przerwy.
- Unikać używania produktu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych. Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Wyłączyć produkt, wtyczkę sieciową odłączyć od sieci i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały,
  - Gdy produkt nie jest używany,
  - Podczas transportu produktu,
  - Jeżeli produkt zostanie pozostawiony bez nadzoru,
  - Przed usunięciem blokady lub udrożnieniem zatkanego kanału,
  - Przed sprawdzeniem produktu, jego czyszczeniem lub wykonaniem innych prac przy produkcie,
  - Jeżeli kabel zasilania lub przedłużacz jest uszkodzony,
  - Po kontakcie z ciałami obcymi,
  - Jeśli wystąpią nietypowe wibracje.
- Nie używać produktu w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie odkurzać:
  - gorących, żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych materiałów (np. papierosów, żaru, gorącego popiołu, benzyny, rozpuszczalników, kwasów lub zasad)
  - Oparów
  - Substancji toksycznych lub wybuchowych
  - Przedmiotów metalowych
  - Kamieni
  - Butelek
  - Pojemników
  - Pozostałości ciał obcych

- W razie wypadku lub awarii podczas użytkowania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od wtyczki sieciowej. Informacje na temat rozwiązywania problemów można znaleźć w sekcji „Rozwiązywanie problemów” lub skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wirnik nie jest zablokowany.
- Nie zbliżać twarzy ani ciała do otworu rury dmuchawy.
- Należy uważać, aby ręce, inne części ciała lub ubranie nie dostały się do obudowy silnika lub nie znalazły się w pobliżu ruchomych części.
- Nie przechylać produktu podczas pracy.
- Źródło zasilania utrzymywać w czystości, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- Nie przenosić produktu, gdy jest włączony lub gdy wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazdka ściennego.
- Jeśli produkt wydaje nietypowe dźwięki lub wibruje, natychmiast go wyłączyć. Poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego. Przed ponownym uruchomieniem i obsługą produktu należy wykonać następujące czynności:
  - Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
  - Wymienić uszkodzone części lub oddać do naprawy.
  - Sprawdzić produkt pod kątem luźnych części i w razie potrzeby dokręcić.
- Przed odłączeniem wtyczki sieciowej upewnić się, że nie dotykasz żadnych niebezpiecznych ruchomych części, a wszystkie niebezpieczne ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odpowiednio opatrzyć obrażenia lub skonsultować się z lekarzem.
- Nie przeciążać produktu. Używać wyłącznie w określonym zakresie mocy. Do ciężkich prac nie używać maszyn o małej mocy. Nie używać produktu do celów, do których nie jest przeznaczony.
- Kabel zasilania należy trzymać z dala od miejsca pracy i zawsze układać za osobą obsługującą produkt.
- Nie przenosić produktu trzymając za kabel zasilania. Nie używać kabla zasilania do wyciągania wtyczki sieciowej z gniazdka sieciowego. Kabel zasilania należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie wolno używać uszkodzonych kabli, złączy i wtyczek lub kabli zasilania niezgodnych z przepisami. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania należy natychmiast odłączyć go od wtyczki sieciowej.
- Przedłużacze trzymać z dala od ruchomych, niebezpiecznych części, aby uniknąć uszkodzenia kabli, co mogłoby prowadzić do kontaktu z częściami pod napięciem.

## Konserwacja i przechowywanie

- Regularnie sprawdzać funkcjonalność i integralność produktu, aby uniknąć zagrożenia dla użytkownika.
- Ze względów bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych/akcesoriów.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania produktu, chyba że operator przeszedł odpowiednie przeszkolenie. Wszelkie prace, które nie zostały określone w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez punkty obsługi klienta. W celu dokonania naprawy prosimy o kontakt z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ostrożnie obchodzić się z produktem. Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne i postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji.
- Szczeliny wentylacyjne utrzymywać wolne od zanieczyszczeń.
- Nie używać produktu, jeśli nie można go włączyć i wyłączyć. Uszkodzony przełącznik zasilania należy wymieniać w warsztacie serwisowym.
- Wyłączać produkt przed serwisowaniem, kontrolą, przechowywaniem lub wymianą akcesoriów. Odłączyć wtyczkę sieciową od sieci. Przed przeglądami, regulacjami itp. należy poczekać, aż produkt ostygnie.

Konserwować produkt ostrożnie i utrzymywać w czystości.

- Przed przechowywaniem zawsze poczekać, aż produkt ostygnie.

## Inne zagrożenia

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ten produkt wytwarza podczas działania pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, użytkownicy implantów medycznych powinni przed użyciem produktu skonsultować się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi i właściwego obchodzenia się z tym produktem istnieje pewne ryzyko szcztłkowe. W związku z wykonaniem i konstrukcją tego produktu mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będą używane odpowiednie środki ochrony słuchu.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane wibracjami dłoni i ramion w przypadku długotrwałego użytkowania produktu lub nieprawidłowego obchodzenia się z nim i jego konserwacją.
- Uszkodzenie płuc, jeśli nie będą używane odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.

## Przed pierwszym użyciem

### Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

### Przygotowanie

#### OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek prac przy produkcie:

- Wyłączyć produkt.
- Odcłuzzyć produkt od źródła zasilania.
- Poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

#### RADA

- ▶ Produkt ma 2 styki bezpieczeństwa:
  - W **obudowie silnika (13)**, gdzie wkłada się **rurę dmuchawy (11)** lub **worek na odpady (15)**
  - W otworze ssącym, gdzie mocuje się **osłonę ochronną (10)** lub **rurę ssącą (17)**
- ▶ Zależnie od trybu dmuchania lub ssania: Dokręcić **śrubę (9)/(18)**. W przeciwnym razie produkt nie będzie działał.

### Montaż/demontaż rury dmuchawy

(Rys. A)

#### OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed montażem lub demontażem **rury dmuchawy (11)**: Zamknąć **osłonę ochronną (10)** otworu ssącego.

#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nigdy nie używać produktu z zamontowanym tylko jednym elementem rury ssącej.
- ▶ Po zamocowaniu **rury dmuchawy (11)**: Rury dmuchawy nie demontować ponownie.

#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przed montażem lub demontażem **rury dmuchawy (11)**: **Rurę ssącą (17)** odłączyć od produktu (patrz akapit „Montaż/demontaż rury ssącej”).

### Montaż rury dmuchawy

1. Obydwie części **rury dmuchawy (11)** złączyć tak, aby symbole   za sobą się. Rura dmuchawy zatrzaśnie się na swoim miejscu.
2. Sprawdzić, czy **rura dmuchawy (11)** jest dobrze zamocowana: Jednocześnie pociągnąć obydwa elementy rury dmuchawy.
3. **Rurę dmuchawy (11)** wsunąć w otwór wylotowy **obudowy silnika (13)**. Rura dmuchawy zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. Mocno dokręcić **śrubę (9)**.

### Demontaż rury dmuchawy

1. Zwołnić **rygiel (12)**.
2. **Rurę dmuchawy (11)** wyciągnąć z otworu wylotowego **obudowy silnika (13)**.

### Montaż/demontaż rury ssącej

(Rys. C)

#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nigdy nie używać produktu z zamontowanym tylko jednym elementem rury ssącej.
- ▶ Po zmontowaniu **rury ssącej (17)**: Rury ssącej nie demontować ponownie.
- ▶ Przed montażem lub demontażem **rury ssącej (17)**: W razie potrzeby **rurę dmuchawy (11)** wyjąć z produktu (patrz akapit „Montaż/demontaż rury dmuchawy”).

#### RADA

- ▶ **Uchwyt pomocniczy (20)** można blokować w różnych pozycjach.

### Montaż rury ssącej

1. Obydwie części **rury ssącej (17)** złączyć tak, aby symbole   za sobą się (rys. C, krok 1). Rura ssąca zatrzaśnie się na swoim miejscu.
2. Sprawdzić, czy **rura ssąca (17)** jest dobrze zamocowana: Pociągnąć obydwa elementy rury ssącej.
3. Poluzować **śrubę (9)**.
4. Otworzyć **osłonę ochronną (10)**.

5. Za pomocą zaczepu **rurę ssącą (17)** zawiesić na haku na spodniej stronie **obudowy silnika (13)** (rys. C, krok 2).
6. **Rurę ssącą (17)** zamocować w otworze ssącym.
7. **Śrubę (18)** włożyć do **obudowy silnika (13)**.
8. Mocno dokręcić **śrubę (18)**.
9. Zmiana położenia **uchwyty pomocniczego (20)**:
  - Poluzować **śrubę (19)**.
  - Zmienić położenie **uchwyty pomocniczego (20)**.
  - Mocno dokręcić **śrubę (19)**.

### Demontaż rury ssącej

1. Poluzować **śrubę (18)**.
2. Wyjąć **rurę ssącą (17)**.
3. Zamknąć **osłonę ochronną (10)**.
4. **Osłonę ochronną (10)** zabezpieczyć **śrubą (9)**.

## Montaż/demontaż worka na odpady

(Rys. C)

### ⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ W trybie ssania: Przed uruchomieniem produktu zamocować **worek na odpady (15)**.
- ▶ Przed montażem lub demontażem **worka na odpady (15)**: W razie potrzeby **rurę dmuchawy (11)** wyjąć z produktu (patrz akapit „Montaż/demontaż rury dmuchawy”).

### RADA

- ▶ **Otwór wentylacyjny (22) w worku na odpady (15)** poprawia cyrkulację powietrza.

### Montaż worka na odpady

1. **Worek na odpady (15)** wsunąć w otwór wylotowy **obudowy silnika (13)**, aż zatrzaśnie się w **ryglu (12)**.
2. **Karabińczyk (16) worka na odpady (15)** zaczepić na **oczku (21) rury ssącej (17)** (rys. C, krok 3).

### Demontaż worka na odpady

1. Zwolnić **rygiel (12)**.
2. **Worek na odpady (15)** pociągnąć w dół.

## Mocowanie paska

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ **Paska (1)** nigdy nie zakładać na skos przez ramię i klatkę piersiową. Pasek należy nosić tylko na jednym ramieniu, aby w razie zagrożenia produkt można było szybko zdjąć.

### RADA

- ▶ Szybkie odczepianie **paska (1)**: Odciągnąć **zamknięcie zatraskowe (23)**.
- ▶ Otwieranie **paska (23)**: Ścisnąć obie klamry razem.
- ▶ Karabińczyk powinien znajdować się około 10 cm poniżej biodra.

1. **Pasek (1)** przełożyć przez jedno ramię.
2. Wyregulować długość **paska (1)**.
3. Mocowanie **paska (1)**: Karabińczyk zaczepić o jedno z **oczek (2)/(6)**:
  - Tryb dmuchawy: **Oczko (2)**
  - Tryb ssania: **Oczko (6)**

## Użytkowanie

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!



Zakładać rękawice ochronne.



Nosić okulary ochronne.



Nosić ochronę dróg oddechowych.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed każdym użyciem: Upewnić się, że produkt działa prawidłowo i został prawidłowo zmontowany.
- ▶ Jeśli **przełącznik zasilania (3)** lub **pokrętko (4)** jest uszkodzone: Nie używać produktu.
- ▶ Środki ochrony indywidualnej i sprawny produkt zmniejszają ryzyko obrażeń i wypadków.
- ▶ Po wyłączeniu produktu: **Wirnik (13)** kręci się jeszcze przez jakiś czas. Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych obracającym się wirnikiem.

### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Upewnić się, że **worek na odpady (15)** i **rura dmuchawy (11)** lub **rura ssąca (17)** są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Przestrzegać przepisów dotyczących hałasu oraz innych przepisów lokalnych.

## Włączanie/wyłączanie

(Rys. D)

### Włączanie

1. Zrobić pętlę na końcu przedłużacza.
2. Pętlę przymocować do **odciążenia kabla (8)**.
3. **Wtyczkę sieciową (7)** podłączyć do przedłużacza.
4. Przedłużacz podłączyć do sieci.
5. **Przełącznik zasilania (3)** przesunąć w położenie **I**.

### Wyłączanie

1. **Przełącznik zasilania (3)** przesunąć w położenie **0**.
2. W razie pozostawienia produktu bez nadzoru lub zakończenia pracy:
  - Przedłużacz odłączyć od źródła zasilania.
  - **Wtyczki sieciowej (7)** nie odłączać od przedłużacza.

## Regulacja poziomu mocy

(Rys. D)

- ☐ Regulacja poziomu mocy: Używać **pokrętła (4)**:

| Pokrętło | Poziom mocy    |
|----------|----------------|
| 1        | Bardzo niski   |
| 2        | Niski          |
| 3        | Średni         |
| 4        | Średnio wysoki |
| 5        | Wysoki         |
| 6        | Bardzo wysoki  |

## Instrukcje robocze

### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!**

- ▶ W czasie pracy: Upewniać się, że produkt nie styka się z twardymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.

### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia!**

- ▶ Nie zbierać odkurzaczem twardych przedmiotów (np. kamieni, gałązek, fragmentów gałęzi, szyszek, itp.), ponieważ mogą one uszkodzić produkt, a zwłaszcza element rozdrabniający.
- ▶ Strumień powietrza kierować z dala od siebie. Uważać, aby nie poruszyć ciężkich przedmiotów.

### RADA

- ▶ Używać produktu wyłącznie do następujących celów:
  - Zbieranie suchych liści lub wydmykiwanie materiału z trudno dostępnych miejsc (np. pod pojazdami)
  - Zasypanie suchych liści i rozdrabnianie, aby zmniejszyć ich objętość i przygotować do kompostowania.
- ▶ Intensywność rozdrabniania zależy od wielkości liści i ich wilgotności resztkowej.

## Ochrona przed przecięciem

### RADA

- ▶ Silnik wyłącza się automatycznie w przypadku przecięcia.

1. Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
2. Odłączyć produkt od źródła zasilania.
3. Oczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
4. Sprawdzić, czy **wirnik (13)** nie jest zatkany lub czy **worek na odpady (15)** nie jest zapelniony.
5. Usunąć wszelkie blokady lub przeszkody (patrz akapit „Czyszczenie”).

## Tryb dmuchawy

(Rys. A)

### **OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

- ▶ Przed pracą: Zamknąć **osłonę ochronną (10)** otworu ssącego.
- ☐ Aby w trybie dmuchawy uzyskać najlepsze rezultaty: Produkt należy trzymać w odległości 5 do 10 cm od podłoża.
- ☐ Szybkie zbieranie rozrzuconych liści: Pracę zaczynać od najwyższego poziomu mocy (patrz akapit „Regulacja poziomu mocy”).

- Zagęszczanie istniejących stosów liści: Wybierać niższy poziom mocy (patrz akapit „Regulacja poziomu mocy”).
- Przed nadmuchem: Użyć miotły lub grabi, aby oderwać liście przyklejone do podłoża.
- Podczas pracy: Produkt trzymać za **uchwyt (5)** lub **uchwyt T (14)**.

## Tryb ssania

(Rys. B)

### **OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**

- ▶ Przed pracą:
  - Złożyć obie części **rury ssącej (17)** (patrz akapit „Montaż/demontaż rury ssącej”).
  - Zamontować **worek na odpady (15)** (patrz akapit „Montaż/demontaż worka na odpady”).
- Podczas pracy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami: Używać **uchwytu (5)** i **uchwytu pomocniczego (20)**.
- Należy uważać, aby nie zasysać jednocześnie zbyt dużej ilości liści. Zapobiegnie to zatkaniu **rury ssącej (17)** i zablokowaniu **wirnika (13)**.

## Czyszczenie i konserwacja

### **OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie:

- Wyłączyć produkt.
- Odłączyć produkt od źródła zasilania.
- Poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

## Opróżnianie worka na odpady

### **RADA**

- ▶ Gdy **worek na odpady (15)** jest pełny: Siła ssania jest znacznie mniejsza. Opróżnić worek na odpady.
  - ▶ Odpadów kompostowanych nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.
1. Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
  2. Odłączyć produkt od źródła zasilania.
  3. **Karabińczyk (16)** wypiąć z **oczka (21)**.
  4. Odłączyć **worek na odpady (15)** (patrz akapit „Montaż/demontaż worka na odpady”).
  5. Otworzyć zamek błyskawiczny **worka na odpady (15)**.

6. Całkowicie opróżnić **worek na odpady (15)**.
7. **Worek na odpady (15)** przymocować do produktu (patrz akapit „Montaż/demontaż worka na odpady”).

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Nie należy spryskiwać produktu wodą ani zanurzać go w wodzie.

### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

- ▶ Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby to nieodwracalnie uszkodzić produkt. Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu.

1. Opróżnić **worek na odpady (15)** (patrz akapit „Opróżnianie worka na odpady”).
2. **Worek na odpady (15)** wyczyścić szczotką, a w razie potrzeby sprężonym powietrzem.
3. Następujące części wyczyścić wilgotną szmatką lub szczoteczką:
  - **Uchwyt (5)**
  - **Rura dmuchawy (11)**
  - **Obudowa silnika z otworami wentylacyjnymi (13)**
  - **Rura ssąca (17)**

## Czyszczenie wirnika

### **RADA**

- ▶ Liście i świeże ścińki roślin mogą zatykać produkt.
- ▶ Uszkodzony **wirnik (13)** wymienić w naszym dziale obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).

1. Otworzyć **osłonę ochronną (10)** lub zdjąć **rurę ssącą (17)** (patrz akapit „Montaż/demontaż rury ssącej”).
2. Z **wirnika (13)** ostrożnie usunąć wszelkie zanieczyszczenia i blokady.
3. Sprawdzić, czy **wirnik (13)** kręci się swobodnie i jest w idealnym stanie.
4. Zamknąć **osłonę ochronną (10)** lub ponownie zamontować **rurę ssącą (17)** (patrz akapit „Montaż/demontaż rury ssącej”).

## Konserwacja

### RADA

- ▶ Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecić naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”).
  - ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed każdym użyciem: Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy.
  - Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby należy wymienić te części.

### Części zamienne/akcesoria

- Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z Lidl infolinią serwisową (patrz akapit „Serwis”).

| Część                     | Numer zamówienia |
|---------------------------|------------------|
| <b>Rura dmuchawy (11)</b> | 91102301         |
| <b>Wirnik (13)</b>        | 91105381         |
| <b>Rura ssąca (17)</b>    | 91105385         |

## Usuwanie usterek

| Problem                             | Możliwa przyczyna                                                                          | Rozwiązanie                                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt nie uruchamia się.          | Produkt nie jest podłączony do prądu.                                                      | Podłączyć produkt do zasilania sieciowego (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).                       |
|                                     | Styki bezpieczeństwa są rozłączone, ponieważ <b>śruby (9)/(18)</b> nie są mocno dokręcone. | Zależnie od trybu dmuchania lub ssania: Dokręcić <b>śruby (9)/(18)</b> (patrz akapit „Przygotowanie”). |
|                                     | Uszkodzony <b>przetątnik zasilania (3)</b> .<br>Silnik jest uszkodzony.                    | Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).                                    |
| Produkt działa z przerwami.         | Występuje luźne połączenie wewnętrzne.                                                     | Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).                                    |
|                                     | Uszkodzony <b>przetątnik zasilania (3)</b> .                                               |                                                                                                        |
| <b>Wirnik (13)</b> nie porusza się. | <b>Wirnik (13)</b> zablokowany przez ciało obce.                                           | Usunąć z <b>wirnika (13)</b> wszelkie blokady lub przeszkody (patrz akapit „Czyszczenie wirnika”).     |

## Przechowywanie

- W celu zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania następujące części można zdemonstować:
  - **Rura dmuchawy (11)** (patrz akapit „Montaż/demontaż rury dmuchawy”)
  - **Worek na odpady (15)** (patrz akapit „Montaż/demontaż worka na odpady”)
  - **Rura ssąca (17)** (patrz akapit „Montaż/demontaż rury ssącej”)
- Produkt przechowywać zawsze:
  - Czysty
  - Suchy
  - Zabezpieczony przed pyłem
  - W miejscu niedostępnym dla dzieci

## Transport

- Przed transportem produktu:
  - Wyłączyć produkt.
  - Odcłączyć produkt od źródła zasilania.
  - Poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Produkt przenosić trzymając go obiema rękami. Używać **uchwyty (5)** i **uchwyty T (14)** lub **uchwyty pomocniczego (20)**.

| Problem         | Możliwa przyczyna                                                                                         | Rozwiązanie                                                                                    |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mała wydajność. | Pełny <b>worek na odpady (15)</b> .                                                                       | Opróżnić <b>worek na odpady (15)</b> (patrz akapit „Opróżnianie worka na odpady”).             |
|                 | Brudny <b>worek na odpady (15)</b> .                                                                      | Wyczyścić <b>worek na odpady (15)</b> (patrz akapit „Czyszczenie”).                            |
|                 | <b>Wirnik (13)</b> lub <b>rura dmuchawy (11)</b> i/lub <b>rura ssąca (17)</b> są zatkane lub zablokowane. | Wyczyścić <b>rurę dmuchawy (11)</b> i lub <b>rurę ssącą (17)</b> (patrz akapit „Czyszczenie”). |

## Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaze wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 517232\_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tytułu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 517232\_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 517232\_2510)

My, firma  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy  
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:  
IAN: 517232\_2510  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Elektryczny odkurzacz/elektryczna dmuchawa do liści  
Oznaczenie modelu: HG14285

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

|                                      |
|--------------------------------------|
| 2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011] |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Nr / Części                                        |
| Dyrektywa 2006/42/WE                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Dyrektywa 2014/30/UE                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

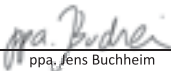
|                              |
|------------------------------|
| Nr / Części                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 98,9 dB(A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 101 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Miejsce    | Data       | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurent                                                     | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurent                                                |



|                                            |        |     |
|--------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Seznam použitých piktogramů/symbolů</b> | Strana | 92  |
| <b>Použití ke stanovenému účelu</b>        | Strana | 93  |
| <b>Rozsah dodávky</b>                      | Strana | 93  |
| <b>Popis dílů</b>                          | Strana | 93  |
| <b>Technické údaje</b>                     | Strana | 93  |
| Hodnoty emisí hluku                        | Strana | 94  |
| <b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>       | Strana | 94  |
| <b>Před prvním použitím</b>                | Strana | 99  |
| Vybalte výrobek                            | Strana | 99  |
| <b>Příprava</b>                            | Strana | 99  |
| Montáž/demontáž vyfukovací trubky          | Strana | 99  |
| Montáž/demontáž sací trubka                | Strana | 100 |
| Montáž/demontáž sběrného vaku              | Strana | 100 |
| Připevněte nosný popruh                    | Strana | 100 |
| <b>Provoz</b>                              | Strana | 101 |
| Zapnout/vypnout                            | Strana | 101 |
| Nastavte úroveň výkonu                     | Strana | 101 |
| Pracovní pokyny                            | Strana | 101 |
| <b>Čištění a údržba</b>                    | Strana | 102 |
| Vyprazdňování sběrného vaku                | Strana | 102 |
| Čištění                                    | Strana | 102 |
| Údržba                                     | Strana | 103 |
| Skladování                                 | Strana | 103 |
| Transport                                  | Strana | 103 |
| <b>Odstraňování poruch</b>                 | Strana | 103 |
| <b>Zlikvidování</b>                        | Strana | 104 |
| <b>Záruka</b>                              | Strana | 104 |
| Postup v případě uplatňování záruky        | Strana | 104 |
| <b>Servis</b>                              | Strana | 105 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b>               | Strana | 106 |

## Seznam použitých piktogramů/symbolů

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)                        |    | Přečtěte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                   |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem) |    | Před uvedením výrobku do provozu: Všechny části <b>vyfukovací trubky (11)</b> nebo <b>sací trubky (17)</b> a <b>sběrného vaku (15)</b> musí být na výrobek správně namontovány. |
|    | <b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)                    |    | Nebezpečí poranění částmi vymršťenými z výrobku! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně.                                                                                            |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)                                                                                                     |    | Opatrně! Rotující <b>oběžné kolo (13)</b> . Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.                                                                                             |
|    | Noste ochranu očí.                                                                                                                                                                    |    | Před údržbou a opravami: Vytáhněte <b>síťovou zástrčku (7)</b> ze zásuvky.                                                                                                      |
|    | Noste ochranu dýchacích cest.                                                                                                                                                         |    | Pokud je <b>síťová zástrčka (7)</b> poškozená nebo přerušená: Vytáhněte síťovou zástrčku ihned ze zásuvky.                                                                      |
|    | Noste ochranu sluchu.                                                                                                                                                                 |    | Nevystavujte výrobek žádné vlhkosti. Nepracujte za deště.                                                                                                                       |
|   | Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.                                                                                                                                                  |   | Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy. Používejte sítku na vlasy.                                                                                                                     |
|  | Noste ochranné rukavice.                                                                                                                                                              |  | Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ v dB(A)                                                                                                                            |
| <b>IPX0</b>                                                                        | Druh ochrany IP (Ingress Protection): Žádná ochrana proti vniknutí vody.                                                                                                              |  | Ochranná třída                                                                                                                                                                  |
| <b>n0</b>                                                                          | Volnoběžné otáčky                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                                                                                                             |  | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost                                                                                                                                       |
|  |                                                                                                                                                                                       | Dodržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 5 m od třetích osob.                         |                                                                                                                                                                                 |

# ELEKTRICKÝ VYSAVAČ/FOUKAČ LISTÍ

## Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen výhradně pro následující aplikace:
  - Sání suchých listů
  - Sběr listů/odstraňování suchých listů z těžko přístupných míst (např. pod vozidly)
- V režimu sání jsou nasávané listy:
  - Rozdrceny pro snížení objemu
  - Foukány přes výstupní kanál
  - Shromažďovány ve **sběrném vaku (15)**
- Používání výrobku za deště je zakázáno. Tento výrobek není určen pro mokré podmínky.
- Nepoužívejte výrobek k vysávání mokrých materiálů (např. listů, nečistot, větví, větviček, jedlových šišek, trávy, písku, mulčovací kůry/štěpky, atd.). Nepoužívejte výrobek na vlhkých nebo mokrých trávnicích, travnatých plochách nebo loukách.
- Nesprávné použití může za určitých okolností vést k ucpání řezací komory, a tím ke snížení výkonnosti. Výrobek musí být potom zcela rozebrán a vyčištěn. Tuto práci musí provést odborník a nevztahuje se na ni záruka.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může pro uživatele představovat vážné nebezpečí a vést ke škodám na výrobku.
- Obsluha nebo uživatel výrobku je odpovědný za nehody nebo škody na jiných lidech nebo jejich majetku.
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství.
- Výrobek není koncipován pro trvalé komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky

- 1 Elektrický vysavač/foukač listí
- 1 Vyfukovací trubka (dvoudílná)
- 1 Sací trubka (dvoudílná)
- 1 Nosný popruh
- 1 Sběrný vak
- 1 Návod na obsluhu

## Popis dílů

### Obr. A

- (1) Nosný popruh
- (2) Očko (režim foukání)
- (3) Vypínač Zap/Vyp
- (4) Otočný regulátor
- (5) Rukojeť
- (6) Očko (režim sání)
- (7) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (8) Odlehčení tahu kabelu
- (9) Šroub (sací otvor)
- (10) Ochranný kryt
- (11) Vyfukovací trubka
- (12) Zámek
- (13) Skříň motoru s oběžným kolem a větracími otvory
- (14) T-rukojeť

### Obr. B

- (15) Sběrný vak
- (16) Karabina
- (17) Sací trubka
- (18) Šroub (sací trubka)
- (19) Šroub (přídavná rukojeť)
- (20) Přídavná rukojeť

### Obr. C

- (21) Očko (sběrný vak)
- (22) Větrací otvor
- (23) Zásuvný uzávěr

## Technické údaje

| Elektrický vysavač/foukač listí | PELSB 3000 B2                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|
| Číslo modelu:                   | HG14285                                            |
| Jmenovité napětí U:             | 230–240 V~, 50 Hz                                  |
| Jmenovitý příkon P:             | 3000 W                                             |
| Volnoběžné otáčky $n_0$ :       | 10000 min <sup>-1</sup> až 15000 min <sup>-1</sup> |
| Hmotnost s příslušenstvím:      | ≈ 4,05 kg                                          |
| Rychlost vzduchu:               | ≤ 320 km/h                                         |
| Objem vzduchu:                  | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                           |
| Rychlost řezání:                | 16:1                                               |
| Sběrný vak:                     | 55 L                                               |
| Ochranná třída:                 | II/□                                               |
| Stupeň krytí:                   | IPX0                                               |

## Hodnoty emisí hluku

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Nejistota $K_{pA}$ :                  | 3 dB   |

| Režim foukání                         |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : |              |
| – Změřeno:                            | 97,8 dB      |
| Nejistota $K_{WA}$ :                  | 3,05 dB      |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 82,8 dB      |
| Nejistota $K_{pA}$ :                  | 3 dB         |
| Vibrace $a_{H1}$ :                    |              |
| – Rukojeť:                            | 2,36 $m/s^2$ |
| – Přídavná rukojeť:                   | 2,41 $m/s^2$ |
| Nejistota K:                          | 1,5 $m/s^2$  |

| Režim sání                            |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : |              |
| – Změřeno:                            | 100,4 dB     |
| Nejistota $K_{WA}$ :                  | 2,07 dB      |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 85,3 dB      |
| Nejistota $K_{pA}$ :                  | 3 dB         |
| Vibrace $a_{H1}$ :                    |              |
| – Rukojeť:                            | 2,48 $m/s^2$ |
| – Přídavná rukojeť:                   | 2,55 $m/s^2$ |
| Nejistota K:                          | 1,5 $m/s^2$  |

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### VAROVÁNÍ!

- Hodnoty emisí vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nástroje se mohou lišit od zadané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán.

### VAROVÁNÍ!

- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

### UPOZORNĚNÍ

- Hodnoty emisí hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### DŮLEŽITÉ

### PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM POZORNĚ.

### USCHOVEJTE SI PRO SVÉ PODKLADY.

Přečtěte si návod na obsluhu pečlivě.

### OPATRNĚ!

- Při používání elektrického nástroje dodržujte následující základní bezpečnostní opatření, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a rizikům zranění a požáru.

## Instruktaž

- Přečtěte si pečlivě návod na obsluhu. Seznamte se s částmi ovládání a správným používáním výrobku.

- Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osobám, které nejsou seznámeny s návodem, nesmí být použití stroje nikdy dovoleno. Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.
- Jen uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a místní předpisy.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.

## Příprava

- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Používejte vhodný pracovní oděv, například pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Při používání výrobku vždy používejte tyto ochranné pomůcky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud chodíte bosí nebo v otevřených sandálech.
- Používejte ochranu dýchacích cest, abyste se chránili před prachem.
- Nenoste volně visící oblečení nebo šperky, které by mohly být nasáty do přívodu vzduchu.
- Noste ochrannou kapuci, aby dlouhé vlasy držely pohromadě.
- Dlouhé vlasy udržujte mimo dosah sacích otvorů.
- Dávejte pozor na lidi, zejména na děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Vyfukovaný materiál může být vržen jejich směrem. Pokud se nacházejí v blízkosti, přerušete práci. Dodržujte bezpečnou vzdálenost 5 m kolem sebe.
- Seznamte se s okolím a věnujte pozornost možným nebezpečím, která mohou být při práci případně přehlédnuta.
- Pečlivě si prohlédněte čištěný prostor a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Před zahájením práce s výrobkem odstraňte cizí předměty pomocí hrábí nebo koštěte.
- Použijte vyfukovací trubku, abyste mohli proud vzduchu nasměrovat blízko země.
- Za velmi suchých podmínek čištění povrch lehce navlhčete nebo použijte rozprašovač, abyste omezili hromadění prachu.
- Před uvedením výrobku do provozu: Zkontrolujte, zda je sací otvor prázdný.
- Nepracujte s poškozeným nebo neúplným výrobkem ani s výrobkem, který byl upraven bez souhlasu výrobce.
- Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav výrobku, zejména vypínač Zap/Vyp.
- Výrobek používejte pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozenými ochrannými zařízeními nebo kryty nebo bez bezpečnostního vybavení, např. bez připojeného sběrného vaku.
- Pravidelně kontrolujte sběrný vak na opotřebení nebo poškození.

- Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody a zranění jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Výrobek provozujte v doporučené poloze a pouze tehdy, když stojíte na pevném, rovném povrchu. Nestavte se nikdy na vyšší úroveň, než je podstavec výrobku.
- Nepoužívejte výrobek na dlážděném nebo šterkovém povrchu, kde by mohl vymrštný materiál způsobit zranění.
- Používejte výrobek pouze v přiměřených časech: Ne brzy ráno nebo pozdě večer, pokud by to mohlo rušit ostatní.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, zda je kryt nepoškozený a zda jsou ochranná zařízení a stínění na svém místě.
- Před použitím: Zkontrolujte přípojné vedení a prodlužovací kabel, zda nevykazují známky poškození nebo opotřebení. Pokud je přípojné vedení poškozené nebo opotřebené, výrobek nepoužívejte.
- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením. obraťte se na zákaznický servis (viz „Servis“).
- Ujistěte se, že síťové napětí a síťová frekvence odpovídají údajům na typovém štítku.
- Připojte výrobek do elektrické zásuvky s proudovým chráničem (RCD spínač) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely (typ: H07RNF), které jsou určeny pro venkovní

použití a jsou odpovídajícím způsobem označeny. Průřez vodičů prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Prodlužovací kabel nesmí být delší než 75 m. Spojka prodlužovacího vedení musí být chráněna proti stříkající vodě, musí být z gumy nebo musí být gumou potažena. Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku.

- K připojení prodlužovacího kabelu použijte přiložené odlehčení tahu.

## Provoz

- Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích bezpečný postoj.
- Chodte rychlostí chůze, neběhejte.
- Nezapínejte výrobek, pokud je držen vzhůru nohama nebo není v pracovní poloze.
- Vyvarujte se nechtěnému spuštění výrobku.
- Před připojením k elektrické síti, zvedáním nebo přepravou se ujistěte, že je výrobek vypnutý.
- Pokud máte při přenášení výrobku prst na vypínači Zap/Vyp, může to vést k nehodě.
- Nikdy nemiřte výrobkem na jiné osoby. Zejména nesměřujte proud vzduchu během provozu na oči a uši.
- Výrobek vždy pevně držte oběma rukama a pracujte pouze se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte své tělo příliš daleko a neztrácejte rovnováhu.
- Držte prsty a nohy daleko od otvoru vyfukovací trubky a od oběžného kola. Existuje riziko zranění.

- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.
- Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Nepoužívejte výrobek za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vypněte výrobek, oddělte síťovou zástrčku od sítě a zajistěte, aby se všechny pohyblivé části zcela zastavily,
  - Když výrobek nepoužíváte,
  - Při přepravě výrobku,
  - Pokud výrobek ponecháte bez dozoru,
  - Před odstraněním ucpání nebo před uvolněním ucpaného kanálu,
  - Před kontrolou, čištěním nebo jinými pracemi na výrobku,
  - Pokud je přípojné vedení nebo prodlužovací kabel poškozené,
  - Po kontaktu s cizími předměty,
  - Pokud dojde k neobvyklým vibracím.
- Nepoužívejte výrobek v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Nevysávejte:
  - Horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo nebezpečné látky (např. cigarety, sálající žár, horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady)
- Výpary
- Jedovaté nebo výbušné látky
- Kovové předměty
- Kameny
- Láhve
- Kanistry
- Jiné cizí předměty
- V případě nehody nebo poruchy během provozu výrobek okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Přečtěte si část „Odstraňování poruch“ a odstraňte poruchy nebo se obraťte na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že není oběžné kolo blokováno.
- Držte svůj obličej a tělo daleko od otvoru vyfukovací trubky.
- Dbejte na to, aby se do krytu motoru nebo do blízkosti pohyblivých částí nedostaly ruce ani jiné části těla nebo oděvu.
- V průběhu provozu výrobek nenaklánějte.
- Aby se zabránilo poškození výrobku, udržujte zdroj energie bez odpadu nebo jiných nečistot.
- Nepřepravujte výrobek, pokud je zapnutý nebo pokud je síťová zástrčka zapojená do zásuvky.
- Pokud výrobek vydává neobvyklé zvuky nebo vibruje, okamžitě jej vypněte. Počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Před restartováním a uvedením

výrobku do provozu proveďte následující kroky:

- Výrobek pravidelně kontrolujte na případná poškození.
- Vyměňte poškozené díly nebo je nechte opravit.
- Zkontrolujte, zda výrobek neobsahuje uvolněné části, a v případě potřeby je utáhněte.
- Před odpojením se sířovou zástrčkou ze zásuvky a úplným zastavením nebezpečných pohyblivých částí se ujistěte, že se jich nedotýkáte.
- Zranění ošetřete řádným způsobem nebo vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek nepřetěžujte. Pracujte pouze v rámci stanoveného výkonového rozsahu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce. Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není určen.
- Připojné vedení udržujte mimo pracovní oblast a vždy jej ved'te za osobou, která výrobek obsluhuje.
- Nepřenášejte výrobek za připojné vedení. Nepoužívejte připojné vedení k vytáhnutí sířové zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Poškozené kabely, spojky a zástrčky nebo připojná vedení, která nesplňují předpisy, nesmí být používána. Pokud je připojné vedení poškozené, okamžitě odpojte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých a nebezpečných částí, aby nedošlo k jeho

poškození, které by mohlo způsobit dotyk aktivních částí.

## Údržba a skladování

- Pravidelně kontrolujte funkčnost a neporušenost výrobku, aby nedošlo k ohrožení uživatele.
- Opotřebované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly/příslušenství.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět pouze námi pověřená zákaznická servisní střediska. Pro opravy se obraťte na zákaznický servis (viz „Servis“).
- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte pokyny pro údržbu.
- Udržujte větrací otvory bez nečistot.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jej nelze zapnout a vypnout. Poškozené spínače je nutné vyměnit v servisní dílně.
- Před údržbou, kontrolou, skladováním nebo výměnou příslušenství výrobek vypněte. Odpojte sířovou zástrčku od elektrické sítě. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Před kontrolou, seřizováním apod. nechte výrobek vychladnout. Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Nechte výrobek před uskladněním vždy vychladnout.

## Zbytková rizika

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění, musí se uživatelé se zdravotními implantáty před použitím výrobku poradit se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud nepoužijete vhodnou ochranu sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poškození plic, pokud nepoužijete vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.

## Před prvním použitím

### Vybalte výrobek

1. Vymějte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## Příprava

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku:

- Výrobek vypněte.
- Výrobek odpojte od sítě.
- Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je vybaven 2 bezpečnostními kontakty:
  - Ve **skříni motoru (13)**, kam je vložena **vyfukovací trubka (11)** nebo **sběrný vak (15)**
  - V sacím otvoru, kde je namontován **ochranný kryt (10)** nebo **sací trubka (17)**
- ▶ V závislosti na provozním režimu, foukání nebo sání: Utáhněte **šrouby (9)/(18)**. V opačném případě nelze výrobek spustit.

## Montáž/demontáž vyfukovací trubky

(Obr. A)

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před montáží nebo demontáží **vyfukovací trubky (11)**: Zavřete **ochranný kryt (10)** sacího otvoru.

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek pouze se jednou namontovanou částí trubky.
- ▶ Jakmile je **vyfukovací trubka (11)** namontována: Vyfukovací trubku znovu nerozebírejte.
- ▶ Před montáží nebo demontáží **vyfukovací trubky (11)**: V případě potřeby demontujte **sací trubku (17)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).

## Montáž vyfukovací trubky

1. Zasuňte obě části **vyfukovací trubky (11)** k sobě tak, aby se symboly **[K ⚡]** do sebe zapadly. Vyfukovací trubka zaklapne na místo.
2. Zkontrolujte, zda je **vyfukovací trubka (11)** pevně usazena: Zatáhněte za obě části vyfukovací trubky.
3. Nasuňte **vyfukovací trubku (11)** na výfukový otvor **skříňe motoru (13)**. Vyfukovací trubka zaklapne na místo.
4. Dotáhněte **šroub (9)**.

## Demontáž vyfukovací trubky

1. Uvolněte **zámek (12)**.
2. Vytáhněte **vyfukovací trubku (11)** z vyfukovacího otvoru **skříně motoru (13)**.

## Montáž/demontáž sací trubka

(Obr. C)

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nepoužívejte výrobek pouze s jednou namontovanou částí trubky.
- ▶ Jakmile je namontována **sací trubka (17)**: Nerozebírejte sací trubku znovu.
- ▶ Před montáží nebo demontáží **sací trubky (17)**: V případě potřeby demontujte **vyfukovací trubku (11)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Přídavnou rukojeť (20)** lze aretovat v různých polohách.

## Namontujte sací trubku

1. Zatlačte obě části **sací trubky (17)** k sobě tak, aby symboly (■ ■) do sebe zapadly (obr. C, krok 1). Sací trubka zapadne.
2. Zkontrolujte, zda je **sací trubka (17)** pevně usazena: Zatáhněte za obě části sací trubky.
3. Povolte **šroub (9)**.
4. Otevřete **ochranný kryt (10)**.
5. Zavěste **sací trubku (17)** pomocí výčnělku na háčích na spodní straně **skříně motoru (13)** (obr. C, krok 2).
6. Připevněte **sací trubku (17)** k sacímu otvoru.
7. Vložte **šroub (18)** do **skříně motoru (13)**.
8. **Šroub (18)** dotáhněte.
9. Změňte polohu **přídavné rukojeti (20)**:
  - Povolte **šroub (19)**.
  - Změňte polohu **přídavné rukojeti (20)**.
  - **Šroub (19)** dotáhněte.

## Demontujte sací trubku

1. Povolte **šroub (18)**.
2. Odstraňte **sací trubku (17)**.
3. Zavřete **ochranný kryt (10)**.
4. Připevněte **ochranný kryt (10)** pomocí **šroubu (9)**.

## Montáž/demontáž sběrného vaku

(Obr. C)

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ V režimu sání: Před uvedením výrobku do provozu připevněte **sběrný vak (15)**.
- ▶ Před instalací nebo odstraněním **sběrného vaku (15)**: V případě potřeby demontujte **vyfukovací trubku (11)** z výrobku (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Větrací otvor (22)** na **sběrném vaku (15)** zlepšuje cirkulaci vzduchu.

## Nasazení sběrného vaku

1. Zatlačte **sběrný vak (15)** na vyfukovací otvor **skříně motoru (13)**, dokud nezapadne do **zámku (12)**.
2. Zavěste **karabinu (16)** **sběrného vaku (15)** k **očku (21)** na **sací trubce (17)** (obr. C, krok 3).

## Demontáž sběrného vaku

1. Uvolněte **zámek (12)**.
2. Vytáhněte **sběrný vak (15)** směrem dolů.

## Připevněte nosný popruh

### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nikdy nenoste **nosný popruh (1)** šikmo přes ramena a hrudník. Noste nosný popruh pouze přes jedno rameno, abyste mohli výrobek rychle uvolnit od těla.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rychle uvolněte **nosný popruh (1)**: Roztáhněte **zásuvný uzávěr (23)**.
- ▶ Otevření **nosného popruhu (23)**: Stiskněte obě spony k sobě.
- ▶ Karabinový háček by měl být asi 10 cm pod vašimi kyčlemi.

1. **Nosný popruh (1)** přehod'te přes jedno rameno.
2. Upravte délku **nosného popruhu (1)**.
3. Nasazení **nosného popruhu (1)**: Připevněte karabinový háček k jednomu z následujících **oček (2)/(6)**:
  - Režim foukání: **Očko (2)**
  - Režim sání: **Očko (6)**

## Provoz

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu dýchacích cest.



Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před každou aplikací: Ujistěte se, že výrobek funguje správně a byl správně sestaven.
- ▶ Pokud je **vypínač Zap/Vyp (3)** nebo **otočný regulátor (4)** poškozen: Nepoužívejte výrobek.
- ▶ Osobní ochranné pomůcky a funkční výrobek snižují riziko zranění a nehod.
- ▶ Po vypnutí výrobku: **Oběžné kolo (13)** se ještě chvíli otáčí. Hrozí nebezpečí poranění rotujícím oběžným kolem.

### **VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Zkontrolujte, zda je **sběrný vak (15)** a **vyfukovací trubka (11)** nebo **sací trubka (17)** správně namontovány.
- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně před hlukem a další místní předpisy.

## Zapnout/vypnout

(Obr. D)

### **Zapnout**

1. Na konci prodlužovacího kabelu vytvořte smýčku.
2. Připevňte smýčku k **odlehčení tahu kabelu (8)**.
3. Připojte **síťovou zástrčku (7)** k prodlužovacímu kabelu.
4. Spojte prodlužovací kabel se sítí.
5. Posuňte **vypínač Zap/Vyp (3)** do polohy I.

### **Vypnout**

1. Posuňte **vypínač Zap/Vyp (3)** do polohy 0.
2. Pokud necháte výrobek bez dozoru nebo jste dokončili svou práci:
  - Odpojte prodlužovací kabel od elektrické sítě.
  - Odpojte **síťovou zástrčku (7)** z prodlužovacího kabelu.

## Nastavte úroveň výkonu

(Obr. D)

- ☐ Nastavte úroveň výkonu: Použijte **otočný regulátor (4)**:

| Otočný regulátor | Výkonový stupeň |
|------------------|-----------------|
| 1                | Velmi nízký     |
| 2                | Nízký           |
| 3                | Střední         |
| 4                | Středně vysoká  |
| 5                | Vysoký          |
| 6                | Velmi vysoká    |

## Pracovní pokyny

### **OPATRNĚ! Riziko zranění a materiálních škod!**

- ▶ Během práce: Nedovolte, aby výrobek narazil na tvrdé předměty, protože by mohlo dojít k poškození.
- ▶ Nevysávejte pevné předměty (např. kameny, větve nebo části větví, šišky nebo podobné předměty), protože by mohly poškodit výrobek, zejména drtící jednotku.
- ▶ Nasměrujte proud vzduchu směrem od sebe. Dbejte na to, abyste nemíchali žádné těžké předměty.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Používejte výrobek jen pro následující účely:
  - Hromadit suché listy nebo odfouknout materiál z těžko přístupných míst (např. spod vozidel)
  - Nasávejte suché listy a drtíte suché listy, abyste snížili jejich objem a připravili je na případné kompostování.
- ▶ Intenzita drcení závisí na velikosti listů a jeho zbytkové vlhkosti.

## Ochrana proti přetížení

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Motor se v případě přetížení automaticky vypne.

1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě.
3. Nechte výrobek plně vychladnout.
4. Zkontrolujte, zda není **oběžné kolo (13)** ucpané nebo **sběrný vak (15)** plný.

5. Odstraňte ucpání a ucpání (viz kapitola „Čištění“).

## Režim foukání

(Obr. A)

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- Před provozem: Zavřete **ochranný kryt (10)** sacího otvoru.

- Pro nejlepší výsledky v režimu foukání: Výrobek použijte ve vzdálenosti 5 až 10 cm od země.
- Rychle shromáždit rozptýlené listy: Začněte pracovat na nejvyšší úrovni výkonu (viz „Nastavení úrovně výkonu“).
- Zkomprimovat stávající hromadu listů: Vyberte nižší úroveň výkonu (viz „Nastavení úrovně výkonu“).
- Před vyfoukáním: Použijte koště nebo hrábě k uvolnění všech listů, které se drží na zemi.
- Při práci: Držte výrobek za **rukojeť (5)** nebo **T-rukojeť (14)**.

## Režim sání

(Obr. B)

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- Před provozem:
  - Namontujte obě části **sací trubky (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“)
  - Namontujte **sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“)
- V průběhu provozu držte výrobek vždy pevně oběma rukama: Použijte **rukojeť (5)** a **přídavnou rukojeť (20)**.
- Dbejte na to, aby nebylo nasáváno příliš mnoho listů najednou. Tím se zabrání ucpání **sací trubky (17)** a zablokování **oběžného kola (13)**.

## Čištění a údržba

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku:

- Výrobek vypněte.
- Výrobek odpojte od sítě.
- Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

## Vyprazdňování sběrného vaku

### **UPOZORNĚNÍ**

- Pokud je **sběrný vak (15)** plný: Sací výkon je výrazně snížen. Vyprázdňte sběrný vak.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Kompostovatelný odpad nevyhazujte do domovního odpadu.

1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
2. Odpojte výrobek od elektrické sítě.
3. Vyměňte **karabinu (16)** z **očka (21)**.
4. Vyměňte **sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“).
5. Otevřete zip na **sběrném vaku (15)**.
6. Zcela vyprázdněte **sběrný vak (15)**.
7. Připevňte **sběrný vak (15)** k výrobku (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“).

## Čištění

### **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- Výrobek nestříkejte vodou ani jej neponožte do vody.

### **VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.
1. Vyprázdňte **sběrný vak (15)** (viz „Vyprázdnění sběrného vaku“).
  2. V případě potřeby vyčistěte **sběrný vak (15)** kartáčem a stlačeným vzduchem.
  3. Následující části čistěte vlhkým hadříkem nebo kartáčem:
    - **Rukojeť (5)**
    - **Vyfukovací trubka (11)**
    - **Skříň motoru s větracími otvory (13)**
    - **Sací trubka (17)**

## Čištění oběžného kola

### **UPOZORNĚNÍ**

- Listy a čerstvé rostlinné zbytky mohou výrobek ucpat.
- Vyměňte vadné **oběžné kolo (13)** v našem servisním středisku (viz „Servis“).

1. Otevřete **ochranný kryt (10)** nebo sejměte **sací trubku (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).
2. Opatrně odstraňte nečistoty nebo ucpávky z **oběžného kola (13)**.
3. Zkontrolujte, zda lze **oběžným kolem (13)** snadno oláčet a zda je v bezvadném stavu.

4. Zavřete **ochranný kryt (10)** nebo znovu nasadíte **sací trubku (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“).

## Údržba

### UPOZORNĚNÍ

- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“).
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před každým použitím: Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby nechte tyto díly vyměnit.

### Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince lidl (viz „Servis“).

| Díl                           | Objednávací číslo |
|-------------------------------|-------------------|
| <b>Vyfukovací trubka (11)</b> | 91102301          |
| <b>Oběžné kolo (13)</b>       | 91105381          |
| <b>Sací trubka (17)</b>       | 91105385          |

## Skladování

- Následující části lze demontovat, aby se ušetřilo místo při skladování:
  - **Vyfukovací trubka (11)** (viz „Montáž/demontáž vyfukovací trubky“)
  - **Sběrný vak (15)** (viz „Montáž/demontáž sběrného vaku“)
  - **Sací trubka (17)** (viz „Montáž/demontáž sací trubky“)
- Skladujte výrobek stále:
  - Čisté
  - Suchý
  - Chráněné proti prachu
  - Mimo dosah dětí

## Transport

- Před přepravou výrobku:
  - Výrobek vypněte.
  - Výrobek odpojte od sítě.
  - Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.
- Noste výrobek oběma rukama. K tomu použijte **rukojeť (5)** a **T-rukojeť (14)** nebo rukojeť a **přídavnou rukojeť (20)**.

## Odstraňování poruch

| Problém                                | Možná příčina                                                                       | Řešení                                                                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek nestartuje.                    | Výrobek není připojen k elektrické síti.                                            | Připojte výrobek k elektrické síti (viz „Zapnout/vypnout“).                                            |
|                                        | Bezpečnostní kontakty jsou uvolněné, protože <b>šrouby (9)/(18)</b> nejsou utaženy. | V závislosti na provozním režimu, foukání nebo sání: Utahněte <b>šrouby (9)/(18)</b> (viz „Příprava“). |
|                                        | <b>Vypínač Zap/Vyp (3)</b> je vadný.                                                | Obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“).                                                  |
|                                        | Motor je vadný.                                                                     |                                                                                                        |
| Výrobek funguje s přerušeními.         | Je zde vnitřní volný kontakt.                                                       | Obraťte se na naše servisní středisko (viz „Servis“).                                                  |
|                                        | <b>Vypínač Zap/Vyp (3)</b> je vadný.                                                |                                                                                                        |
| <b>Oběžné kolo (13)</b> se nepohybuje. | <b>Oběžné kolo (13)</b> je zablokováno cizím předmětem.                             | Odstraňte ucpání a blokády <b>oběžného kola (13)</b> (viz „Čištění oběžného kola“).                    |

| Problém                  | Možná příčina                                                                                         | Řešení                                                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Pracovní výkon je nízký. | <b>Sběrný vak (15)</b> je plný.                                                                       | Vyprázdněte <b>sběrný vak (15)</b> (viz „Vyprázdnění sběrného vaku“).            |
|                          | <b>Sběrný vak (15)</b> je znečištěný.                                                                 | Vyčistěte <b>sběrný vak (15)</b> (viz „Čištění“).                                |
|                          | <b>Oběžné kolo (13), vyfukovací trubka (11) a/nebo sací trubka (17)</b> jsou ucpané nebo zablokované. | Vyčistěte <b>vyfukovací trubku (11) a/nebo sací trubku (17)</b> (viz „Čištění“). |

## Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/ 20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 517232\_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 517232\_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 517232\_2510)

My, společnost  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo  
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek  
IAN: 517232\_2510  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrický vysavač/foukač listí  
Číslo modelu: HG14285

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

|                                         |
|-----------------------------------------|
| 2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011] |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Č. / Části                                         |
| Směrnice 2006/42/ES                                |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Směrnice 2014/30/EU                                |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                             |
|-----------------------------|
| Č. / Části                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 98,9 dB(A)  
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 101 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG  
Podepsáno za a jménem:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Místo      | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurista                                               |



|                                              |        |     |
|----------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> | Strana | 108 |
| <b>Použitie v súlade s určením</b>           | Strana | 109 |
| <b>Rozsah dodávky</b>                        | Strana | 109 |
| <b>Popis súčiastok</b>                       | Strana | 109 |
| <b>Technické údaje</b>                       | Strana | 109 |
| Hodnoty emisií hluku                         | Strana | 110 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b>    | Strana | 110 |
| <b>Pred prvým použitím</b>                   | Strana | 115 |
| Vybalenie produktu                           | Strana | 115 |
| <b>Príprava</b>                              | Strana | 115 |
| Montáž/demontáž fúkacej trubice              | Strana | 115 |
| Montáž/demontáž sacej trubice                | Strana | 116 |
| Montáž/demontáž záchytného vaku              | Strana | 116 |
| Pripevnenie ramenného popruhu                | Strana | 116 |
| <b>Prevádzka</b>                             | Strana | 117 |
| Zapnutie/vypnutie                            | Strana | 117 |
| Nastavenie výkonového stupňa                 | Strana | 117 |
| Pracovné upozornenia                         | Strana | 117 |
| <b>Čistenie a údržba</b>                     | Strana | 118 |
| Vyprázdenie záchytného vaku                  | Strana | 118 |
| Čistenie                                     | Strana | 118 |
| Údržba                                       | Strana | 119 |
| Skladovanie                                  | Strana | 119 |
| Preprava                                     | Strana | 119 |
| <b>Odstránenie porúch</b>                    | Strana | 119 |
| <b>Likvidácia</b>                            | Strana | 120 |
| <b>Záruka</b>                                | Strana | 120 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke         | Strana | 120 |
| <b>Servis</b>                                | Strana | 121 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>                 | Strana | 122 |

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)             |    | Prečítajte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                          |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom) |    | Pred uvedením produktu do prevádzky: Všetky časti <b>fúkacej trubice (11)</b> , ako aj <b>sacia trubica (17)</b> a <b>záchytný vak (15)</b> , musia byť správne namontované na produkte. |
|    | <b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)                  |    | Riziko poranenia spôsobené časťami vymrštenými z produktu! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti.                                                               |
|    | <b>OPATRNĚ!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)                                                                                                     |    | Pozor! Rotujúce <b>obežné koleso (13)</b> . Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.                                                                                                      |
|    | Noste ochranu očí.                                                                                                                                                                               |    | Pred vykonávaním údržby a opráv: Vytiahnite <b>sieťovú zástrčku (7)</b> zo zásuvky.                                                                                                      |
|    | Noste ochranu dýchania.                                                                                                                                                                          |    | Ak je <b>sieťová zástrčka (7)</b> poškodená alebo prerezaná: Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.                                                                               |
|    | Noste ochranu sluchu.                                                                                                                                                                            |    | Produkt nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Nepracujte v daždi.                                                                                                                             |
|   | Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.                                                                                                                                                            |   | Dlhé vlasy nenoste rozpustené. Použite sieťku na vlasy.                                                                                                                                  |
|  | Noste ochranné rukavice.                                                                                                                                                                         |  | Garantovaná hladina akustického výkonu $L_{WA}$ v dB(A)                                                                                                                                  |
| <b>IPX0</b>                                                                        | Stupeň krytia IP (Ingress Protection): Žiadna ochrana proti vniknutiu vody.                                                                                                                      |  | Trieda ochrany                                                                                                                                                                           |
| <b>no</b>                                                                          | Otáčky naprázdno                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                                                                                                                    |  | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny                                                                                                                                           |
|  |                                                                                                                                                                                                  | Dodržujte minimálny odstup od iných osôb aspoň 5 m.                                 |                                                                                                                                                                                          |

# ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ/FÚKAČ LÍSTIA

## Použitie v súlade s určením

- Tento produkt (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený výhradne na nasledujúce použitie:
  - Nasávanie suchého listia
  - Zhromažďovanie listia/odstraňovanie suchého listia z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel)
- V prevádzkovom režime vysávania sa nasaté listie:
  - Rozdrví za účelom zmenšenia objemu
  - Vyfukuje cez výfukový kanál
  - Zhromažďuje v **záchytnom vaku (15)**
- Produkt sa nesmie používať v daždi. Produkt nie je určený na použitie vo vlhkých podmienkach.
- Produkt nepoužívajte na nasávanie mokrých materiálov (napr. listia, nečistôt, konárov, vetvičiek, šišiek, tráv, piesku, mulču z kôry/dreveného materiálu a pod.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrých trávnikoch, trávnatých či lúčnych plochách.
- Nesprávne používanie môže za určitých okolností spôsobiť upchatie skartovacích komôr, a tým aj zníženie výkonnosti.  
Produkt musí byť následne úplne rozobratý a vyčistený. Túto prácu musí vykonať odborník a nepodlieha to záruke.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode na prevádzku, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť poškodenie produktu.
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ produktu.
- Produkt je určený pre domáчих majstrov.
- Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky

- 1 Elektrický vysávač/fúkač listia
- 1 Fúkacia trubica (dvojdielna)
- 1 Sacia trubica (dvojdielna)
- 1 Ramenný popruh
- 1 Záchytný vak
- 1 Návod na obsluhu

## Popis súčiastok

### Obr. A

- (1) Ramenný popruh
- (2) Očko (prevádzkový režim fúkania)
- (3) Vypínač
- (4) Otočný regulátor
- (5) Rukoväť
- (6) Očko (prevádzkový režim vysávania)
- (7) Napájací kábel so zástrčkou
- (8) Odľahčenie ľahu kábla
- (9) Skrutka (saci otvor)
- (10) Ochranný kryt
- (11) Fúkacia trubica
- (12) Zaistenie
- (13) Teleso motora s obežným kolesom a vetracími štrbinami
- (14) Rukoväť v tvare T

### Obr. B

- (15) Záchytný vak
- (16) Karabína
- (17) Sacia trubica
- (18) Skrutka (sacia trubica)
- (19) Skrutka (prídavná rukoväť)
- (20) Prídavná rukoväť

### Obr. C

- (21) Očko (záchytný vak)
- (22) Vetrací otvor
- (23) Plastová pracka

## Technické údaje

| Elektrický vysávač/fúkač listia      | PELSB 3000 B2                                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Číslo modelu:                        | HG14285                                            |
| Menovité napätie U:                  | 230–240 V~, 50 Hz                                  |
| Menovitý príkon P:                   | 3000 W                                             |
| Otáčky na voľnobehu n <sub>0</sub> : | 10000 min <sup>-1</sup> až 15000 min <sup>-1</sup> |
| Hmotnosť s príslušenstvom:           | ≈ 4,05 kg                                          |
| Rýchlosť vzduchu:                    | ≤ 320 km/h                                         |
| Objem vzduchu:                       | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                           |
| Pomer sekania:                       | 16:1                                               |
| Záchytný vak:                        | 55 L                                               |
| Trieda ochrany:                      | II/□                                               |
| Krytie:                              | IPX0                                               |

## Hodnoty emisií hluku

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Hladina hluku $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Neistota $K_{pA}$ :      | 3 dB   |

### Prevádzkový režim fúkania

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Hladina hluku $L_{WA}$ : |              |
| – Nameraná:              | 97,8 dB      |
| Neistota $K_{WA}$ :      | 3,05 dB      |
| Hladina hluku $L_{pA}$ : | 82,8 dB      |
| Neistota $K_{pA}$ :      | 3 dB         |
| Vibrácia $a_h$ :         |              |
| – Rukoväť:               | 2,36 $m/s^2$ |
| – Prídavná rukoväť:      | 2,41 $m/s^2$ |
| Neistota K:              | 1,5 $m/s^2$  |

### Prevádzkový režim vysávania

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Hladina hluku $L_{WA}$ : |              |
| – Nameraná:              | 100,4 dB     |
| Neistota $K_{WA}$ :      | 2,07 dB      |
| Hladina hluku $L_{pA}$ : | 85,3 dB      |
| Neistota $K_{pA}$ :      | 3 dB         |
| Vibrácia $a_h$ :         |              |
| – Rukoväť:               | 2,48 $m/s^2$ |
| – Prídavná rukoväť:      | 2,55 $m/s^2$ |
| Neistota K:              | 1,5 $m/s^2$  |

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia líšiť od udávanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### UPOZORNENIE

- Hodnoty hluku a emisie vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### DÔLEŽITÉ

## PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAŤ. UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Dôkladne si prečítajte pokyny.

### ⚠ POZOR!

- Pri používaní elektrického náradia dodržujte tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby ste sa vyhli zásahu elektrickým prúdom a riziku poranenia a požiaru.

## Pokyny

- Návod na používanie si dôkladne prečítajte. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním produktu.
- Stroj nikdy nedovoľte používať deťom, osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ani osobám, ktoré

neboli oboznámené s pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať vekové ohraničenie používateľa.

- Používateľ je sám zodpovedný za nehody alebo ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dbajte na ochranu proti hluku a na miestne predpisy.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.

## **Priprava**

- Produkt nikdy nepoužívajte, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Noste vhodný pracovný odev, a to pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Pri používaní produktu vždy noste toto ochranné vybavenie.
- Produkt nepoužívajte s bosými nohami ani v otvorených sandáloch.
- Noste ochranu dýchania, aby ste boli chránení pred prachom.
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré by mohli byť nasané do prívodu vzduchu.
- Noste ochrannú pokrývku hlavy, aby boli dlhé vlasy zopnuté.
- Dlhé vlasy si držte mimo sacích otvorov.
- Dávajte pozor na osoby, predovšetkým deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Vyfúknutý materiál sa môže vymrštiť ich smerom. Keď sa niekto nachádza vo vašej blízkosti, prerušte prácu. Dodržujte okolo seba minimálny odstup 5 m.
- Oboznámte sa so svojím okolím a všimnite si možné nebezpečenstvá, ktoré by ste

mohli za určitých okolností počas práce prehliadnuť.

- Dôkladne skontrolujte čistenú plochu a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie telesá.
- Skôr ako začnete s produktom pracovať, hrablami alebo metlou odstráňte cudzie telesá.
- Používajte fúkaciu trubicu, aby ste mohli vzduchový prúd viesť blízko k zemi.
- Vo veľmi suchých podmienkach čistenú plochu mierne navlhčite alebo použite postrekovač, aby ste znížili mieru zhromažďovania prachu.
- Pred uvedením produktu do prevádzky: Skontrolujte, či je sací otvor prázdny.
- Nepoužívajte poškodený alebo nekompletný produkt ani produkt, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav produktu, predovšetkým vypínača.
- Produkt používajte, až keď bude úplne zmontovaný.
- Nikdy neprevádzkujte produkt s chybnými ochrannými zariadeniami alebo krytmi ani bez bezpečnostnej výbavy, napr. bez pripojeného záchytného vaku.
- Pravidelne kontrolujte, či záchytný vak nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Za nehody a úrazy iných osôb aj za poškodenia ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ.
- Produkt používajte v odporúčanej polohe a len vtedy, keď stojíte na pevnom a rovnom povrchu. Nikdy sa nepostavte na vyššiu úroveň, než je základňa produktu.

- Produkt nepoužívajte na vydláždenom povrchu ani na štrkovom povrchu, kde by mohol vymrštený materiál spôsobiť poranenia.
- Produkt prevádzkujte iba v primeraných časoch: Nie skoro ráno ani neskoro večer, keď by tým mohli byť rušení iní.
- Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste sa uistili, či je teleso nepoškodené a či sú k dispozícii ochranné zariadenia a clony.
- Pred použitím: Skontrolujte, či napájací kábel a predlžovací kábel nemajú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak je napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný, produkt nepoužívajte.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva. Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD), ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble (typ: H07RNF), ktoré sú určené na používanie vonku a sú príslušne označené. Prierez vodičov predlžovacieho kábla musí byť najmenej 2,5 mm<sup>2</sup>. Redlžovací kábel nesmie byť dlhší ako 75 m. Spojka predlžovacieho kábla musí byť

chránená pred striekajúcou vodou, musí byť vyrobená z gumy alebo musí byť potiahnutá gumou. Pred použitím vždy odkrúťte celý bubon na kábel.

- Na pripavenie predlžovacieho kábla použite držiak kábla, ktorý je na to určený.

## Prevádzka

- Vyhybajte sa abnormálnej polohe držania tela. Vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste na svahoch stáli stabilne.
- Kráčajte prirodzeným tempom, nebežte.
- Produkt nezapínajte, ak je dole hlavou alebo ak nie je v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu produktu do prevádzky.
- Pred tým, ako produkt pôjdete zapojiť do napájania, zdvihnúť alebo prenášať, uistite sa, že je vypnutý.
- Keď máte pri prenášaní produktu prst na vypínači, môže to spôsobiť nehody.
- Produktom nikdy nemierte na iné osoby. Počas prevádzky hlavne nemierte prúdom vzduchu na oči a uši.
- Produkt držte vždy pevne oboma rukami a pri práci majte správne nastavený ramenný popruh.
- Telo príliš nenaťahujte a nestrácajte rovnováhu.
- Prsty a chodidlá si držte mimo otvor fúkacej trubice a obežného kolesa. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- S produktom nepracujte pri únave, zlej koncentrácii ani po požití alkoholu alebo tabletiiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky. Pracujte s rozumom.

- Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami.
- Produkt nepoužívajte v zlých poveternostných podmienkach, hlavne nie pri nebezpečenstve bleskov. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Produkt vypnite, odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej siete a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili,
  - Keď produkt nepoužívate,
  - Keď produkt prenášate,
  - Keď produkt nechávate bez dozoru,
  - Skôr ako začnete riešiť upchatie alebo uvoľňovať upchatý kanál,
  - Pred kontrolou a čistením produktu alebo inými prácami na produkte,
  - Keď je napájací kábel alebo predlžovací kábel poškodený,
  - Po kontakte s cudzím telesom,
  - Ak produkt abnormálne vibruje.
- Produkt nepoužívajte v uzatvorených ani v zle vetraných miestnostiach.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Nevysávajte:
  - Horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo nebezpečné látky (napr. cigarety, žeravé uhličky, horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy)
  - Výpary
  - Toxické alebo výbušné látky
  - Kovové predmety
    - Kamene
    - Fľaše
    - Kanistre
    - Iné cudzie predmety
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky produkt okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Informácie o odstraňovaní porúch nájdete v časti „Odstránenie porúch“ alebo sa obráťte na našu zákaznickú službu (pozri „Servis“).
- Pred spustením produktu sa uistite, či obežné koleso nie je upchaté.
- Tvár a telo si držte mimo otvoru fúkacej trubice.
- Dávajte pozor, aby sa vám do telesa motora nedostali ruky, iné časti tela ani časti odevu, a aby sa nenachádzali blízko pohyblivých častí.
- Produkt počas prevádzky neprevracajte.
- Zdroj napájania udržiavajte bez odpadu alebo iných nečistôt, aby ste predišli poškodeniu produktu.
- Produkt neprenášajte, keď je zapnutý alebo keď je sieťová zástrčka pripojená do zásuvky.
- Ak produkt vydáva nezvyčajné zvuky alebo vibruje, okamžite ho vypnite. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. Pred opätovným spustením a používaním produktu vykonajte nasledovné kroky:
  - Skontrolujte produkt, či nie je poškodený.
  - Vymeňte poškodené časti alebo ich dajte opraviť.

- Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené časti, a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Pred odpojením sieťovej zástrčky zo zásuvky sa uistite, že sa nedotknete žiadnych nebezpečných pohyblivých častí a skontrolujte, či sa nebezpečné pohyblivé časti už úplne zastavili.
- Poranenia ošetríte správnym spôsobom alebo vyhľadajte lekára.
- Produkt nepreťažujte. Pracujte len v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Napájací kábel udržiavajte mimo pracovného priestoru a vždy ho vedzte za osobou, ktorá produkt obsluhuje.
- Produkt nenoste za napájací kábel. Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Poškodené káble, spojky a zástrčky alebo napájacie káble, ktoré nespĺňajú predpisy, sa nesmú používať. Ak je napájací kábel poškodený, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Predlžovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nebezpečných pohyblivých častí, aby ste predišli poškodeniu káblov, ktoré by mohlo viesť ku kontaktu so živými časťami.
- Opotrebované alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely/príslušenstvo.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú vykonávať len naše poverené servisné strediská. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- S produktom zaobchádzajte opatrne. Pravidelne čistite ventilačné štrbiny a riadte sa pokynmi k údržbe.
- Ventilačné štrbiny udržiavajte čisté.
- Produkt nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodený vypínač musia vymeniť v zákaznickom stredisku.
- Pred údržbou, kontrolou, uskladnením alebo výmenou príslušenstva produkt vypnite. Odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej siete. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti zastavili. Produkt nechajte pred kontrolou, nastavením atď. vychladnúť. Údržbu produktu vykonávajte starostlivo a produkt udržiavajte čistý.
- Produkt nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.

## Údržba a skladovanie

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a celistvosť produktu, aby sa používateľ nedostal do nebezpečenstva.

## Zvyškové riziká

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, používatelia s lekáorskými implantátmi sa musia pred obsluhou produktu poradiť s lekárom a s výrobcom lekárskeho implantátu.

Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka - rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchania.
- Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

## Pred prvým použitím

### Vybavenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## Príprava

### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním prác na produkte:

- Vypnite produkt.
- Odpojte produkt od napájania.
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

### UPOZORNENIE

- Produkt je vybavený 2 bezpečnostnými kontaktmi:
  - V **telese motora (13)**, do ktorého sa vkladá **fúkacia trubica (11)** alebo **záchytný vak (15)**
  - V sacom otvore, kde je pripevnený **ochranný kryt (10)** alebo **sacia trubica (17)**
- V závislosti od prevádzkového režimu fúkania alebo vysávania: Dotiahnite **skrutky (9)/(18)**. V opačnom prípade nie je možné produkt spustiť.

## Montáž/demontáž fúkacej trubice

(Obr. A)

### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred pripájaním alebo odstraňovaním **fúkacej trubice (11)**: Zatvorte **ochranný kryt (10)** sacieho otvoru.

### ⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna časť trubice.
- Po namontovaní **fúkacej trubice (11)**: Fúkaciu trubicu už znovu nedemontujte.
- Pred pripájaním alebo odstraňovaním **fúkacej trubice (11)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“).

## Montáž fúkacej trubice

1. Zasuňte obe časti **fúkacej trubice (11)** do seba tak, aby do seba zapadli symboly (⬛ ⬜). Fúkacia trubica zacvakne.
2. Skontrolujte, či je **fúkacia trubica (11)** dobre upevnená: Potiahnite za obe časti fúkacej trubice.
3. Nasuňte **fúkaciu trubicu (11)** na vypúšťací otvor **telesu motora (13)**. Fúkacia trubica zacvakne.
4. Utiahnite **skrutku (9)**.

## Demontáž fúkacej trubice

1. Uvoľnite **zaistenie (12)**.
2. Vytiahnite **fúkaciu trubicu (11)** z vypúšťacieho otvoru **telesa motora (13)**.

## Montáž/demontáž sacej trubice

(Obr. C)

### **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte, ak je namontovaná len jedna časť trubice.
- ▶ Po namontovaní **sacej trubice (17)**: Saciu trubicu už znovu nedemontujte.
- ▶ Pred pripájaním alebo odstraňovaním **sacej trubice (17)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **fúkaciu trubicu (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“).

### **UPOZORNENIE**

- ▶ **Pridavná rukoväť (20)** môže byť zaistená v rôznych polohách.

## Montáž sacej trubice

1. Zasuňte obe časti **sacej trubice (17)** do seba tak, aby do seba zapadli symboly (  (obr. C, krok 1). Sacia trubica zacvakne.
2. Skontrolujte, či je **sacia trubica (17)** dobre upevnená: Potiahnite za obe časti sacej trubice.
3. Uvoľnite **skrutku (9)**.
4. Otvorte **ochranný kryt (10)**.
5. Zaveste **saciu trubicu (17)** za jej úchytka na hák na spodnej strane **telesa motora (13)** (obr. C, krok 2).
6. Upevnite **saciu trubicu (17)** na otvor na odsávanie.
7. Vložte **skrutku (18)** do **telesa motora (13)**.
8. Utiahnite **skrutku (18)**.
9. Zmena polohy **prídavnej rukoväti (20)**:
  - Uvoľnite **skrutku (19)**.
  - Zmeňte polohu **prídavnej rukoväti (20)**.
  - Utiahnite **skrutku (19)**.

## Demontáž sacej trubice

1. Uvoľnite **skrutku (18)**.
2. Odstráňte **saciu trubicu (17)**.
3. Zatvorte **ochranný kryt (10)**.
4. Upevnite **ochranný kryt (10)** pomocou **skrutky (9)**.

## Montáž/demontáž záchytného vaku

(Obr. C)

### **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ V prevádzkovom režime vysávania: Pred uvedením produktu do prevádzky pripievnte **záchytný vak (15)**.
- ▶ Pred pripájaním alebo odstraňovaním **záchytného vaku (15)**: V prípade potreby odstráňte z produktu **fúkaciu trubicu (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“).

### **UPOZORNENIE**

- ▶ **Vetračný otvor (22)** na **záchytnom vaku (15)** slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

## Montáž záchytného vaku

1. Nasúvajte **záchytný vak (15)** na vypúšťací otvor **telesa motora (13)**, až kým nezacvakne do **zaistenia (12)**.
2. Zaveste **karabínu (16)** **záchytného vaku (15)** na **očko (21)** na **sacej trubici (17)** (obr. C, krok 3).

## Demontáž záchytného vaku

1. Uvoľnite **zaistenie (12)**.
2. Potiahnite **záchytný vak (15)** smerom nadol.

## Pripevnenie ramenného popruhu

### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ **Ramenný popruh (1)** nikdy nenoste diagonálne cez ramená a hrud'. Ramenný popruh nosíte len cez jedno rameno, aby ste mohli produkt rýchlo uvoľniť od tela.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Rýchle uvoľnenie **ramenného popruhu (1)**: Roztiahnite **plastovú pracku (23)**.
- ▶ Otvorenie **ramenného popruhu (23)**: Stlačte obe spony k sebe.
- ▶ Karabína by sa mala nachádzať približne 10 cm pod úrovňou vášho boku.

1. **Ramenný popruh (1)** si položte cez jedno rameno.
2. Nastavte dĺžku **ramenného popruhu (1)**.
3. Pripevnenie **ramenného popruhu (1)**: Zaveste karabínu do jedného z nasledujúcich **očiek (2)/(6)**:
  - Prevádzkový režim fúkania: **Očko (2)**
  - Prevádzkový režim vysávania: **Očko (6)**

## Prevádzka

### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu dýchania.



Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.

### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred každým použitím: Uistite sa, že produkt správne funguje a je správne zmontovaný.
- Ak je **vypínač (3)** alebo **otočný regulátor (4)** poškodený: Produkt nepoužívajte.
- Osobné ochranné vybavenie a funkčný produkt znižujú riziko poranenia a nehody.
- Po vypnutí produktu: **Obežné koleso (13)** sa ešte určitý čas otáča. Hrozí riziko zranenia v dôsledku otáčajúceho sa obežného kolesa.

### **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- Uistite sa, že **záchytný vak (15)** a **fúkacia trubica (11)** alebo **sacia trubica (17)** sú správne nainštalované.
- Dodržiavajte predpisy na ochranu proti hluku a iné miestne predpisy.

## Zapnutie/vypnutie

(Obr. D)

### Zapnutie

1. Na konci predlžovacieho kábla vytvorte slučku.
2. Upevnite slučku k **odľahčeniu ťahu kábla (8)**.
3. Pripojte **sieťovú zástrčku (7)** k predlžovaciemu káblu.
4. Pripojte predlžovací kábel do napájania.
5. **Vypínač (3)** posuňte do polohy **I**.

### Vypnutie

1. **Vypínač (3)** posuňte do polohy **0**.
2. Keď necháte produkt bez dozoru alebo ste ukončili prácu:
  - Odpojte predlžovací kábel od napájania.
  - Odpojte **sieťovú zástrčku (7)** od predlžovacieho kábla.

## Nastavenie výkonového stupňa

(Obr. D)

- ☐ Nastavenie výkonového stupňa: Použite **otočný regulátor (4)**:

| Otočný regulátor | Stupeň výkonu  |
|------------------|----------------|
| 1                | Veľmi nízky    |
| 2                | Nízky          |
| 3                | Stredný        |
| 4                | Stredne vysoký |
| 5                | Vysoký         |
| 6                | Veľmi vysoký   |

## Pracovné upozornenia

### **POZOR! Riziko poranenia a poškodenia majetku!**

- Pri práci: Dbajte na to, aby produkt nenarazil do tvrdých predmetov, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- Nevysávajte pevné predmety (napr. kamene, konáre alebo odrezané vetvy, jedľové šišky alebo podobné), pretože by mohli poškodiť produkt, predovšetkým drviacu jednotku.
- Prúd vzduchu mierne preč od seba. Dávajte pozor, aby ste nerozvírilí ťažké predmety.

### UPOZORNENIE

- Produkt používajte len na nasledujúce účely:
  - Zhrňanie suchého listia alebo odľukovanie materiálu z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel)
  - Vysávanie suchého listia a jeho drvenie na zníženie objemu a prípravu na prípadné kompostovanie.
- Intenzita drvenia závisí od veľkosti listov a ich zvyškovej vlhkosti.

## Ochrana proti preťaženiu

### UPOZORNENIE

- Motor sa pri preťažení automaticky vypne.

1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Odpojte produkt od napájania.
3. Produkt nechajte úplne vychladnúť.

4. Skontrolujte, či nie je **obežné koleso (13)** upchaté alebo **záchytný vak (15)** plný.
5. Odstráňte príčinu upchatia a blokácie (pozri „Čistenie“).

### Prevádzkový režim fúkania

(Obr. A)

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pred prevádzkou: Zatvorte **ochranný kryt (10)** sacieho otvoru.
- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov v prevádzkovom režime fúkania: Používajte produkt vo vzdialenosti 5 až 10 cm od zeme.
- Rýchle zhromažďovanie roztrúseného listia: Začnite pracovať s najvyšším výkonovým stupňom (pozri „Nastavenie výkonového stupňa“).
- Zhutňovanie existujúcich kôp listia: Zvoľte nižší výkonový stupeň (pozri „Nastavenie výkonového stupňa“).
- Pred fúkaním: Pomocou metly alebo hrablí uvoľnite všetky listy, ktoré sú prilepené k zemi.
- Počas práce: Produkt vždy držte pevne za **rukoväť (5)** alebo za **rukoväť v tvare T (14)**.

### Prevádzkový režim vysávania

(Obr. B)

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pred prevádzkou:
  - Namontujte obe časti **sacej trubice (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“)
  - Namontujte **záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“)
- Počas prevádzky držte produkt pevne oboma rukami: Používajte **rukoväť (5)** a **prídavnú rukoväť (20)**.
- Dbajte na to, aby ste naraz nenasali príliš veľký objem listia. Tým sa zabráni upchatiu **sacej trubice (17)** a zablokovaniu **obežného kolesa (13)**.

### Čistenie a údržba

#### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pred vykonaním prác na produkte:

- Vypnite produkt.
- Odpojte produkt od napájania.
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

### Vyprázdenie záchytného vaku

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Keď je **záchytný vak (15)**: Sací výkon sa výrazne zníži. Vyprázdnite záchytný vak.
- ▶ Kompostovateľný odpad nevyhadzujte do komunálneho odpadu.

1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Odpojte produkt od napájania.
3. Odstráňte **karabínu (16)** z **očka (21)**.
4. Odstráňte **záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“).
5. Otvorte zips na **záchytnom vaku (15)**.
6. **Záchytný vak (15)** úplne vyprázdnite.
7. Znovu pripievte **záchytný vak (15)** na produkt (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“).

### Čistenie

#### **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu ani ho neponárajte pod vodu.

#### **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by produkt nenapraviteľne poškodiť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

1. Vyprázdnite **záchytný vak (15)** (pozri „Vyprázdenie záchytného vaku“).
2. V prípade potreby vyčistite **záchytný vak (15)** kefkou a stlačeným vzduchom.
3. Nasledujúce časti čistite vlhkou handričkou alebo kefkou:
  - **Rukoväť (5)**
  - **Fúkacia trubica (11)**
  - **Teleso motora s vetracími štrbinami (13)**
  - **Sacia trubica (17)**

### Čistenie obežného kolesa

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Listie a kusy čerstvých rastlín môžu produkt upchať.
- ▶ Poškodené **obežné koleso (13)** nechať vymeniť v našom zákazníckom servise (pozri „Servis“).

1. Otvorte **ochranný kryt (10)** alebo odstráňte **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“).
2. Z **obežného kolesa (13)** opatrne odstráňte nečistoty alebo blokácie.
3. Skontrolujte, či sa **obežné koleso (13)** ľahko otáča a je v bezchybnom stave.
4. Zatvorte **ochranný kryt (10)** alebo znovu nasadíte **saciu trubicu (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“).

## Údržba

### UPOZORNENIE

- Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
  - Používajte iba originálne náhradné diely.
- ☐ Pred každým použitím: Skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
  - ☐ Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby tieto časti dajte vymeniť.

### Náhradné diely/príslušenstvo

- ☐ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimes-shop.com](http://www.optimes-shop.com).
- ☐ Objednávky sa dajú zadávať len online.
- ☐ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

## Odstránenie porúch

| Problém                      | Možná príčina                                                                         | Riešenie                                                                                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt sa nezapína.         | Produkt nie je zapojený do napájania.                                                 | Zapojte produkt do napájania (pozri „Zapnutie/vypnutie“).                                                                  |
|                              | Bezpečnostné kontakty sú uvoľnené, pretože <b>skrutky (9)/(18)</b> nie sú dotiahnuté. | V závislosti od prevádzkového režimu fúkania alebo vysávania: Pevne dotiahnite <b>skrutky (9)/(18)</b> (pozri „Príprava“). |
|                              | <b>Vypínač (3)</b> je poškodený.                                                      | Obráťte sa na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).                                                                     |
|                              | Pokazený motor.                                                                       |                                                                                                                            |
| Produkt funguje prerušovane. | Vo vnútri sa vyskytuje poškodený kontakt.                                             | Obráťte sa na našu zákaznícku službu (pozri „Servis“).                                                                     |
|                              | <b>Vypínač (3)</b> je poškodený.                                                      |                                                                                                                            |

| Diel                        | Objednávacie číslo |
|-----------------------------|--------------------|
| <b>Fúkacia trubica (11)</b> | 91102301           |
| <b>Obežné koleso (13)</b>   | 91105381           |
| <b>Sacia trubica (17)</b>   | 91105385           |

## Skladovanie

- ☐ Nasledujúce časti je možné demontovať, aby sa ušetrilo miesto pri skladovaní:
  - **Fúkacia trubica (11)** (pozri „Montáž/demontáž fúkacej trubice“)
  - **Záchytný vak (15)** (pozri „Montáž/demontáž záchytného vaku“)
  - **Sacia trubica (17)** (pozri „Montáž/demontáž sacej trubice“)
- ☐ Produkt vždy skladujte:
  - Čistý
  - Suchý
  - Chránený pred prachom
  - Mimo dosahu detí

## Preprava

- ☐ Pred prepravou produktu:
  - Vypnite produkt.
  - Odpojte produkt od napájania.
  - Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- ☐ Produkt držte oboma rukami. Na tento účel používajte **rukoväť (5)** a **rukoväť v tvare T (14)** alebo **rukoväť a prídavnú rukoväť (20)**.

| Problém                                  | Možná příčina                                                                                                               | Riešenie                                                                                          |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Obežné koleso (13)</b> sa nepohybuje. | <b>Obežné koleso (13)</b> blokuje nejaké cudzie teleso.                                                                     | Odstráňte upchatia a blokovania z <b>obežného kolesa (13)</b> (pozri „Čistenie obežného kolesa“). |
| Pracovný výkon je nízky.                 | <b>Záchytný vak (15)</b> je plný.                                                                                           | Vyprázdňte <b>záchytný vak (15)</b> (pozri „Vyprázdnenie záchytného vaku“).                       |
|                                          | <b>Záchytný vak (15)</b> je znečistený.                                                                                     | Vyčistite <b>záchytný vak (15)</b> (pozri „Čistenie“).                                            |
|                                          | <b>Obežné koleso (13)</b> alebo <b>fúkacia trubica (11)</b> a/alebo <b>sacia trubica (17)</b> sú upchaté alebo zablokované. | Vyčistite <b>fúkaciu trubicu (11)</b> a/alebo <b>saciu trubicu (17)</b> (pozri „Čistenie“).       |

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 517232\_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravíre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný listok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 517232\_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## Servis

### **SK** Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 517232\_2510)

My, spoločnosť  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko  
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:  
IAN: 517232\_2510  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrický vysávač/fúkač lístia  
Číslo modelu: HG14285

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

|                                         |
|-----------------------------------------|
| 2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011] |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Č. / Časti                                         |
| Smernica 2006/42/ES                                |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Smernica 2014/30/EÚ                                |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                              |
|------------------------------|
| Č. / Časti                   |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 98,9 dB(A)  
Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 101 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Miesto     | Dátum      | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista                                                    | ppa. Dr. Thörsten Maier<br>Prokurista                                               |

|                                                   |        |     |
|---------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> | Página | 124 |
| <b>Uso previsto</b>                               | Página | 125 |
| <b>Volumen de suministro</b>                      | Página | 125 |
| <b>Descripción de las piezas</b>                  | Página | 125 |
| <b>Datos técnicos</b>                             | Página | 125 |
| Valores de emisión de ruido                       | Página | 126 |
| <b>Indicaciones generales de seguridad</b>        | Página | 126 |
| <b>Antes del primer uso</b>                       | Página | 131 |
| Desembalar el producto                            | Página | 131 |
| <b>Preparación</b>                                | Página | 132 |
| Montaje/desmontaje del tubo de soplado            | Página | 132 |
| Montaje/desmontaje del tubo de aspiración         | Página | 132 |
| Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida        | Página | 133 |
| Colocación de la correa de transporte             | Página | 133 |
| <b>Funcionamiento</b>                             | Página | 133 |
| Encendido/apagado                                 | Página | 134 |
| Ajuste del nivel de potencia                      | Página | 134 |
| Indicaciones de trabajo                           | Página | 134 |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>                   | Página | 135 |
| Vaciado de la bolsa de recogida                   | Página | 135 |
| Limpieza                                          | Página | 135 |
| Mantenimiento                                     | Página | 136 |
| Almacenamiento                                    | Página | 136 |
| Transporte                                        | Página | 136 |
| <b>Subsanación de fallos</b>                      | Página | 136 |
| <b>Eliminación</b>                                | Página | 137 |
| <b>Garantía</b>                                   | Página | 137 |
| Tramitación de la garantía                        | Página | 138 |
| <b>Asistencia</b>                                 | Página | 138 |
| <b>Declaración UE de conformidad</b>              | Página | 139 |

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

|             |                                                                                                                                                                                            |                                                             |                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>¡PELIGRO!</b> - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)                      |                                                             | Lea el manual de instrucciones.                                                                                                                                                                                             |
|             | <b>¡ADVERTENCIA!</b> - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica) |                                                             | Antes de poner en marcha el producto: Todas las piezas del <b>tubo de soplado (11)</b> , tanto el <b>tubo de aspiración (17)</b> como la <b>bolsa de recogida (15)</b> , deben estar correctamente montadas en el producto. |
|             | <b>¡CUIDADO!</b> - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)                      |                                                             | ¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.                                                                                                          |
|             | <b>¡ATENCIÓN!</b> - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)                                                                                               |                                                             | ¡Cuidado! <b>Rotor (13)</b> giratorio. Mantenga alejadas las manos.                                                                                                                                                         |
|             | Utilice protección para los ojos.                                                                                                                                                          |                                                             | Antes de las labores de mantenimiento y reparación: Desconecte el <b>enchufe (7)</b> de la toma de corriente.                                                                                                               |
|             | Utilice protección respiratoria.                                                                                                                                                           |                                                             | Si el <b>enchufe (7)</b> está dañado o cortado: Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.                                                                                                               |
|             | Utilice protección auditiva.                                                                                                                                                               |                                                             | No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.                                                                                                                                                              |
|             | Utilice calzado de seguridad antideslizante.                                                                                                                                               |                                                             | No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.                                                                                                                                                           |
|             | Use guantes de protección.                                                                                                                                                                 |                                                             | Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> en dB(A)                                                                                                                                                             |
| <b>IPX0</b> | Grado de protección IP (Ingress Protection): Sin protección contra la entrada de agua.                                                                                                     |                                                             | Clase de protección                                                                                                                                                                                                         |
| <b>n0</b>   | Velocidad al ralentí                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                                                                             |
|             | El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.                                                                                                  |                                                             | Indicaciones de seguridad<br>Instrucciones de manipulación                                                                                                                                                                  |
|             |                                                                                                                                                                                            | Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros. |                                                                                                                                                                                                                             |

# SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

## Uso previsto

- Este producto (en lo sucesivo, “producto” o “herramienta eléctrica”) es exclusivamente adecuado para la siguiente aplicación:
  - Aspiración de hojas secas
  - Recogida de hojas/eliminación de hojas secas de lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos)
- En el modo aspiración, las hojas aspiradas:
  - Se triturarán para reducir el volumen
  - Se expulsan a través del canal de expulsión
  - Se recogen en la **bolsa de recogida (15)**
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia. El producto no se ha diseñado para condiciones húmedas.
- No utilice el producto para aspirar materiales húmedos (por ejemplo, hojas, suciedad, ramas, ramitas, piñas, hierba, arena, corteza/restos triturados, etc.). No aspire césped, hierba o prados húmedos o mojados.
- Un uso incorrecto puede provocar, en ciertas circunstancias, obstrucciones en la cámara de trituración y, por tanto, reducir la eficiencia.  
En esos casos, se recomienda desmontar por completo el producto y realizar una limpieza. Este trabajo debe ser realizado por especialistas y no está cubierto por la garantía.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- Cualquier otro uso no autorizado expresamente en este manual de instrucciones puede suponer un peligro serio para el usuario y provocar daños en el producto.
- El operario o usuario del producto es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El producto está destinado al sector del bricolaje.
- El producto no ha sido diseñado para un uso comercial continuo. El uso comercial anulará la garantía.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

## Volumen de suministro

- 1 Soplador/Aspirador de hojas eléctrico
- 1 Tubo de soplado (dos piezas)
- 1 Tubo de aspiración (dos piezas)
- 1 Correa de transporte
- 1 Bolsa de recogida
- 1 Manual de instrucciones

# Descripción de las piezas

## Fig. A

- (1) Correa de transporte
- (2) Ojal (modo soplado)
- (3) Interruptor de encendido/apagado
- (4) Selector
- (5) Mango
- (6) Ojal (modo de aspiración)
- (7) Cable de conexión con enchufe
- (8) Alivio de tensión del cable
- (9) Tornillo (apertura de aspiración)
- (10) Cubierta de protección
- (11) Tubo de soplado
- (12) Bloqueo
- (13) Carcasa del motor con rotor y ranuras de ventilación
- (14) Mango en T

## Fig. B

- (15) Bolsa de recogida
- (16) Mosquetón
- (17) Tubo de aspiración
- (18) Tornillo (tubo de aspiración)
- (19) Tornillo (mango adicional)
- (20) Mango adicional

## Fig. C

- (21) Ojal (bolsa de recogida)
- (22) Abertura de ventilación
- (23) Cierre a presión

## Datos técnicos

| Soplador/Aspirador de hojas eléctrico | PELSB 3000 B2                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Número de modelo:                     | HG14285                                           |
| Tensión nominal U:                    | 230-240 V~, 50 Hz                                 |
| Potencia nominal P:                   | 3000 W                                            |
| Velocidad al ralentí n <sub>0</sub> : | 10000 min <sup>-1</sup> a 15000 min <sup>-1</sup> |
| Peso con accesorios:                  | ≈ 4,05 kg                                         |
| Velocidad del aire:                   | ≤ 320 km/h                                        |
| Volumen de aire:                      | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                          |
| Índice de trituración:                | 16:1                                              |
| Bolsa de recogida:                    | 55 L                                              |
| Clase de protección:                  | II/□                                              |
| Tipo de protección:                   | IPX0                                              |

## Valores de emisión de ruido

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Inseguridad $K_{PA}$ :                | 3 dB   |

### Modo soplado

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ : |              |
| – Medido:                             | 97,8 dB      |
| Inseguridad $K_{WA}$ :                | 3,05 dB      |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :  | 82,8 dB      |
| Inseguridad $K_{pA}$ :                | 3 dB         |
| Vibración $a_{H1}$ :                  |              |
| – Mango:                              | 2,36 $m/s^2$ |
| – Mango adicional:                    | 2,41 $m/s^2$ |
| Inseguridad K:                        | 1,5 $m/s^2$  |

### Modo aspiración

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ : |              |
| – Medido:                             | 100,4 dB     |
| Inseguridad $K_{WA}$ :                | 2,07 dB      |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :  | 85,3 dB      |
| Inseguridad $K_{pA}$ :                | 3 dB         |
| Vibración $a_{H1}$ :                  |              |
| – Mango:                              | 2,48 $m/s^2$ |
| – Mango adicional:                    | 2,55 $m/s^2$ |
| Inseguridad K:                        | 1,5 $m/s^2$  |

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de ruidos o vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los periodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los periodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

### NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.



## Indicaciones generales de seguridad

### IMPORTANTE

## LEER CON ATENCIÓN ANTES DEL USO. GUARDAR PARA SU USO POSTERIOR.

Lea atentamente las instrucciones.

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

## Instrucciones

- Lea detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.

- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, no deben utilizar nunca la máquina. Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- El usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan afectar a otras personas o a sus pertenencias.
- Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.

## **Preparación**

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No lleve ropa holgada ni joyas que puedan acabar aspiradas por la entrada de aire.
- Use una redcilla para recogerse el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.
- Utilice el tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- Antes de poner en marcha el producto: Compruebe que la abertura de aspiración esté libre.
- No trabaje con un producto dañado o incompleto, o con un producto que se haya modificado sin la autorización del fabricante.
- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.

- Nunca utilice el producto con los dispositivos de protección o cubiertas defectuosos o sin el equipo de protección, p. ej., sin la bolsa de recogida conectada.
- Compruebe regularmente el desgaste o la presencia de daños en la bolsa de recogida.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada. Nunca se suba a un nivel más elevado que la base del producto.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Utilice el producto únicamente en horarios adecuados: No lo utilice temprano por la mañana ni tarde por la noche, cuando pueda molestar a otras personas.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Antes del uso: Compruebe el cable de conexión y el cable de extensión para detectar si presentan signos de daño o desgaste. No utilice el producto si el cable de conexión está dañado o desgastado.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Póngase en contacto con el servicio posventa (véase "Asistencia").
- Asegúrese de que la tensión de red y la frecuencia de red coincidan con los datos de la placa de características.
- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- Utilice únicamente cables de extensión (tipo: H07RNF) diseñados para usarse en exteriores y debidamente etiquetados. La sección transversal del cable de extensión debe ser de al menos 2,5 mm<sup>2</sup>. El cable de extensión no debe superar los 75 m. El acoplamiento del cable de extensión debe estar protegido contra salpicaduras de agua, ser de goma o estar recubierto de goma. Desenrolle siempre el cable del tambor antes del uso.
- Utilice el alivio de tensión suministrado para fijar el cable de extensión.

## Funcionamiento

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes.
- Camine lentamente, no corra.
- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Cerciérese de que el producto esté apagado antes de recogerlo, transportarlo o conectarlo a la red eléctrica.

- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos y trabaje solo con una correa de transporte bien ajustada.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de soplado y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.
- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Apague el producto, desconecte la clavija de la red eléctrica y compruebe si todas las piezas móviles se han detenido por completo,
  - Si no está utilizando el producto,
  - Si transporta el producto,
  - Si deja sin supervisión el producto,
  - Antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
  - Antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
  - Si el cable de conexión o el cable de extensión están dañados,
  - Después de entrar en contacto con objetos extraños,
  - Si se detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables.
- No aspire:
  - Sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas (por ejemplo, cigarrillos, brasas, cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o álcalis)
  - Vapores
  - Sustancias tóxicas o explosivas
  - Objetos metálicos
  - Piedras
  - Botellas
  - Bidones
  - Otros objetos extraños
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y retire el enchufe de la toma de corriente. Lea la sección “Subsanación de fallos” para solucionar averías o póngase en contacto con nuestro servicio posventa (véase “Asistencia”).

- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el rotor no esté obstruido.
- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de soplado.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Mantenga la fuente de alimentación sin residuos ni otros depósitos para evitar daños en el producto.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si el enchufe está conectado a la toma de corriente.
- Si el producto emite ruidos inusuales o vibra, apáguelo inmediatamente. Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Siga los siguientes pasos antes de reiniciar el producto y ponerlo en funcionamiento:
  - Revise el producto para detectar signos de daños.
  - Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
  - Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en caso necesario, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa en movimiento antes de retirar el enchufe de la toma de corriente y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Trate las lesiones de forma adecuada o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo dentro del rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.
- Mantenga el cable de conexión alejado del área de trabajo y colóquelo siempre detrás de la persona que maneja el producto.
- No transporte el producto del cable de conexión. No utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No utilice cables, acoplamientos y enchufes dañados o cables de conexión que no cumplan con las normativas. Si el cable de conexión está dañado, desenchufe inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de extensión alejado de las piezas móviles y peligrosas para evitar dañar los cables que puedan entrar en contacto con piezas activas.

## **Mantenimiento y almacenamiento**

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.

- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico. En caso de reparaciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las rejillas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las rejillas de ventilación.
- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Desconecte el enchufe de la red eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.

## Riesgos residuales

### ¡ADVERTENCIA!

- Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

## Antes del primer uso

### Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

## Preparación

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Antes de realizar trabajos en el producto:

- Apague el producto.
- Desconecte el producto de la red eléctrica.
- Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.

### NOTA

- ▶ El producto dispone de 2 contactos de seguridad:
  - En la **carcasa del motor (13)**, en la que se inserta el **tubo de soplado (11)** o la **bolsa de recogida (15)**
  - En la abertura de aspiración, en la que está colocada la **cubierta de protección (10)** o el **tubo de aspiración (17)**
- ▶ Según el modo soplado o aspiración: Apriete bien los **tornillos (9)/(18)**. En caso contrario, el producto no podrá iniciarse correctamente.

## Montaje/desmontaje del tubo de soplado

(Fig. A)

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de soplado (11)**: Cierre la **cubierta de protección (10)** de la abertura de aspiración.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una sección del tubo montada.
- ▶ Una vez montado el **tubo de soplado (11)**: No vuelva a desmontar el tubo de soplado.
- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de soplado (11)**: En caso necesario, retire el **tubo de aspiración (17)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de aspiración").

## Montaje del tubo de soplado

1. Empuje ambas piezas del **tubo de soplado (11)** de modo que los símbolos (⚡ ⚡) encajen entre sí.  
El tubo de soplado encaja.

2. Compruebe que el **tubo de soplado (11)** se asienta bien: Tire de ambas piezas del tubo de soplado.
3. Empuje el **tubo de soplado (11)** hacia la abertura de salida de la **carcasa del motor (13)**.  
El tubo de soplado encaja.
4. Apriete bien el **tornillo (9)**.

## Desmontaje del tubo de soplado

1. Afloje el **elemento de bloqueo (12)**.
2. Tire del **tubo de soplado (11)** para sacarlo de la abertura de salida de la **carcasa del motor (13)**.

## Montaje/desmontaje del tubo de aspiración

(Fig. C)

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca utilice el producto con solo una sección del tubo montada.
- ▶ Una vez montado el **tubo de aspiración (17)**: No vuelva a desmontar el tubo de aspiración.
- ▶ Antes de colocar o retirar el **tubo de aspiración (17)**: En caso necesario, retire el **tubo de soplado (11)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado").

### NOTA

- ▶ El **mango adicional (20)** se puede bloquear en diferentes posiciones.

## Montaje del tubo de aspiración

1. Empuje ambas piezas del **tubo de aspiración (17)** de modo que los símbolos (⚡ ⚡) encajen entre sí (fig. C, paso 1).  
El tubo de aspiración encaja.
2. Compruebe si el **tubo de aspiración (17)** se asienta bien: Tire de ambas partes del tubo de aspiración.
3. Afloje el **tornillo (9)**.
4. Abra la **cubierta de protección (10)**.
5. Cuelgue el **tubo de aspiración (17)** con la nariz en el gancho situado en la parte inferior de la **carcasa del motor (13)** (fig. C, paso 2).
6. Fije el **tubo de aspiración (17)** a la abertura de aspiración.
7. Inserte el **tornillo (18)** en la **carcasa del motor (13)**.
8. Apriete bien el **tornillo (18)**.
9. Cambiar la posición del **mango adicional (20)**:
  - Afloje el **tornillo (19)**.

- Cambie la posición del **mango adicional (20)**.
- Apriete bien el **tornillo (19)**.

### Desmontaje del tubo de aspiración

1. Afloje el **tornillo (18)**.
2. Retire el **tubo de aspiración (17)**.
3. Cierre la **cubierta de protección (10)**.
4. Fije la **cubierta de protección (10)** con el **tornillo (9)**.

## Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida

(Fig. C)

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ En el modo aspiración: Fije la **bolsa de recogida (15)** antes de poner en marcha el producto.
- ▶ Antes de colocar o retirar la **bolsa de recogida (15)**: En caso necesario, retire el **tubo de soplado (11)** del producto (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado").

### NOTA

- ▶ La **abertura de ventilación (22)** de la **bolsa de recogida (15)** mejora la circulación del aire.

### Montaje de la bolsa de recogida

1. Deslice la **bolsa de recogida (15)** sobre la abertura de salida de aire de la **carcasa del motor (13)** hasta que encaje en el **bloqueo (12)**.
2. Enganche el **mosquetón (16)** de la **bolsa de recogida (15)** en el **ojal (21)** del **tubo de aspiración (17)** (fig. C, paso 3).

### Desmontaje de la bolsa de recogida

1. Afloje el **elemento de bloqueo (12)**.
2. Tire de la **bolsa de recogida (15)** hacia abajo.

## Colocación de la correa de transporte

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca lleve la **correa de transporte (1)** en diagonal sobre los hombros y el pecho. Lleve la correa de transporte solo sobre un hombro para poder liberar rápidamente el producto de su cuerpo.

### NOTA

- ▶ Saltar rápidamente la **correa de transporte (1)**: Separe el **cierre a presión (23)**.
- ▶ Abrir la **correa de transporte (23)**: Presione suavemente ambas abrazaderas.
- ▶ El mosquetón debe quedar aprox. 10 cm por debajo de la cadera.

1. Coloque la **correa de transporte (1)** sobre un hombro.
2. Ajuste la longitud de la **correa de transporte (1)**.
3. Colocar la **correa de transporte (1)**: Enganche el mosquetón en uno de los siguientes **ojales (2)/(6)**:
  - Modo soplado: **Ojal (2)**
  - Modo aspiración: **Ojal (6)**

## Funcionamiento

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Use guantes de protección.



Utilice protección para los ojos.



Utilice protección respiratoria.



Utilice calzado de seguridad antideslizante.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de cada uso: Asegúrese de que el producto funcione correctamente y se haya montado de forma adecuada.
- ▶ Si el **interruptor de encendido/apagado (3)** o el **selector (4)** están dañados: No utilice el producto.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Después de apagar el producto: El **rotor (13)** seguirá girando durante unos instantes. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Asegúrese de que la **bolsa de recogida (15)** y el **tubo de soplado (11)** o el **tubo de aspiración (17)** estén correctamente instalados.

### ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- Tenga en cuenta las normativas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

## Encendido/apagado

(Fig. D)

### Encendido

1. Haga un lazo en el extremo del cable de extensión.
2. Fije el lazo al **alivio de tensión del cable (8)**.
3. Conecte el **enchufe (7)** al cable de extensión.
4. Conecte el cable de extensión a la red eléctrica.
5. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (3)** en la posición I.

### Apagado

1. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (3)** en la posición 0.
2. Si deja el producto sin vigilancia o ha finalizado su trabajo:
  - Desconecte el cable de extensión de la red eléctrica.
  - Desconecte el **enchufe (7)** del cable de extensión.

## Ajuste del nivel de potencia

(Fig. D)

- ☐ Ajuste del nivel de potencia: Utilice el **selector (4)**:

| Selector | Nivel de potencia |
|----------|-------------------|
| 1        | Muy bajo          |
| 2        | Bajo              |
| 3        | Medio             |
| 4        | Medio-alto        |
| 5        | Alta              |
| 6        | Muy alto          |

## Indicaciones de trabajo

### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- Durante el trabajo: Asegúrese de que el producto no golpee objetos duros, ya que esto podría dañarlo.
- No aspire objetos sólidos (por ejemplo, piedras, ramas o trozos de ramas, piñas u objetos similares), ya que podrían dañar el producto, especialmente la unidad de trituración.

### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y de daños materiales!

- Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no levantar objetos pesados.

### NOTA

- Utilice el producto solo para los siguientes fines:
  - Amontonar hojas secas o soplar material desde lugares de difícil acceso (por ejemplo, debajo de vehículos)
  - Aspirar hojas secas y triturarlas para reducir su volumen y prepararlas para su posible compostaje.
- La intensidad de la trituración depende del tamaño de las hojas y de su humedad residual.

## Protección de sobrecarga

### NOTA

- El motor se apaga automáticamente en caso de sobrecarga.

1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
2. Desconecte el producto de la red eléctrica.
3. Deje que el producto se enfríe por completo.
4. Compruebe si el **rotor (13)** está obstruido o si la **bolsa de recogida (15)** está llena.
5. Elimine las obstrucciones y bloqueos (véase “Limpieza”).

## Modo soplado

(Fig. A)

### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Antes del uso: Cierre la **cubierta de protección (10)** de la abertura de aspiración.

- ☐ Para obtener los mejores resultados en el modo soplado: Utilice el producto a una distancia de entre 5 y 10 cm del suelo.
- ☐ Recoger rápidamente hojas esparcidas: Comience a trabajar con el nivel de potencia más elevado (véase “Ajuste del nivel de potencia”).
- ☐ Compactar montones de hojas: Seleccione un nivel de potencia más bajo (véase “Ajuste del nivel de potencia”).
- ☐ Antes del soplado: Despegue con una escoba o un rastrillo todas las hojas que queden pegadas al suelo.
- ☐ Durante el trabajo: Sujete el producto por el **mango (5)** o por el **mango en T (14)**.

## Modo aspiración

(Fig. B)

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del uso:
  - Monte ambas piezas del **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).
  - Monte la **bolsa de recogida (15)** (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).
- Sujete siempre bien el producto con ambas manos durante el uso: Utilice el **mango (5)** y el **mango adicional (20)**.
- Asegúrese de no aspirar demasiadas hojas a la vez. De este modo, se evita que el **tubo de aspiración (17)** se atasque y el **rotor (13)** se bloquee.

## Limpeza y mantenimiento

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



- Antes de realizar trabajos en el producto:
- Apague el producto.
  - Desconecte el producto de la red eléctrica.
  - Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.

## Vaciado de la bolsa de recogida

### NOTA

- ▶ Si la **bolsa de recogida (15)** está llena: La potencia de aspiración se reduce considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida.
  - ▶ No elimine los residuos compostables a la basura doméstica.
1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
  2. Desconecte el producto de la red eléctrica.
  3. Retire el **mosquetón (16)** del **ojal (21)**.
  4. Vacíe la **bolsa de recogida (15)** (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).
  5. Abra la cremallera de la **bolsa de recogida (15)**.
  6. Vacíe por completo la **bolsa de recogida (15)**.
  7. Coloque la **bolsa de recogida (15)** en el producto (véase “Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida”).

## Limpeza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

1. Vacíe la **bolsa de recogida (15)** (véase “Vaciado de la bolsa de recogida”).
2. En caso necesario, limpie la **bolsa de recogida (15)** con un cepillo y aire comprimido.
3. Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
  - **Mango (5)**
  - **Tubo de soplado (11)**
  - **Carcasa del motor con ranuras de ventilación (13)**
  - **Tubo de aspiración (17)**

## Limpeza del rotor

### NOTA

- ▶ Las hojas y las partes frescas de las plantas pueden obstruir el producto.
  - ▶ Sustituya un **rotor (13)** defectuoso en nuestro servicio de atención al cliente (véase “Asistencia”).
1. Abra la **cubierta de protección (10)** o retire el **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).
  2. Elimine con cuidado la suciedad o los atascos del **rotor (13)**.
  3. Compruebe si el **rotor (13)** gira con facilidad y está en perfecto estado.
  4. Cierre la **cubierta de protección (10)** o vuelva a colocar el **tubo de aspiración (17)** (véase “Montaje/desmontaje del tubo de aspiración”).

## Mantenimiento

### NOTA

- Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase "Asistencia").
- Utilice solo piezas de repuesto originales.

- Antes de cada uso: Compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

### Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para obtener más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

| Pieza                          | Número de pedido |
|--------------------------------|------------------|
| <b>Tubo de soplado (11)</b>    | 91102301         |
| <b>Rotor (13)</b>              | 91105381         |
| <b>Tubo de aspiración (17)</b> | 91105385         |

## Almacenamiento

- Las siguientes piezas se pueden retirar para ahorrar espacio de almacenamiento:
  - **Tubo de soplado (11)** (véase "Montaje/desmontaje del tubo de soplado")
  - **Bolsa de recogida (15)** (véase "Montaje/desmontaje de la bolsa de recogida")
  - **Tubo de aspiración (17)** (véase "Montaje/desmontaje del tubo de aspiración")
- Guarde siempre el producto:
  - Limpio
  - Seco
  - Protegido del polvo
  - Fuera del alcance de los niños

## Transporte

- Antes de transportar el producto:
  - Apague el producto.
  - Desconecte el producto de la red eléctrica.
  - Espere hasta que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo.
- Transporte el producto con ambas manos. Para ello, utilice el **mango (5)** y el **mango en T (14)** o el mango y el **mango adicional (20)**.

## Subsanación de fallos

| Problema                                 | Causa posible                                                                                     | Solución                                                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no se pone en marcha.        | El producto no está conectado a la red eléctrica.                                                 | Conecte el producto a la red eléctrica (véase "Encendido/apagado").                              |
|                                          | Los contactos de seguridad están sueltos porque los <b>tornillos (9)/(18)</b> no están apretados. | Según el modo soplado o aspiración: Apriete los <b>tornillos (9)/(18)</b> (véase "Preparación"). |
|                                          | El <b>interruptor de encendido/apagado (3)</b> está defectuoso.                                   | Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").            |
|                                          | El motor está defectuoso.                                                                         |                                                                                                  |
| El producto funciona con interrupciones. | Existe un contacto interno defectuoso.                                                            | Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase "Asistencia").            |
|                                          | El <b>interruptor de encendido/apagado (3)</b> está defectuoso.                                   |                                                                                                  |

| Problema                          | Causa posible                                                                                                            | Solución                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| El <b>rotor (13)</b> no se mueve. | Un objeto extraño está bloqueando el <b>rotor (13)</b> .                                                                 | Elimine las obstrucciones y bloques del <b>rotor (13)</b> (véase "Limpieza del rotor").       |
| El rendimiento es bajo.           | La <b>bolsa de recogida (15)</b> está llena.                                                                             | Vacíe la <b>bolsa de recogida (15)</b> (véase "Vaciado de la bolsa de recogida").             |
|                                   | La <b>bolsa de recogida (15)</b> está sucia.                                                                             | Limpie la <b>bolsa de recogida (15)</b> e (véase "Limpieza").                                 |
|                                   | El <b>rotor (13)</b> , el <b>tubo de soplado (11)</b> o el <b>tubo de aspiración (17)</b> están obstruidos o bloqueados. | Limpie el <b>tubo de soplado (11)</b> o el <b>tubo de aspiración (17)</b> (véase "Limpieza"). |

## Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El periodo de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 517232\_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 517232\_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## Asistencia

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

# Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 517232\_2510)

Nosotros, la empresa  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**  
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:  
**IAN: 517232\_2510**  
**Identificación del producto: "PARKSIDE" Soplador/Aspirador de hojas eléctrico**  
**Número de modelo: HG14285**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

|                                             |
|---------------------------------------------|
| 2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006] |
| 2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014] |
| 2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011] |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| N° / Partes                                        |
|----------------------------------------------------|
| Directiva 2006/42/EC                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Directiva 2014/30/UE                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

| N° / Partes                  |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 98,9 dB(A)  
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 101 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Traducción de la declaración de conformidad original

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Lugar      | Fecha      | ppa. Jens Buchheim<br>Procurador                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Procurador                                               |



|                                                  |        |     |
|--------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lista dos pictogramas/símbolos utilizados</b> | Página | 141 |
| <b>Utilização adequada</b>                       | Página | 142 |
| <b>Conteúdo da embalagem</b>                     | Página | 142 |
| <b>Descrição das peças</b>                       | Página | 142 |
| <b>Dados técnicos</b>                            | Página | 142 |
| Valores de emissão de ruídos                     | Página | 143 |
| <b>Indicações gerais de segurança</b>            | Página | 143 |
| <b>Antes da primeira utilização</b>              | Página | 148 |
| Desembalar o produto                             | Página | 148 |
| <b>Preparação</b>                                | Página | 148 |
| Montar/desmontar o tubo de sopro                 | Página | 149 |
| Montar/desmontar o tubo de aspiração             | Página | 149 |
| Montar/desmontar o saco de recolha               | Página | 150 |
| Colocar a correia de transporte                  | Página | 150 |
| <b>Funcionamento</b>                             | Página | 150 |
| Ligar/desligar                                   | Página | 150 |
| Definir o nível de potência                      | Página | 151 |
| Indicações de trabalho                           | Página | 151 |
| <b>Limpeza e manutenção</b>                      | Página | 152 |
| Esvaziar o saco de recolha                       | Página | 152 |
| Limpeza                                          | Página | 152 |
| Manutenção                                       | Página | 152 |
| Armazenamento                                    | Página | 153 |
| Transporte                                       | Página | 153 |
| <b>Resolução de problemas</b>                    | Página | 153 |
| <b>Eliminação</b>                                | Página | 153 |
| <b>Garantia</b>                                  | Página | 154 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia     | Página | 154 |
| <b>Assistência Técnica</b>                       | Página | 154 |
| <b>Declaração UE de conformidad</b>              | Página | 155 |

## Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

|             |                                                                                                                                                         |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>PERIGO!</b> – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)          |                                                                           | Leia o manual de instruções.                                                                                                                                                                                       |
|             | <b>AVISO!</b> – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)          |                                                                           | Antes do funcionamento do produto: Todas as peças do <b>tubo de sopra (11)</b> , ou seja, tanto o <b>tubo de aspiração (17)</b> como o <b>saco de recolha (15)</b> , devem estar corretamente montadas no produto. |
|             | <b>CUIDADO!</b> – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura) |                                                                           | Perigo de ferimentos devido a peças projetadas do produto! Mantenha as pessoas presentes afastadas da zona de perigo.                                                                                              |
|             | <b>ATENÇÃO!</b> – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)                                                                  |                                                                           | Cuidado! <b>Rotor (13)</b> em rotação. Mantenha as mãos afastadas.                                                                                                                                                 |
|             | Utilize protetores para os olhos.                                                                                                                       |                                                                           | Antes de trabalhos de manutenção e reparação: Puxe a <b>ficha de alimentação (7)</b> da tomada.                                                                                                                    |
|             | Utilize uma máscara de pó.                                                                                                                              |                                                                           | Se a <b>ficha de alimentação (7)</b> estiver danificada ou cortada: Puxe imediatamente a ficha de alimentação da tomada.                                                                                           |
|             | Utilize proteção auricular.                                                                                                                             |                                                                           | Não exponha o produto à humidade. Não trabalhe à chuva.                                                                                                                                                            |
|             | Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.                                                                                                           |                                                                           | Não use o cabelo comprido solto. Use uma rede para cabelo.                                                                                                                                                         |
|             | Use luvas de proteção.                                                                                                                                  |                                                                           | Nível de capacidade acústica garantida $L_{WA}$ in dB(A)                                                                                                                                                           |
| <b>IPX0</b> | Classe de proteção IP (Ingress Protection): Sem proteção contra a entrada de água.                                                                      |                                                                           | Classe de proteção                                                                                                                                                                                                 |
| <b>n0</b>   | Rotação em ponto morto                                                                                                                                  |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |
|             | O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.                                                                        |                                                                           | Indicações de segurança                                                                                                                                                                                            |
|             |                                                                                                                                                         |                                                                           | Indicações de manuseamento                                                                                                                                                                                         |
|             |                                                                                                                                                         | Mantenha uma distância de segurança mínima de 5 m em relação a terceiros. |                                                                                                                                                                                                                    |

# ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

## Utilização adequada

- Este produto (doravante denominado “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se exclusivamente às seguintes utilizações:
  - Aspiração de folhas secas
  - Recolha de folhas/remoção de folhas secas de locais de difícil acesso (p. ex., debaixo de veículos)
- No modo de funcionamento, aspirar, as folhas aspiradas são:
  - Trituradas para reduzir o volume
  - Sopradas pelo canal de descarga
  - Recolhidas no **saco de recolha (15)**
- É proibida a utilização do produto à chuva. O produto não se destina a condições húmidas.
- Não utilize o produto para aspirar materiais húmidos (p. ex., folhas, sujidade, ramos, galhos, pinhas, relva, areia, casca de árvore/resíduos de poda, etc.). Não aspire relvados, gramados ou prados húmidos ou molhados.
- Uma utilização incorreta pode, em certas circunstâncias, provocar obstruções na câmara de trituração e, consequentemente, um desempenho reduzido. O produto deve enão ser completamente desmontado e limpo. Este trabalho deve ser efetuado por um especialista e não está coberto pela garantia.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos apenas devem utilizar o produto mediante supervisão.
- Qualquer outra utilização não expressamente autorizada neste manual de instruções pode representar um grave perigo para o utilizador e causar danos ao produto.
- O operador ou utilizador produto é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade destes.
- O produto é adequado para ser utilizado em bricolages.
- O produto não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A utilização comercial anula a garantia.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

## Conteúdo da embalagem

- 1 Aspirador/soprador de folhas elétrico
- 1 Tubo de sopro (duas peças)

- 1 Tubo de aspiração (duas peças)
- 1 Correia de transporte
- 1 Saco de recolha
- 1 Manual de instruções

## Descrição das peças

### Imag. A

- (1) Correia de transporte
- (2) Olhal (modo de funcionamento, soprar)
- (3) Botão de ligar/desligar
- (4) Regulador giratório
- (5) Pega
- (6) Olhal (modo de funcionamento, aspirar)
- (7) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (8) Alívio de tensão do cabo
- (9) Parafuso (abertura de aspiração)
- (10) Cobertura de proteção
- (11) Tubo de sopro
- (12) Bloqueio
- (13) Caixa do motor com rotor e aberturas de ventilação
- (14) Pega em T

### Imag. B

- (15) Saco de recolha
- (16) Mosquetão
- (17) Tubo de aspiração
- (18) Parafuso (tubo de aspiração)
- (19) Parafuso (pega adicional)
- (20) Pega adicional

### Imag. C

- (21) Olhal (saco de recolha)
- (22) Abertura de ventilação
- (23) Fecho de encaixe

## Dados técnicos

| Aspirador/soprador de folhas elétrico   | PELSB 3000 B2                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Número de modelo:                       | HG14285                                             |
| Tensão de medição U:                    | 230-240 V~, 50 Hz                                   |
| Consumo nominal P:                      | 3 000 W                                             |
| Marcha lenta sem carga n <sub>0</sub> : | 10000 min <sup>-1</sup> até 15000 min <sup>-1</sup> |
| Peso com acessórios:                    | ≈ 4,05 kg                                           |
| Velocidade do ar:                       | ≤ 320 km/h                                          |
| Volume de ar:                           | ≤ 14 m³/min                                         |
| Taxa de trituração:                     | 16:1                                                |

|                     |      |
|---------------------|------|
| Saco de recolha:    | 55 L |
| Classe de proteção: | II/□ |
| Tipo de proteção:   | IPX0 |

## Valores de emissão de ruídos

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Insegurança $K_{PA}$ :                  | 3 dB   |

### Modo de funcionamento, soprar

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ : |                       |
| – Medido:                               | 97,8 dB               |
| Insegurança $K_{WA}$ :                  | 3,05 dB               |
| Nível de pressão acústica $L_{PA}$ :    | 82,8 dB               |
| Insegurança $K_{PA}$ :                  | 3 dB                  |
| Vibração $a_i$ :                        |                       |
| – Pega:                                 | 2,36 m/s <sup>2</sup> |
| – Pega adicional:                       | 2,41 m/s <sup>2</sup> |
| Insegurança K:                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### Modo de funcionamento, aspirar

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ : |                       |
| – Medido:                               | 100,4 dB              |
| Insegurança $K_{WA}$ :                  | 2,07 dB               |
| Nível de pressão acústica $L_{PA}$ :    | 85,3 dB               |
| Insegurança $K_{PA}$ :                  | 3 dB                  |
| Vibração $a_i$ :                        |                       |
| – Pega:                                 | 2,48 m/s <sup>2</sup> |
| – Pega adicional:                       | 2,55 m/s <sup>2</sup> |
| Insegurança K:                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## ⚠️ AVISO!



Utilize proteção auricular!

## ⚠️ AVISO!

- ▶ As emissões de vibração e ruído podem diferir dos valores indicados durante a utilização real da ferramenta elétrica, dependendo da forma como esta é utilizada.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

## NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.



## Indicações gerais de segurança

### IMPORTANTE

### ANTES DA UTILIZAÇÃO, LER ATENTAMENTE.

### GUARDAR NOS SEUS DOCUMENTOS.

Leia cuidadosamente as instruções.

## ⚠️ CUIDADO!

- ▶ Ao utilizar ferramentas elétricas, observe as seguintes precauções básicas de segurança para evitar choques elétricos e o risco de ferimentos e incêndio.

## Instrução

- Leia cuidadosamente o manual de instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do produto.

- Crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções nunca devem utilizar a máquina. Os regulamentos locais podem estabelecer um limite de idade para o utilizador.
- O próprio utilizador é responsável por acidentes ou perigos causados a outras pessoas ou aos seus bens.
- Respeite a proteção contra o ruído e os regulamentos locais.
- Não utilize o produto em altitudes superiores a 2000 m.
- Cuidado com as pessoas, especialmente crianças, animais de estimação, janelas abertas, etc. O material soprado pode ser projetado na sua direção. Interrompa o trabalho se estiverem nas proximidades. Mantenha uma distância de segurança de 5 m à sua volta.
- Familiarize-se com o seu ambiente e preste atenção a possíveis perigos que possam passar despercebidos durante o trabalho.
- Inspeção cuidadosamente a área limpar e remova todos os fios, pedras, latas e outros objetos estranhos.
- Antes de começar a trabalhar com o produto, remova os objetos estranhos com um ancinho ou uma vassoura.

## **Preparação**

- Nunca opere o produto quando houver pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, nas proximidades.
- Use vestuário de trabalho adequado, como sapatos robustos com solas antiderrapantes, calças compridas robustas, luvas, óculos de segurança e proteção auricular. Use sempre esta roupa de proteção quando utilizar o produto.
- Não utilize o produto se andar descalço ou com sandálias abertas.
- Use proteção respiratória para se proteger das poeiras.
- Não use roupas largas ou joias que possam ser sugadas pela entrada de ar.
- Use uma capa de proteção para prender cabelos compridos.
- Mantenha o cabelo comprido afastado das aberturas de aspiração.
- Utilize o tubo de sopro para conseguir conduzir o fluxo de ar para junto do solo.
- Em condições muito secas, humedeça ligeiramente a superfície a limpar ou utilize um pulverizador para reduzir a acumulação de poeiras.
- Antes do funcionamento do produto: Verifique se a abertura de aspiração está vazia.
- Não trabalhe com um produto danificado ou incompleto, nem com um produto que tenha sido modificado sem a autorização do fabricante.
- Verifique as condições de segurança do produto, especialmente o botão de ligar/desligar, antes de o utilizar.
- Apenas utilize o produto quando este estiver completamente montado.

- Nunca utilize o produto com dispositivos de proteção ou coberturas defeituosos ou sem equipamento de segurança, p. ex., sem o saco de recolha conectado.
- Verifique regularmente se o saco de recolha apresenta desgaste ou danos.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes e ferimentos de outras pessoas ou danos materiais.
- Utilize o produto na posição recomendada e apenas quando estiver numa superfície firme e nivelada. Nunca se coloque num nível mais alto do que a base do produto.
- Não opere o produto numa superfície pavimentada ou de cascalho, onde o material projetado possa causar ferimentos.
- Utilize o produto apenas em horários adequados: Não utilize de manhã cedo ou ao início da noite, quando isso possa incomodar outras pessoas.
- Antes da utilização, realize uma inspeção visual para garantir que a estrutura não está danificada e os painéis e dispositivos de proteção estão presentes.
- Antes da utilização: Verifique se o cabo de ligação e o cabo de extensão apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo de ligação estiver danificado ou desgastado, não utilize o produto.
- Se o cabo de ligação do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de apoio ao cliente ou a pessoa autorizada deve substituí-lo para evitar perigos. Contacte o serviço de apoio ao cliente (ver "Assistência técnica").
- Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede correspondem às especificações da placa de identificação.
- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Utilize apenas cabos de extensão (tipo: H07RNF) destinados ao uso ao ar livre e devidamente identificados. A secção transversal do fio do cabo de extensão deve ser de, pelo menos, 2,5 mm<sup>2</sup>. O cabo de extensão não pode exceder 75 m. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra salpicos de água e ser feito de borracha ou revestido com borracha. Desenrole sempre os rolos de cabo completamente antes de utilizar.
- Utilize o alívio de tensão fornecido para fixar o cabo de extensão.

## Funcionamento

- Evite uma postura corporal anormal. Mantenha sempre o equilíbrio para se orientar com segurança nas encostas.
- Caminhe, não corra.
- Não ligue o produto, se este estiver virado ao contrário ou não estiver na posição de trabalho.
- Evitar o arranque involuntário do produto.
- Certifique-se de que o produto está desligado antes de ligar à corrente elétrica, levantar ou transportar.
- Se colocar o dedo no botão de ligar/desligar ao transportar o produto, pode provocar acidentes.

- Nunca direcione o produto para outras pessoas. Em especial, não direcione o jato de ar para os olhos e ouvidos durante o funcionamento.
- Segure o produto sempre com as duas mãos e trabalhe apenas com uma correia de transporte corretamente ajustada.
- Não estique demasiado o corpo e não perca o equilíbrio.
- Mantenha os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de sopro e do rotor. Existe risco de ferimento.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Vá fazendo intervalos ocasionalmente. Ao trabalhar, use o bom senso.
- A utilização prolongada do produto pode provocar perturbações circulatorias induzidas por vibrações nas mãos. No entanto, é possível prolongar o período de utilização utilizando luvas adequadas ou fazendo pausas regulares.
- Evitar utilizar o produto em condições climáticas adversas, especialmente se houver risco de trovoadas. Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Desligue o produto, desligue a ficha da corrente elétrica e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas,
  - Se não utilizar o produto,
  - Se transportar o produto,
  - Se deixar o produto sem supervisão,
- Antes de desobstruir ou desentupir um canal entupido,
- Antes de verificar, limpar ou efetuar outros trabalhos no produto,
- Se o cabo de ligação ou o cabo de extensão estiver danificado,
- Após contacto com objetos estranhos,
- Se ocorrer uma vibração anormal.
- Não utilize o produto em locais fechados ou com pouca ventilação.
- Não utilize o produto na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não aspire:
  - Substâncias quentes, incandescentes, inflamáveis, explosivas ou perigosas (por exemplo, cigarros, brasas, cinzas quentes, gasolina, solventes, ácidos ou bases)
  - Vapores
  - Substâncias tóxicas ou explosivas
  - Objetos metálicos
  - Pedras
  - Garrafas
  - Latas
  - Outros corpos estranhos
- Em caso de acidente ou avaria durante o funcionamento, desligue imediatamente o produto e retire a ficha de alimentação da tomada. Leia a secção “Resolução de problemas” para resolver avarias ou contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).
- Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que o rotor não está bloqueado.

- Mantenha o rosto e o corpo afastados da abertura do tubo de sopro.
- Certifique-se de que as mãos ou outras partes do corpo ou do vestuário não entram na estrutura do motor ou estão perto de peças móveis.
- Não incline o produto durante o funcionamento.
- Mantenha a fonte de alimentação livre de detritos ou outros resíduos para evitar danos ao produto.
- Não transporte o produto quando estiver ligado ou com a ficha de alimentação conectada à tomada.
- Se o produto emitir ruídos incomuns ou vibrar, desligue-o imediatamente. Espere até todas as peças móveis estarem completamente paradas. Retire a ficha de alimentação da tomada. Execute os seguintes passos antes de reiniciar o produto e colocá-lo em funcionamento:
  - Verifique se o produto apresenta danos.
  - Substitua ou mande reparar as peças danificadas.
  - Verifique se o produto tem peças soltas e, se necessário, aperte-as.
- Certifique-se de que não toca em nenhuma das peças móveis perigosas antes de desligar a ficha de alimentação da tomada e de as peças móveis perigosas terem parado completamente.
- Trate os ferimentos adequadamente ou consulte um médico.
- Não sobrecarregue o produto. Trabalhe apenas dentro da faixa de potência especificada. Não utilize máquinas de

baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido.

- Mantenha o cabo de ligação afastado da área de trabalho e passe-o sempre por trás da pessoa que está a utilizar o produto.
- Não puxe o produto pelo cabo de ligação. Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de alimentação da tomada. Proteja o cabo de ligação do calor, de óleo e de arestas vivas.
- Não utilize cabos, conectores e fichas danificados ou cabos de ligação que não estejam em conformidade com as normas. Se o cabo de ligação estiver danificado, retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Mantenha os cabos de extensão afastados de peças móveis e perigosas, para evitar danos nos cabos que possam levar ao contacto com peças ativas.

## **Manutenção e armazenamento**

- Verifique regularmente a funcionalidade e a integridade do produto para evitar qualquer perigo para o utilizador.
- Substitua as peças gastas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes/acessórios originais.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Qualquer trabalho não especificado nestas instruções só pode ser efetuado por centros de assistência ao cliente autorizados por nós. Para reparações, contacte o serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).

- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Manuseie o produto com cuidado. Limpe regularmente as ranhuras de ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Mantenha as ranhuras de ventilação livres de detritos.
- Não utilize o produto se não puder ser ligado e desligado. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica.
- Desligue o produto antes da manutenção, inspeção, armazenamento ou substituição de acessórios. Retire a ficha de alimentação da corrente elétrica. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas. Deixe sempre o produto arrefecer completamente antes de qualquer inspeção ou ajuste. Conserve o produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Deixe o produto arrefecer completamente antes do armazenamento.

## Riscos residuais

### AVISO!

- Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento, que pode afetar implantes médicos ativos ou passivos em determinadas circunstâncias. Para reduzir o perigo de lesões graves ou fatais, os utilizadores com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizarem o produto.

Mesmo que este produto seja utilizado e manuseado de acordo com as instruções, existe alguns riscos residuais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:

- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Danos para a saúde resultantes das vibrações mão-brasço se utilizar o produto durante um longo período de tempo ou se não o utilizar e mantiver corretamente.
- Lesões pulmonares se não usar proteção respiratória adequada.
- Lesões oculares se não se usar proteção ocular adequada.

## Antes da primeira utilização

### Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

## Preparação

### CUIDADO! Risco de ferimento!



- Antes de efetuar qualquer trabalho no produto:
- Desligue o produto.
  - Desligue o produto da corrente elétrica.
  - Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.

## NOTA

- ▶ O produto possui 2 contactos de segurança:
  - Na **caixa do motor (13)**, onde o **tubo de sopro (11)** ou o **saco de recolha (15)** é inserido
  - Na abertura de aspiração, onde a **cobertura de proteção (10)** ou o **tubo de aspiração (17)** é instalado
- ▶ Dependendo do modo de funcionamento, soprar ou aspirar: Fixe os **parafusos (9)/(18)**. Caso contrário, o produto não poderá ser iniciado.

## Montar/desmontar o tubo de sopro

(Imag. A)

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de colocar ou remover o **tubo de sopro (11)**: Feche a **cobertura de proteção (10)** da abertura de aspiração.

### ⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma secção do tubo montada.
- ▶ Assim que o **tubo de sopro (11)** estiver montado: Não desmonte novamente o tubo de sopro.
- ▶ Antes de colocar ou remover o **tubo de sopro (11)**: Se necessário, remova o **tubo de aspiração (17)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).

## Montar o tubo de sopro

1. Empurre as duas partes do **tubo de sopro (11)** uma contra a outra, de modo que os símbolos (K ◀) se encaixem.  
O tubo de sopro encaixa.
2. Verifique se o **tubo de sopro (11)** está bem fixo: Puxe ambas as partes do tubo de sopro.
3. Empurre o **tubo de sopro (11)** para a abertura de escape da **caixa do motor (13)**.  
O tubo de sopro encaixa.
4. Fixe o **parafuso (9)**.

## Desmontar o tubo de sopro

1. Solte o **bloqueio (12)**.
2. Retire o **tubo de sopro (11)** da abertura de escape da **caixa do motor (13)**.

## Montar/desmontar o tubo de aspiração

(Imag. C)

### ⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca utilize o produto com apenas uma secção do tubo montada.
- ▶ Assim que o **tubo de aspiração (17)** estiver montado: Não desmonte novamente o tubo de aspiração.
- ▶ Antes de montar ou remover o **tubo de aspiração (17)**: Se necessário, remova o **tubo de sopro (11)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”).

## NOTA

- ▶ A **pega adicional (20)** pode ser fixada em várias posições.

## Montar o tubo de aspiração

1. Empurre as duas partes do **tubo de aspiração (17)** uma contra a outra, de modo a que os símbolos (K ◀) encaixem (imag. C, passo 1).  
O tubo de aspiração encaixa.
2. Verifique se o **tubo de aspiração (17)** está bem fixo: Puxe ambas as partes do tubo de aspiração.
3. Desaperte o **parafuso (9)**.
4. Abra a **cobertura de proteção (10)**.
5. Prenda o **tubo de aspiração (17)** com a ponta no gancho na parte inferior da **caixa do motor (13)** (imag. C, passo 2).
6. Prenda o **tubo de aspiração (17)** à abertura de aspiração.
7. Insira o **parafuso (18)** na **caixa do motor (13)**.
8. Fixe o **parafuso (18)**.
9. Alterar a posição da **pega adicional (20)**:
  - Desaperte o **parafuso (19)**.
  - Altere a posição da **pega adicional (20)**.
  - Fixe o **parafuso (19)**.

## Desmontar o tubo de aspiração

1. Desaperte o **parafuso (18)**.
2. Retire o **tubo de aspiração (17)**.
3. Feche a **cobertura de proteção (10)**.
4. Fixe a **cobertura de proteção (10)** com o **parafuso (9)**.

## Montar/desmontar o saco de recolha

(Imag. C)

### **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**

- ▶ No modo de funcionamento, aspirar: Penda o **saco de recolha (15)** antes de colocar o produto em funcionamento.
- ▶ Antes de colocar ou remover o **saco de recolha (15)**: Se necessário, remova o **tubo de sopro (11)** do produto (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”).

### **NOTA**

- ▶ A **abertura de ventilação (22)** no **saco de recolha (15)** melhora a circulação do ar.

## Montar o saco de recolha

1. Empurre o **saco de recolha (15)** sobre a abertura de escape da **caixa do motor (13)** até encaixar no **bloqueio (12)**.
2. Penda o **mosquetão (16)** do **saco de recolha (15)** ao **olhal (21)** no **tubo de aspiração (17)** (imag. C, passo 3).

## Desmontar o saco de recolha

1. Solte o **bloqueio (12)**.
2. Puxe o **saco de recolha (15)** para baixo.

## Colocar a correia de transporte

### **CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Nunca use a **correia de transporte (1)** na diagonal sobre o ombro e o peito. Use a correia de transporte apenas sobre um ombro, para que possa soltar rapidamente o produto do seu corpo.

### **NOTA**

- ▶ Solte rapidamente a **correia de transporte (1)**: Puxe o **fecho de encaixe (23)** para separá-lo.
  - ▶ Abra a **correia de transporte (23)**: Pressione os dois grampos para juntá-los.
  - ▶ O mosquetão deve ficar cerca de 10 cm abaixo da sua anca.
1. Coloque a **correia de transporte (1)** sobre um ombro.
  2. Ajuste o comprimento da **correia de transporte (1)**.

3. Colocar a **correia de transporte (1)**: Penda o mosquetão num dos seguintes **olhal (2)/(6)**:
  - Modo de funcionamento, soprar: **Olhal (2)**
  - Modo de funcionamento, aspirar: **Olhal (6)**

## Funcionamento

### **CUIDADO! Risco de ferimento!**



Use luvas de proteção.



Utilize protetores para os olhos.



Utilize uma máscara de pó.



Utilize sapatos de segurança antiderrapantes.

### **CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Antes de cada utilização: Certifique-se de que o produto está a funcionar corretamente e foi montado corretamente.
- ▶ Se o **botão de ligar/desligar (3)** ou o **regulador giratório (4)** estiver danificado: Não utilize o produto.
- ▶ O equipamento de proteção individual e um produto funcional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.
- ▶ Após desligar o produto: O **rotor (13)** continua a girar durante algum tempo. Existe risco de ferimentos devido ao rotor em movimento.

### **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**

- ▶ Certifique-se de que o **saco de recolha (15)** e o **tubo de sopro (11)** ou o **tubo de aspiração (17)** estão corretamente instalados.
- ▶ Respeite as normas de proteção contra ruído e outras normas locais.

## Ligar/desligar

(Imag. D)

### Ligar

1. Faça um laço na extremidade do cabo de extensão.
2. Penda o laço ao **alívio de tensão do cabo (8)**.
3. Ligue a **ficha de alimentação (7)** ao cabo de extensão.
4. Ligue o cabo de extensão à corrente.
5. Deslize o botão de **ligar/desligar (3)** na posição I.

## Desligar

1. Deslize o botão de **ligar/desligar (3)** na posição **0**.
2. Se deixar o produto sem supervisão ou se tiver terminado o seu trabalho:
  - Desligue o cabo de extensão da corrente.
  - Retire a **ficha de alimentação (7)** do cabo de extensão.

## Definir o nível de potência

(Imag. D)

- ☐ Definir o nível de potência: Utilize o **regulador giratório (4)**:

| Regulador giratório | Nível de potência |
|---------------------|-------------------|
| <b>1</b>            | Muito baixo       |
| <b>2</b>            | Baixo             |
| <b>3</b>            | Médio             |
| <b>4</b>            | Médio alto        |
| <b>5</b>            | Alto              |
| <b>6</b>            | Muito alto        |

## Indicações de trabalho

### **CUIDADO! Risco de ferimentos e danos materiais!**

- ▶ Durante o trabalho: Tenha cuidado para que o produto não bata contra objetos duros, pois isso pode causar danos.
- ▶ Não aspire objetos sólidos (p. ex., pedras, galhos ou pedaços de galhos, pinhas ou similares), pois eles podem danificar o produto, especialmente a unidade de trituração.
- ▶ Aponte o jato de ar para longe de si. Tenha cuidado para não mover objetos pesados.

### **NOTA**

- ▶ Utilize o produto apenas para os seguintes fins:
  - Empilhar folhas secas ou remover materiais de locais de difícil acesso (p. ex., debaixo de veículos)
  - Aspirar folhas secas e triturá-las para reduzir o seu volume e prepará-las para uma possível compostagem.
- ▶ A intensidade da trituração depende do tamanho das folhas e da sua humidade residual.

## Proteção contra sobrecarga

### **NOTA**

- ▶ O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga.

1. Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
2. Desligue o produto da corrente elétrica.
3. Deixe o produto arrefecer completamente.
4. Verifique se o **rotor (13)** está entupido ou se o **saco de recolha (15)** está cheio.
5. Remova os entupimentos e bloqueios (ver “Limpeza”).

## Modo de funcionamento, soprar

(Imag. A)

### **CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Antes do funcionamento: Feche a **cobertura de proteção (10)** da abertura de aspiração.

- ☐ Para obter os melhores resultados no modo de funcionamento de sopra: Utilize o produto a uma distância de 5 a 10 cm do solo.
- ☐ Recolha rapidamente as folhas espalhadas: Comece a trabalhar com o nível de potência mais alto (ver “Definir o nível de potência”).
- ☐ Comprimir pilhas de folhas existentes: Selecione um nível de potência mais baixo (ver “Definir o nível de potência”).
- ☐ Antes de soprar: Remova todas as folhas presas ao solo com uma vassoura ou um ancinho.
- ☐ Durante o trabalho: Segure o produto pela **pega (5)** ou pela **pega em T (14)**.

## Modo de funcionamento, aspirar

(Imag. B)

### **CUIDADO! Risco de ferimento!**

- ▶ Antes do funcionamento:
  - Monte ambas as peças do **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).
  - Monte o **saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).

- ☐ Segure sempre o produto com as duas mãos durante o funcionamento: Utilize a **pega (5)** e a **pega adicional (20)**.
- ☐ Certifique-se de que não são aspiradas demasiadas folhas ao mesmo tempo. Isso evita que o **tubo de aspiração (17)** fique entupido e o **rotor (13)** bloqueie.

## Limpeza e manutenção

### CUIDADO! Risco de ferimento!



Antes de efetuar qualquer trabalho no produto:

- Desligue o produto.
- Desligue o produto da corrente elétrica.
- Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.

## Esvaziar o saco de recolha

### NOTA

- ▶ Quando o **saco de recolha (15)** estiver cheio: A potência de aspiração será consideravelmente reduzida. Esvazie o saco de recolha.
  - ▶ Não deite resíduos compostáveis no lixo doméstico.
1. Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
  2. Desligue o produto da corrente elétrica.
  3. Remova o **mosquetão (16)** do **olhal (21)**.
  4. Esvazie o **saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).
  5. Abra o fecho de correr no **saco de recolha (15)**.
  6. Esvazie o **saco de recolha (15)** completamente.
  7. Coloque o **saco de recolha (15)** no produto (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”).

## Limpeza

### AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Não pulverize o produto com água nem o mergulhe em água.

### ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irreversível. As substâncias químicas podem atacar as partes plásticas do produto.
1. Esvazie o **saco de recolha (15)** (ver “Esvaziar o saco de recolha”).
  2. Limpe o **saco de recolha (15)** com uma escova e ar comprimido, se necessário.
  3. Limpe as seguintes peças com um pano húmido ou uma escova:
    - **Pega (5)**
    - **Tubo de sopro (11)**
    - **Caixa do motor com aberturas de ventilação (13)**
    - **Tubo de aspiração (17)**

## Limpar o rotor

### NOTA

- ▶ Folhas e restos de plantas frescas podem obstruir o produto.
- ▶ Substitua um **rotor (13)** com defeito no nosso serviço de assistência ao cliente (ver “Assistência técnica”).

1. Abra a **cobertura de proteção (10)** ou remova o **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).
2. Remova cuidadosamente a sujidade ou os bloqueios do **rotor (13)**.
3. Verifique se o **rotor (13)** gira facilmente e se está em bom estado.
4. Feche a **cobertura de proteção (10)** ou volte a colocar o **tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”).

## Manutenção

### NOTA

- ▶ Mandar efetuar pelo nosso serviço de assistência ao cliente trabalhos de reparação e manutenção que não estejam descritos neste manual de instruções (ver “Assistência técnica”).
- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais.

- ☐ Antes de cada utilização: Inspeccione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
- ☐ Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário, mande substituir estas peças.

## Peças sobresselentes/acessórios

- ☐ Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- ☐ Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ☐ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

| Peça                          | Número de encomenda |
|-------------------------------|---------------------|
| <b>Tubo de sopro (11)</b>     | 91102301            |
| <b>Rotor (13)</b>             | 91105381            |
| <b>Tubo de aspiração (17)</b> | 91105385            |

## Armazenamento

- ☐ As seguintes peças podem ser removidas para poupar espaço de armazenamento:
  - **Tubo de sopro (11)** (ver “Montar/desmontar o tubo de sopro”)
  - **Saco de recolha (15)** (ver “Montar/desmontar o saco de recolha”)
  - **Tubo de aspiração (17)** (ver “Montar/desmontar o tubo de aspiração”)
- ☐ Armazene o produto sempre:
  - Limpo
  - Seco

- Protegido do pó
- Fora do alcance de crianças

## Transporte

- ☐ Antes de transportar o produto:
  - Desligue o produto.
  - Desligue o produto da corrente elétrica.
  - Aguarde até que todas as peças móveis tenham parado completamente.
- ☐ Segure o produto com as duas mãos. Para isso, utilize a **pega (5)** e a **pega em T (14)** ou a pega e a **pega adicional (20)**.

## Resolução de problemas

| Problema                             | Causa possível                                                                                                     | Solução                                                                                                           |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O produto não arranca.               | O produto não está ligado à corrente.                                                                              | Ligue o produto à corrente (ver “Ligar/desligar”).                                                                |
|                                      | Os contactos de segurança estão soltos porque os <b>parafusos (9)/(18)</b> não estão apertados.                    | Dependendo do modo de funcionamento, soprar ou aspirar: Fixe bem os <b>parafusos (9)/(18)</b> (ver “Preparação”). |
|                                      | O <b>botão de ligar/desligar (3)</b> está defeituoso.                                                              | Contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).                                         |
|                                      | O motor está defeituoso.                                                                                           |                                                                                                                   |
| O produto funciona com interrupções. | Existe um contacto interno instável.                                                                               | Contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (ver “Assistência técnica”).                                         |
|                                      | O <b>botão de ligar/desligar (3)</b> está defeituoso.                                                              |                                                                                                                   |
| O <b>rotor (13)</b> não se move.     | Há um corpo estranho a bloquear o <b>rotor (13)</b> .                                                              | Remova obstruções e bloqueios do <b>rotor (13)</b> (ver “Limpar o rotor”).                                        |
| O desempenho de trabalho é baixo.    | O <b>saco de recolha (15)</b> está cheio.                                                                          | Esvazie o <b>saco de recolha (15)</b> (ver “Esvaziar o saco de recolha”).                                         |
|                                      | O <b>saco de recolha (15)</b> está sujo.                                                                           | Limpe o <b>saco de recolha (15)</b> (ver “Limpeza”).                                                              |
|                                      | O <b>rotor (13)</b> , o <b>tubo de sopro (11)</b> e/ou o <b>tubo de aspiração (17)</b> está entupido ou bloqueado. | Limpe o <b>tubo de sopro (11)</b> e/ou o <b>tubo de aspiração (17)</b> (ver “Limpeza”).                           |

## Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/ 20-22: Papel e papelão/ 80-98: Materiais compostos.

## Produto:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 517232\_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 517232\_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

## Assistência Técnica

**PT Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 517232\_2510**

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDAD (N°. 517232\_2510)

Nós, a empresa  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha  
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:  
IAN: 517232\_2510  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Aspirador/soprador de folhas elétrico  
Número do Modelo: HG14285

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

|                                   |
|-----------------------------------|
| 2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011] |

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| N ° / Peças                                        |
| Diretiva 2006/42/CE                                |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Diretiva 2014/30/UE                                |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

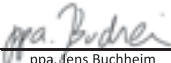
|                              |
|------------------------------|
| N ° / Peças                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 98,9 dB(A)  
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 101 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Lugar      | Data       | ppa. Jens Buchheim<br>Signatário autorizado                                         | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Signatário autorizado                                    |



|                                                  |      |     |
|--------------------------------------------------|------|-----|
| <b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> | Side | 157 |
| <b>Forskriftsmæssig anvendelse</b>               | Side | 158 |
| <b>Leveringsomfang</b>                           | Side | 158 |
| <b>Beskrivelse af delene</b>                     | Side | 158 |
| <b>Tekniske data</b>                             | Side | 158 |
| Støjemission                                     | Side | 159 |
| <b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b>         | Side | 159 |
| <b>Inden den første ibrugtagning</b>             | Side | 164 |
| Udpakning af produktet                           | Side | 164 |
| <b>Klargøring</b>                                | Side | 164 |
| Montering/afmontering af blæserør                | Side | 164 |
| Montering/afmontering af sugerør                 | Side | 165 |
| Montering/afmontering af opsamlingsposen         | Side | 165 |
| Montering af bæresele                            | Side | 165 |
| <b>Betjening</b>                                 | Side | 166 |
| Til-/frakobling                                  | Side | 166 |
| Indstilling af ydelse                            | Side | 166 |
| Arbejdsanvisninger                               | Side | 166 |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>              | Side | 167 |
| Tømning af opsamlingspose                        | Side | 167 |
| Rengøring                                        | Side | 167 |
| Vedligeholdelse                                  | Side | 168 |
| Opbevaring                                       | Side | 168 |
| Transport                                        | Side | 168 |
| <b>Fejlafhjælpning</b>                           | Side | 168 |
| <b>Bortskaffelse</b>                             | Side | 169 |
| <b>Garanti</b>                                   | Side | 169 |
| Afvikling af garantisager                        | Side | 169 |
| <b>Service</b>                                   | Side | 170 |
| <b>EU-overensstemmelseserklæring</b>             | Side | 171 |

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

|             |                                                                                                                                                                     |                                                           |                                                                                                                                                               |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>FARE!</b> - Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning) |                                                           | Læs betjeningsvejledningen.                                                                                                                                   |
|             | <b>ADVARSEL!</b> - Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød) |                                                           | Før ibrugtagning af produktet: Alle dele på <b>blæserøret (11)</b> , <b>sugerøret (17)</b> og <b>opsamlingsposen (15)</b> skal monteres korrekt på produktet. |
|             | <b>FORSIGTIG!</b> - Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)                  |                                                           | Risiko for kvæstelser fra dele, som slynges væk fra produktet! Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.                                              |
|             | <b>OBS!</b> - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)                                                                                                   |                                                           | Forsigtig! Roterende <b>skovlhjul (13)</b> . Hold hænderne væk.                                                                                               |
|             | Bær øjenværn.                                                                                                                                                       |                                                           | Før vedligeholdelse og reparation: Træk <b>netstikket (7)</b> ud af stikkontakten.                                                                            |
|             | Bær åndedrætsværn.                                                                                                                                                  |                                                           | Hvis <b>netstikket (7)</b> er beskadiget eller åbnet: Træk omgående netstikket ud af stikkontakten.                                                           |
|             | Anvend høreværn.                                                                                                                                                    |                                                           | Udsæt ikke produktet for fugt. Arbejd ikke i regnvejr.                                                                                                        |
|             | Brug skridsikre sikkerhedssko.                                                                                                                                      |                                                           | Bær ikke langt hår, som ikke er bundet sammen. Brug et hårbånd.                                                                                               |
|             | Anvend beskyttelseshandsker.                                                                                                                                        |                                                           | Garanteret lydeffektniveau $L_{WA}$ i dB(A)                                                                                                                   |
| <b>IPX0</b> | IP-beskyttelsesklasse (Ingress Protection): Ingen beskyttelse mod vandindtrængning.                                                                                 |                                                           | Beskyttelsesklasse                                                                                                                                            |
| <b>no</b>   | Tomgangsomdrejningstal                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                                                                                               |
| <b>CE</b>   | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.                                                                                   |                                                           | Sikkerhedsanvisninger<br>Handlingsanvisninger                                                                                                                 |
|             |                                                                                                                                                                     | Hold en sikkerhedsafstand på mindst 5 m til tredjeparter. |                                                                                                                                                               |

## ELEKTRISK LØVSUGER/-BLÆSER

### Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til følgende anvendelser:
  - Opsugning af tørt løv
  - Opsamling/fjernelse af tørt løv fra svært tilgængelige steder (f.eks. under køretøjer)
- I driftstypen sugning bliver det opsugede løv:
  - Kværnet, så det fylder mindre
  - Blæst ud gennem udblæsningskanalen
  - Opsamlet i **opsamlingsposen (15)**
- Det er forbudt at bruge produktet i regnvej. Produktet er ikke beregnet til brug i fugtige miljøer.
- Brug ikke produktet til at opsuge våde materialer (f.eks. løv, snavs, grene, kviste, kogler, græs, sand, barkflis/flis og lignende). Sug ikke på fugtige eller våde græsplæner, græsarealer eller enge.
- Forkert anvendelse kan resultere i tilstopning i kværnekammeret og dermed reduceret ydeevne. Produktet skal eventuelt skilles helt ad og rengøres. Dette arbejde skal udføres af en kvalificeret fagperson og er ikke dækket af garantien.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn.
- Enhver anden brug, der ikke er udtrykkeligt tilladt i henhold til denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren og kan resultere i beskadigelse af produktet.
- Den pågældende, der betjener eller bruger produktet, er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Produktet er beregnet til brug i private hjem.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel længerevarende brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

### Leveringsomfang

- 1 Elektrisk løvsuger/-blæser
- 1 Blæserør (todelt)
- 1 Sugerør (todelt)
- 1 Bæresele
- 1 Opsamlingspose
- 1 Betjeningsvejledning

## Beskrivelse af delene

### Fig. A

- (1) Bæresele
- (2) Øje (driftstypen blæsning)
- (3) Afbryder
- (4) Drejeknap
- (5) Håndtag
- (6) Øje (driftstypen sugning)
- (7) Netledning med netstik
- (8) Trækaflastning
- (9) Skruer (indsugningsåbning)
- (10) Beskyttelsesafsærmning
- (11) Blæserør
- (12) Lås
- (13) Motorhus med skovlhjul og ventilationsåbninger
- (14) T-håndtag

### Fig. B

- (15) Opsamlingspose
- (16) Karabinhage
- (17) Sugerør
- (18) Skruer (sugerør)
- (19) Skruer (støttegreb)
- (20) Støttegreb

### Fig. C

- (21) Øje (opsamlingspose)
- (22) Ventilationsåbning
- (23) Spænde

## Tekniske data

| Elektrisk løvsuger/-blæser | PELSB 3000 B2                                       |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Modelnummer:               | HG14285                                             |
| Nominal spænding U:        | 230-240 V~, 50 Hz                                   |
| Nominal effekt P:          | 3000 W                                              |
| Tomgangshastighed $n_0$ :  | 10000 min <sup>-1</sup> til 15000 min <sup>-1</sup> |
| Vægt med tilbehør:         | ≈ 4,05 kg                                           |
| Luftastighed:              | ≤ 320 km/h                                          |
| Luftvolumen:               | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                            |
| Komprimeringsfaktor:       | 16:1                                                |
| Opsamlingspose:            | 55 L                                                |
| Beskyttelsesklasse:        | II/□                                                |
| Beskyttelsesklasse:        | IPX0                                                |

## Støjemission

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Usikkerhed $K_{PA}$ :      | 3 dB   |

| Driftstypen blæsning       |              |
|----------------------------|--------------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ : |              |
| – Målt:                    | 97,8 dB      |
| Usikkerhed $K_{WA}$ :      | 3,05 dB      |
| Lydtrykniveau $L_{PA}$ :   | 82,8 dB      |
| Usikkerhed $K_{PA}$ :      | 3 dB         |
| Vibration $a_i$ :          |              |
| – Håndtag:                 | 2,36 $m/s^2$ |
| – Støttegreb:              | 2,41 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K:              | 1,5 $m/s^2$  |

| Driftstypen sugning        |              |
|----------------------------|--------------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ : |              |
| – Målt:                    | 100,4 dB     |
| Usikkerhed $K_{WA}$ :      | 2,07 dB      |
| Lydtrykniveau $L_{PA}$ :   | 85,3 dB      |
| Usikkerhed $K_{PA}$ :      | 3 dB         |
| Vibration $a_i$ :          |              |
| – Håndtag:                 | 2,48 $m/s^2$ |
| – Støttegreb:              | 2,55 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K:              | 1,5 $m/s^2$  |

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdien kan under den faktiske brug adskille sig fra den oplyste værdi, afhængigt af den måde, hvorpå elektroværktøjet anvendes.

### ADVARSEL!

- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

### BEMÆRK

- Støj- og vibrationsemissionsværdier er fastlagt i overensstemmelse med de i overensstemmelseserklæringen angivne normer og bestemmelser.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

### VIGTIGT

## LÆS OMHYGGE LIGT FØR BRUG. GEM TIL SENERE BRUG.

Læs anvisningerne grundigt igennem.

### FORSIGTIG!

- Ved brug af elektroværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at undgå elektrisk stød, kvæstelser og brandrisiko.

## Anvisninger

- Læs betjeningsvejledningen grundigt. Gør dig fortrolig med betjeningselementerne og korrekt brug af produktet.

- Børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne, må ikke benytte dette produkt. Lokale forskrifter kan fastlægge aldersbegrænsning for brugeren.
- Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Vær opmærksom på brug af høreværn samt overholdelse af lokale forskrifter.
- Anvend ikke produktet på steder, som ligger højere end 2000 m.
- Vær opmærksom på personer, især børn, husdyr, åbne vinduer osv. Det blæse materiale kan kastes i deres retning. Afbryd arbejdet, disse er i nærheden. Hold en sikkerhedsafstand på mindst 5 m hele vejen rundt.
- Gør dig fortrolig med dine omgivelser, og vær opmærksom på potentielle farer, der muligvis kan blive overset under arbejdet.
- Efterse omhyggeligt overfladen, der skal rengøres, og fjern alle tråde, sten, dåser og andre fremmedlegemer.
- Før du begynder at arbejde med produktet skal du fjerne fremmedlegemer med en rive eller en kost.

## Klargøring

- Anvend aldrig produktet, mens der er andre mennesker – særligt børn – og husdyr i nærheden.
- Benyt egnet arbejdstøj og stabile sko med skridsikker sål, robuste lange bukser, handsker, beskyttelsesbriller og høreværn. Anvend altid disse værnemidler, når produktet benyttes.
- Brug ikke produktet, hvis du har bare tæer eller åbne sandaler på.
- Brug åndedrætsværn for at beskytte dig mod støv.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive suget ind i luftindsugningen.
- Bær egnet hovedbeklædning til at holde på langt hår.
- Hold langt hår væk fra indsugningsåbningerne.
- Brug blæserøret, så du kan føre luftstrømmen tæt på jorden.
- Under meget tørre forhold skal overfladen, der skal rengøres, fugtes let. Eller anvend en sprøjte for at reducere ophobning af støv.
- Før ibrugtagning af produktet: Kontroller, at indsugningsåbningen er fri.
- Arbejd ikke med beskadigede eller ufuldstændige produkter eller produkter, der er modificeret uden producentens samtykke.
- Før brug skal du kontrollere produktets sikkerhedstilstand, især afbryderens.
- Anvend kun produktet, hvis det er fuldstændigt monteret.
- Brug aldrig produktet med defekte beskyttelsesanordninger eller afskærmninger eller uden sikkerhedsanordninger, fx uden monteret opsamlingspose.

- Efterse opsamlingsposen regelmæssigt for slitage eller beskadigelser.
- Operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker og kvæstelser af andre personer eller skader på deres ejendom.
- Brug produktet i den anbefalede position, og kun når du står på en fast, jævn overflade. Stå aldrig på et niveau, der er længere oppe end bunden af produktet.
- Brug ikke produktet på en asfalteret overflade eller en grusoverflade, hvor udslynget materiale kan forårsage personskade.
- Brug kun produktet på passende tidspunkter: Brug det ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen, hvor det kan forstyrre andre.
- Efterse altid produktet før brug for at sikre, at motorhuset er ubeskadiget, og at beskyttelsesanordningerne og skærmene er på plads.
- Før anvendelsen: Efterse altid netledningen og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller slid før brug. Brug ikke produktet, hvis netledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis dette produkts netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt kundeservice (se "Service").
- Kontrollér altid, om netspændingen og netfrekvensen svarer til angivelserne på typeskiltet.
- Slut kun produktet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD-afbryder) med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Brug kun forlængerledninger (type: H07RNF), som er beregnet og godkendt til udendørs brug. Forlængerledningens tværsnitsareal skal være på mindst 2,5 mm<sup>2</sup>. Forlængerledningen må ikke være længere end 75 m. Forlængerledningens stik skal være beskyttet mod vandstænk, være fremstillet af gummi eller dækket med gummi. Rul altid en kabeltromle helt ud inden brug.
- Brug den dertil indrettede trækaflastning til anbringelse af forlængerledningen.

## **Betjening**

- Undgå unormale kropsholdninger. Hold altid balancen for at opretholde et sikkert fodfæste på skråninger.
- Bevæg dig i gå-tempo, løb ikke.
- Tænd ikke for produktet, hvis det holdes på hovedet eller ikke er i arbejdsstilling.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Kontrollér, at produktet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, løftes eller transporteres.
- Hvis du har fingeren på afbryderen, mens du bærer produktet, kan det forårsage ulykker.
- Peg aldrig på andre personer med produktet. Især må luftstrålen ikke rettes mod øjne og ører under driften.
- Hold altid produktet fast med begge hænder, og arbejd kun med bæreselen indstillet korrekt.

- Stræk ikke kroppen for langt, og tab ikke balancen.
- Hold fingre og fødder væk fra blæserørets åbning og fra skovlhjulet. Der er risiko for kvæstelser.
- Brug ikke produktet, når du er træt eller ukoncentreret eller har indtaget alkohol eller medikamenter. Sørg altid for rettidigt at holde en pause fra arbejdet. Udvis sund fornuft, mens der arbejdes.
- Langvarig brug af produktet kan resultere i vibrationsrelaterede kredsløbsproblemer i hænderne. Du kan dog forlænge levetiden ved hjælp af passende handsker eller regelmæssige pauser.
- Undgå at anvende produktet i dårligt vejr, særligt ved risiko for lyn. Udfør kun arbejde i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Sluk for produktet, træk stikket ud af stikkontakten, og kontroller, at alle bevægelige dele er standset helt,
  - Når du ikke bruger produktet,
  - Når du transporterer produktet,
  - Når produktet ikke er under opsyn,
  - Før du fjerner en blokering eller rydder en tilstoppet kanal,
  - Før du undersøger produktet, rengør eller gennemfører andet arbejde på produktet,
  - Hvis netledningen eller forlængerledningen er beskadiget,
  - Efter kontakt med fremmedlegemer,
  - Hvis der opstår unormale vibrationer.
- Brug ikke produktet i lukkede eller dårligt ventilerede områder.
- Brug ikke produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasser.
- Opsug ikke:
  - Varme, glødende, brændbare, eksplosive eller farlige stoffer (f.eks. cigaretter, gløder, varm aske, benzin, opløsningsmidler, syrer eller baser)
  - Dampe
  - Giftige eller eksplosive stoffer
  - Metalgenstande
  - Sten
  - Flasker
  - Beholdere
  - Andre fremmedlegemer
- I tilfælde af en ulykke eller funktionsfejl under driften skal du straks slukke for produktet og trække netstikket ud af stikkontakten. Læs afsnittet "Fejlafhjælpning" for at udbedre eventuelle problemer, eller kontakt vores kundeservice (se "Service").
- Før produktet tændes, skal det sikres, at skovlhjulet ikke er blokeret.
- Hold dit ansigt og din krop væk fra blæserørets åbning.
- Lad ikke hænder eller andre legemsdele eller tøj komme ind i motorhuset eller være i nærheden af bevægelige dele.
- Produktet må ikke vippes, når det er i brug.
- Hold strømkilden fri for affald eller andre aflejringer for at undgå skader på produktet.
- Transporter ikke produktet, mens det er tændt, eller hvis netstikket er isat.

- Hvis produktet begynder at vibrere eller lave usædvanlige lyde, skal du straks slukke for det. Vent til de bevægelige dele står fuldstændigt stille. Træk netstikket ud af stikkontakten. Udfør følgende trin, før du genstarter produktet og tager det i brug:
  - Efterse produktet for beskadigelser.
  - Udskift eller få beskadigede dele repareret.
  - Efterse produktet for løse dele, og spænd dem om nødvendigt fast.
- Sørg for, at du ikke rører ved farlige bevægelige dele, før du har taget netstikket ud, og de bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Sørg for at behandle eventuelle kvæstelser korrekt, eller opsøg læge.
- Produktet må ikke overbelastes. Arbejd kun inden for det angivne ydelsesområde. Anvend ikke ydelsessvage maskiner til tungt arbejde. Brug ikke produktet til formål, som det ikke er beregnet til.
- Hold netledningen væk fra arbejdsområdet, og sørg for, at den altid er bag ved personen, der betjener produktet.
- Bær ikke produktet i netledningen. Brug ikke netledningen til at trække netstikket ud af stikkontakten med. Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Beskadigede ledninger, koblinger og stik eller netledninger, der ikke opfylder kravene, må ikke anvendes. Hvis netledningen bliver beskadiget, skal du omgående trække netstikket ud af stikkontakten.

- Hold forlængerledningen væk fra bevægelige, farlige dele for at undgå skader på ledningen, som kan føre til kontakt med strømførende dele.

## Vedligeholdelse og opbevaring

- For at undgå farer for brugeren skal det med jævne mellemrum kontrolleres, at produktet virker og ikke er beskadiget.
- Udskift slide eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Forsøg ikke selv at reparere produktet, da det kræver den nødvendige uddannelse. Samtlige former for arbejde, som ikke er angivet i denne vejledning, må kun udføres af vores servicecenter. Kontakt kundeservice ved behov for reparation (se "Service").
- Opbevar produktet på et tørt og rent sted uden for børns rækkevidde.
- Sørg for at behandle produktet med omhu. Rengør ventilationsåbningerne regelmæssigt, og følg anvisningerne om vedligeholdelse.
- Hold ventilationsåbningerne fri for snavs.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes. En beskadiget afbryder skal udskiftes på et serviceværksted.
- Sluk for produktet før vedligeholdelse, eftersyn, opbevaring eller udskiftning af tilbehør. Træk netstikket ud af stikkontakten. Sørg altid for, at alle bevægelige dele står stille. Lad produktet køle af før eftersyn, indstillinger osv. Vedligehold produktet omhyggeligt, og hold det rent.
- Lad altid produktet køle af før opbevaring.

## Restrisici

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Dette produkt skaber et elektromagnetisk felt under driften, der under visse omstændigheder kan påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, skal brugere med medicinske implantater konsultere egen læge eller fabrikanten af det medicinske implantat, inden de betjener produktet.

Også når dette produkt betjenes og håndteres forskriftsmæssigt, vil der altid være visse restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette produkt:

- Høreskader, hvis du ikke bruger egnet høreværn.
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis du anvender produktet over et længere tidsrum eller ikke håndterer og vedligeholder det korrekt.
- Lungeskader, hvis du ikke bruger passende åndedrætsværn.
- Øjenskader, hvis du ikke bruger egnet øjenbeskyttelse.

## Inden den første ibrugtagning

### Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

## Klargøring

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Før du udfører arbejde på produktet:

- Sluk for produktet.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Vent til de bevægelige dele står fuldstændigt stille.

### BEMÆRK

- ▶ Produktet har 2 sikkerhedskontakter:
  - I **motorhuset (13)**, hvor **blæserøret (11)** eller **opsamlingsposen (15)** sættes ind
  - I indsugningsåbningen, hvor **beskyttelsesafdækningen (10)** eller **sugerøret (17)** er monteret
- ▶ Afhængigt af driftstypen blæsning eller sugning: Spænd **skruerne (9)/(18)** fast. Ellers kan produktet ikke tændes.

## Montering/afmontering af blæserør

(Fig. A)

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før montering eller afmontering af **blæserøret (11)**: Luk **beskyttelsesafdækningen (10)** på indsugningsåbningen.

### ⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Anvend aldrig produktet med kun én monteret rørdel.
- ▶ Når **blæserøret (11)** er samlet: Adskil ikke blæserøret igen.
- ▶ Før montering eller afmontering af **blæserøret (11)**: Afmonter om nødvendigt **sugerøret (17)** fra produktet (se "Montering/afmontering af sugerør").

## Montering af blæserør

1. Skub **blæserørets (11)** to dele så godt sammen, at symbolerne (K ◀) griber ind i hinanden. Blæserøret går i indgreb.
2. Kontrollér, at **blæserøret (11)** sidder godt sammen: Træk i hver af blæserørets to dele.
3. Skub **blæserøret (11)** på **motorhusets (13)** udblæsningsåbning. Blæserøret går i indgreb.
4. Spænd **skruen (9)** fast.

## Afmontering af blæserør

1. Løsn **låsen (12)**.
2. Træk **blæserøret (11)** ud af udblæsningsåbningen på **motorhuset (13)**.

## Montering/afmontering af sugerør

(Fig. C)

### ⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Anvend aldrig produktet med kun én monteret rørdel.
- ▶ Når **sugerøret (17)** er samlet: Adskil ikke sugerøret igen.
- ▶ Før montering eller afmontering af **sugerøret (17)**: Afmonter om nødvendigt **blæserøret (11)** fra produktet (se "Montering/afmontering af blæserør").

### BEMÆRK

- ▶ **Støttegrebet (20)** kan fastlåses i forskellige positioner.

## Montering af sugerør

1. Skub **sugerørets (17)** to dele så godt sammen, at symbolerne (K ◀) griber ind i hinanden (fig. C, trin 1). Sugerøret går i indgreb.
2. Kontroller, at **sugerøret (17)** sidder godt sammen: Træk i hver af sugerørets to dele.
3. Løsn **skruen (9)**.
4. Åbn **beskyttelsesafdækningen (10)**.
5. Hæng **sugerøret (17)** med næsen på krogen på undersiden af **motorhuset (13)** (fig. C, trin 2).
6. Fastgør **sugerøret (17)** på indsugningsåbningen.
7. Sæt **skruen (18)** ind i **motorhuset (13)**.
8. Spænd **skruen (18)** fast.
9. Ændring af **støttegrebets (20)** position:
  - Løsn **skruen (19)**.
  - Indstil **støttegrebet (20)** i den ønskede position.
  - Spænd **skruen (19)** fast.

## Afmontering af sugerør

1. Løsn **skruen (18)**.
2. Fjern **sugerøret (17)**.
3. Luk **beskyttelsesafdækningen (10)**.
4. Fastgør **beskyttelsesafdækningen (10)** med **skruen (9)**.

## Montering/afmontering af opsamlingsposen

(Fig. C)

### ⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ I driftstypen sugning: Fastgør **opsamlingsposen (15)**, før du tager produktet i brug.
- ▶ Før montering eller afmontering af **opsamlingsposen (15)**: Afmonter om nødvendigt **blæserøret (11)** fra produktet (se "Montering/afmontering af blæserør").

### BEMÆRK

- ▶ **Ventilationsåbningen (22)** på **opsamlingsposen (15)** øger luftcirkulationen.

## Montering af opsamlingsposen

1. Skub **opsamlingsposen (15)** på udblæsningsåbningen på **motorhuset (13)**, til den går i indgreb i **låsen (12)**.
2. Hægt **karabinhagen (16)** på **opsamlingsposen (15)** fast i **øjjet (21)** på **sugerøret (17)** (fig. C, trin 3).

## Afmontering af opsamlingsposen

1. Løsn **låsen (12)**.
2. Træk **opsamlingsposen (15)** nedad.

## Montering af bæresele

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Bær aldrig **bæreselen (1)** diagonalt over skuldre og bryst. Brug kun bæreselen på én skulder, så du hurtigt kan frigøre produktet fra din krop, hvis du er i fare.

### BEMÆRK

- ▶ Hurtig frigørelse af **bæresele (1)**: Træk **spændet (23)** fra hinanden.
- ▶ Åbning af **bæresele (23)**: Tryk begge klemmer sammen.
- ▶ Karabinhagen skal være cirka 10 cm under din hofte.

1. Før **bæreselen (1)** over den ene skulder.
2. Tilpas længden på **bæreselen (1)**.
3. Placering af **bæreselen (1)**: Hæng karabinhagen fast i et af følgende **øjjer (2)/(6)**:
  - Driftstypen blæsning: **Øje (2)**
  - Driftstypen sugning: **Øje (6)**

## Betjening

### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Anvend beskyttelseshandsker.



Bær øjenværn.



Bær åndedrætsværn.



Brug skridsikre sikkerhedssko.

### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Før hver brug: Kontrollér, at produktet er fejlfrit og samlet korrekt.
- ▶ Hvis **afbryderen (3)** eller **drejeknappen (4)** er beskadiget: Brug ikke produktet.
- ▶ Personlige værnemidler og et funktionelt produkt mindsker risikoen for personskader og ulykker.
- ▶ Når du har slukket for produktet: **Skovlhjulet (13)** fortsætter kortvarigt med at rotere. Der er fare for personskade på grund af det roterende skovlhjul.

### **OBS! Risiko for produktskader!**

- ▶ Kontrollér, at **opsamlingsposen (15)** og **blæserøret (11)** eller **sugerøret (17)** er monteret korrekt.
- ▶ Overhold bestemmelser om støjbeskyttelse og andre lokale bestemmelser.

## Til-/frakobling

(Fig. D)

### Tilkobling

1. Lav en løkke ved enden af forlængerledningen.
2. Sæt løkken om **trækaflastningen (8)**.
3. Forbind **netstikket (7)** med forlængerledningen.
4. Slut forlængerledningen til lysnettet.
5. Skub **afbryderen (3)** til positionen I.

### Slukning

1. Skub **afbryderen (3)** til positionen O.
2. Når arbejdet er slut, eller hvis du efterlader produktet uden opsyn:
  - Træk forlængerledningens stik ud af stikkontakten.
  - Afbryd **netstikket (7)** fra forlængerledningen.

## Indstilling af ydelse

(Fig. D)

- ☐ Indstilling af ydelse: Brug **drejeknappen (4)**:

| Drejeknap | Effektrtrin |
|-----------|-------------|
| 1         | Meget lav   |
| 2         | Lav         |
| 3         | Middel      |
| 4         | Middelhøj   |
| 5         | Høj         |
| 6         | Meget høj   |

## Arbejdsanvisninger

### **FORSIGTIG! Risiko for personskade og tingsskade!**

- ▶ Under arbejdet: Pas på, at produktet ikke støder på hårde genstande, da det kan medføre beskadigelse.
- ▶ Opsug ikke faste genstande som sten, grene eller afskårne grene, grankogler eller lignende, da disse kan beskadige produktet, især kværnen.
- ▶ Ret luftstrålen væk fra dig selv. Pas på, at du ikke hvirvler tunge genstand op.

### BEMÆRK

- ▶ Produktet må kun anvendes til følgende formål:
  - Fjerne tørt løv eller blæs materiale væk fra svært tilgængelige steder (f.eks. under køretøjer)
  - Opsugning og findeling af tørt løv for at reducere dets volumen og forberede det til mulig kompostering.
- ▶ Kværningens intensitet afhænger af størrelsen på løvet og den resterende fugt i løvet.

## Overbelastningssikring

### BEMÆRK

- ▶ Motoren slår automatisk fra ved overbelastning.

1. Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Lad først produktet køle fuldstændigt af.
4. Se først efter, om **skovlhjulet (13)** er blokeret, eller om **opsamlingsposen (15)** er fuld.
5. Fjern eventuelle tilstopninger eller blokeringer (se "Rengøring").

## Driftstypen blæsning

(Fig. A)

### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- Før drift: Luk **beskyttelsesafdækningen (10)** på indsugningsåbningen.

- For at opnå den bedste ydelse ved blæsning: Hold produktet i en afstand af 5 til 10 cm fra jorden.
- Saml hurtigt spredte blade op: Påbegynd arbejdet på højeste effektrin (se "Indstilling af ydelse").
- Komprimering af løvbunker: Vælg et lavt effektrin (se "Indstilling af ydelse").
- Før blæsning: Løsn alle blade, som sidder fast på underlaget, med en kost eller en rive.
- Under arbejdet: Hold ved produktet i **håndtaget (5)** eller ved **T-håndtaget (14)**.

## Driftstypen sugning

(Fig. B)

### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- Før drift:
  - Monter begge dele af **sugerøret (17)** (se "Montering/afmontering af sugerør")
  - Monter **opsamlingsposen (15)** (se "Montering/afmontering af opsamlingsposen")

- Hold fast i produktet med begge hænder, når det er i drift: Brug **håndtaget (5)** og **støttegrebet (20)**.
- Sørg for, at der ikke suges for store mængder blade ind på samme tid. Dermed undgår du, at **sugerøret (17)** bliver tilstoppet, og at **skovlhjulet (13)** bliver blokeret.

## Rengøring og vedligeholdelse

### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Før du udfører arbejde på produktet:

- Sluk for produktet.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Vent til de bevægelige dele står fuldstændigt stille.

## Tømning af opsamlingspose

### **BEMÆRK**

- Når **opsamlingsposen (15)** er fuld: Sugeevnen reduceres mærkbart. Tøm opsamlingsposen.
- Bortskaf ikke komposterbart affald sammen med husholdningsaffaldet.

1. Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Hægt **karabinhagen (16)** af **øjet (21)**.
4. Afmonter **opsamlingsposen (15)** (se "Montering/afmontering af opsamlingspose").
5. Åbn lynlåsen på **opsamlingsposen (15)**.
6. Tøm **opsamlingsposen (15)** helt.
7. Sæt **opsamlingsposen (15)** på produktet igen (se "Montering/afmontering af opsamlingspose").

## Rengøring

### **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

- Sprøjt ikke på produktet med vand, og nedsenk det ikke i vand.

### **OBS! Risiko for produktskader!**

- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage uoprettelig skade på produktet. Kemiske substanser kan angribe produktets dele af kunststof.

1. Tøm **opsamlingsposen (15)** (se "Tømning af opsamlingspose").
2. Rengør **opsamlingsposen (15)** efter behov med en børste og trykluft.
3. Rengør følgende dele med en fugtig klud eller en børste:
  - **Håndtag (5)**
  - **Blæserør (11)**
  - **Motorhus og ventilationsåbninger (13)**
  - **Sugerør (17)**

## Rengør skovlhjulet

### **BEMÆRK**

- Blade og frisk afskårne planter kan tilstoppe produktet.
- Udskift et defekt **skovlhjul (13)** ved at kontakte vores kundeservice (se "Service").

1. Åbn **beskyttelsesafdækningen (10)**, eller afmonter **sugerøret (17)** (se "Montering/afmontering sugerør").
2. Fjern forsigtigt snavs eller blokeringer fra **skovlhjulet (13)**.
3. Kontroller, om **skovlhjulet (13)** er let at dreje i god stand.
4. Luk **beskyttelsesafdækningen (10)**, eller sæt **sugerøret (17)** ind igen (se "Montering/afmontering af sugerør").

## Vedligeholdelse

### BEMÆRK

- Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, udført af vores servicecenter (se "Service").
  - Brug kun originale reservedele.
- ☐ Før hver anvendelse: Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
  - ☐ Kontrollér afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Få om nødvendigt disse dele udskiftet.

### Reservedele/tilbehør

- ☐ Kunder kan købe compatible reservedele og kompatibelt tilbehør på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- ☐ Du kan kun bestille online.
- ☐ Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- ☐ Henvend dig til Lidl-service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

| Del                   | Bestillingsnummer |
|-----------------------|-------------------|
| <b>Blæserør (11)</b>  | 91102301          |
| <b>Skovlhjul (13)</b> | 91105381          |
| <b>Sugerør (17)</b>   | 91105385          |

## Fejlafhjælpning

| Problem                                   | Mulig årsag                                                                                                   | Løsning                                                                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet starter ikke.                   | Produktet er ikke tilsluttet strømforsyningen.                                                                | Slut produktet til lysnettet (se "Til-/frakobling").                                                      |
|                                           | Sikkerhedskontakterne sidder løst, fordi <b>skrue(rne) (9)/(18)</b> ikke er fastspændt.                       | Afhængigt af driftstypen blæsning eller sugning: Spænd <b>skrue(rne) (9)/(18)</b> fast (se "Klargøring"). |
|                                           | <b>Afbryderen (3)</b> er defekt.                                                                              | Kontakt vores kundeservice (se "Service").                                                                |
|                                           | Motoren er defekt.                                                                                            |                                                                                                           |
| Produktet fungerer periodisk.             | Der er en intern løs kontakt.                                                                                 | Kontakt vores kundeservice (se "Service").                                                                |
|                                           | <b>Afbryderen (3)</b> er defekt.                                                                              |                                                                                                           |
| <b>Skovlhjulet (13)</b> bevæger sig ikke. | Et fremmedlegeme blokerer <b>skovlhjulet (13)</b> .                                                           | Fjern blokeringen fra <b>skovlhjulet (13)</b> (se "Rengør skovlhjulet").                                  |
| Nedsat ydeevne.                           | <b>Opsamlingsposen (15)</b> er fuld.                                                                          | Tøm <b>opsamlingsposen (15)</b> (se "Tømning af opsamlingspose").                                         |
|                                           | <b>Opsamlingsposen (15)</b> er snavset.                                                                       | Rengør <b>opsamlingsposen (15)</b> (se "Rengøring").                                                      |
|                                           | <b>Skovlhjulet (13)</b> , <b>blæserøret (11)</b> og/eller <b>sugerøret (17)</b> er tilstoppet eller blokeret. | Rengør <b>blæserøret (11)</b> og/eller <b>sugerøret (17)</b> (se "Rengøring").                            |

## Opbevaring

- ☐ Følgende dele kan afmonteres, så produktet fylder mindre ved opbevaring:
  - **Blæserør (11)** (se "Montering/afmontering af blæserør")
  - **Opsamlingspose (15)** (se "Montering/afmontering af opsamlingspose")
  - **Sugerør (17)** (se "Montering/afmontering af sugerør")
- ☐ Opbevar altid produktet:
  - Rent
  - Tørt
  - Støvbekyttet
  - Utilgængeligt for børn

## Transport

- ☐ Før transport af produktet:
  - Sluk for produktet.
  - Træk stikket ud af stikkontakten.
  - Vent til de bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- ☐ Bær produktet med begge hænder. Brug **håndtaget (5)** og **T-håndtaget (14)** eller håndtaget og **støttegrebet (20)**.

## Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som slidde (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varennummeret (IAN 517232\_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varennummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 517232\_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## Service



### Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 517232\_2510)

Vi, firmaet  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland  
erklærer på eget ansvar, at produktet  
IAN: 517232\_2510  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Elektrisk løvsuger/-blæser  
Modelnummer: HG14285

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

|                                    |
|------------------------------------|
| 2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011] |

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

| Nr. / dele                                         |
|----------------------------------------------------|
| Direktiv 2006/42/EF                                |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Direktiv 2014/30/EU                                |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

| Nr. / dele                   |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

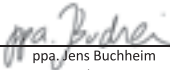
Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 98,9 dB(A)  
Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 101 dB(A)

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Sted       | Dato       | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist                                                     | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurist                                                |



|                                                        |        |     |
|--------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> ..... | Pagina | 173 |
| <b>Uso previsto</b> .....                              | Pagina | 174 |
| <b>Contenuto della confezione</b> .....                | Pagina | 174 |
| <b>Descrizione dei componenti</b> .....                | Pagina | 174 |
| <b>Dati tecnici</b> .....                              | Pagina | 174 |
| Valori di emissione di rumore .....                    | Pagina | 175 |
| <b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....          | Pagina | 175 |
| <b>Prima del primo utilizzo</b> .....                  | Pagina | 180 |
| Disimballo del prodotto .....                          | Pagina | 180 |
| <b>Preparazione</b> .....                              | Pagina | 180 |
| Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio .....      | Pagina | 181 |
| Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione .....     | Pagina | 181 |
| Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta .....       | Pagina | 182 |
| Montaggio della tracolla .....                         | Pagina | 182 |
| <b>Funzionamento</b> .....                             | Pagina | 182 |
| Accensione/spengimento .....                           | Pagina | 182 |
| Impostazione del livello di potenza .....              | Pagina | 183 |
| Istruzioni operative .....                             | Pagina | 183 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                    | Pagina | 184 |
| Svuotamento del sacco di raccolta .....                | Pagina | 184 |
| Pulizia .....                                          | Pagina | 184 |
| Manutenzione .....                                     | Pagina | 184 |
| Conservazione .....                                    | Pagina | 185 |
| Trasporto .....                                        | Pagina | 185 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> .....                  | Pagina | 185 |
| <b>Smaltimento</b> .....                               | Pagina | 185 |
| <b>Garanzia</b> .....                                  | Pagina | 186 |
| Gestione dei casi in garanzia .....                    | Pagina | 186 |
| <b>Assistenza</b> .....                                | Pagina | 187 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....            | Pagina | 188 |

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

|                      |                                                                                                                                                         |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)              |                                                             | Leggere le istruzioni per l'uso.                                                                                                                                                                                                     |
|                      | <b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche) |                                                             | Prima di mettere in funzione il prodotto: Tutte le parti del <b>tubo di soffiaggio (11)</b> , ovvero sia il <b>tubo di aspirazione (17)</b> che il <b>sacco di raccolta (15)</b> , devono essere montate correttamente sul prodotto. |
|                      | <b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature) |                                                             | Rischio di lesioni a causa di parti espulse dal prodotto! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.                                                                                                                         |
|                      | <b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)                                                            |                                                             | Cautela! <b>Girante (13)</b> che ruota. Tenere lontano le mani.                                                                                                                                                                      |
|                      | Indossare occhiali di protezione.                                                                                                                       |                                                             | Prima di lavori di manutenzione e riparazione: Staccare la <b>spina (7)</b> dalla presa.                                                                                                                                             |
|                      | Indossare una protezione delle vie respiratorie.                                                                                                        |                                                             | Se la <b>spina (7)</b> è danneggiata o tagliata: Scollegare immediatamente la spina dalla presa.                                                                                                                                     |
|                      | Indossare cuffie di protezione.                                                                                                                         |                                                             | Non esporre il prodotto all'umidità. Non lavorare in caso di pioggia.                                                                                                                                                                |
|                      | Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.                                                                                                              |                                                             | Non lasciare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina.                                                                                                                                                                        |
|                      | Indossare guanti protettivi.                                                                                                                            |                                                             | Livello d'intensità sonora garantito $L_{WA}$ in dB(A)                                                                                                                                                                               |
| <b>IPX0</b>          | Grado di protezione IP (Ingress Protection): Nessuna protezione contro la penetrazione dell'acqua.                                                      |                                                             | Classe di protezione                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>n<sub>0</sub></b> | Giri a vuoto                                                                                                                                            |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                      | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.                                                                         |                                                             | Istruzioni di sicurezza                                                                                                                                                                                                              |
|                      |                                                                                                                                                         |                                                             | Istruzioni                                                                                                                                                                                                                           |
|                      |                                                                                                                                                         | Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 m da terzi. |                                                                                                                                                                                                                                      |

# SOFFIATORE, ASPIRATORE, TRITURATORE PER FOGLIE

## Uso previsto

- Questo prodotto (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto solo al seguente uso:
  - Aspirazione di foglie secche
  - Raccolta di foglie/rimozione di foglie secche da punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli)
- In modalità di funzionamento aspirazione, le foglie aspirate vengono:
  - Sminuzzate per ridurre il volume
  - Soffiate attraverso il canale di scarico
  - Raccolte nel **sacco di raccolta (15)**
- È vietato utilizzare il prodotto in caso di pioggia. Il prodotto non è adatto all'uso in condizioni di bagnato.
- Non utilizzare il prodotto per aspirare materiali bagnati (ad es. foglie, sporcizia, rami, rametti, pigne, erba, sabbia, pacciamme di corteccia/truciolli ecc.). Non aspirare su prati, erba o pascoli umidi o bagnati.
- Un uso improprio può causare l'intasamento della camera di triturazione e quindi una riduzione delle prestazioni.  
Sarà poi necessario smontare e pulire completamente il prodotto. Questo lavoro deve essere eseguito da uno specialista e non è coperto dalla garanzia.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.
- Qualsiasi altro uso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi pericoli per l'utente e danni al prodotto.
- L'operatore o l'utente del prodotto è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto è destinato solo all'uso per il fai da te.
- Il prodotto è progettato per un uso commerciale continuo. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

## Contenuto della confezione

- 1 Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie
- 1 Tubo di soffiaggio (in due parti)
- 1 Tubo di aspirazione (in due parti)
- 1 Tracolla
- 1 Sacco di raccolta
- 1 Manuale di istruzioni

## Descrizione dei componenti

### Fig. A

- (1) Tracolla
- (2) Occhiello (modalità di funzionamento soffiaggio)
- (3) Interruttore ON/OFF
- (4) Manopola
- (5) Impugnatura
- (6) Occhiello (modalità di funzionamento aspirazione)
- (7) Cavo di alimentazione e spina
- (8) Scarico della trazione del cavo
- (9) Vite (apertura di aspirazione)
- (10) Coperchio di protezione
- (11) Tubo di soffiaggio
- (12) Bloccaggio
- (13) Alloggiamento del motore con girante e fessure di ventilazione
- (14) Impugnatura a T

### Fig. B

- (15) Sacco di raccolta
- (16) Moschettone
- (17) Tubo di aspirazione
- (18) Vite (tubo di aspirazione)
- (19) Vite (impugnatura aggiuntiva)
- (20) Impugnatura aggiuntiva

### Fig. C

- (21) Occhiello (sacco di raccolta)
- (22) Apertura di ventilazione
- (23) Chiusura a innesto

## Dati tecnici

| Soffiatore, aspiratore, tritratore per foglie | PELSB 3000 B2                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Numero del modello:                           | HG14285                                              |
| Tensione nominale U:                          | 230-240 V~, 50 Hz                                    |
| Potenza assorbita nominale P:                 | 3000 W                                               |
| Giri a vuoto n <sub>0</sub> :                 | da 10000 min <sup>-1</sup> a 15000 min <sup>-1</sup> |
| Peso con accessori:                           | ≈ 4,05 kg                                            |
| Velocità dell'aria:                           | ≤ 320 km/h                                           |
| Volume d'aria:                                | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                             |
| Velocità di triturazione:                     | 16:1                                                 |
| Sacco di raccolta:                            | 55 L                                                 |
| Classe di protezione:                         | II/□                                                 |
| Grado di protezione:                          | IPX0                                                 |

## Valori di emissione di rumore

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Incertezza $K_{pA}$ :                 | 3 dB   |

### Modalità di funzionamento soffiaggio

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :  |              |
| – Misurato:                            | 97,8 dB      |
| Incertezza $K_{WA}$ :                  | 3,05 dB      |
| Livello di pressione sonora $L_{pA}$ : | 82,8 dB      |
| Incertezza $K_{pA}$ :                  | 3 dB         |
| Vibrazione $a_h$ :                     |              |
| – Impugnatura:                         | 2,36 $m/s^2$ |
| – Impugnatura aggiuntiva:              | 2,41 $m/s^2$ |
| Incertezza K:                          | 1,5 $m/s^2$  |

### Modalità di funzionamento aspirazione

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :  |              |
| – Misurato:                            | 100,4 dB     |
| Incertezza $K_{WA}$ :                  | 2,07 dB      |
| Livello di pressione sonora $L_{pA}$ : | 85,3 dB      |
| Incertezza $K_{pA}$ :                  | 3 dB         |
| Vibrazione $a_h$ :                     |              |
| – Impugnatura:                         | 2,48 $m/s^2$ |
| – Impugnatura aggiuntiva:              | 2,55 $m/s^2$ |
| Incertezza K:                          | 1,5 $m/s^2$  |

### AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

### AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dal valore dichiarato a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato.

### AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

### INDICAZIONE

- I valori di emissione di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.



## Istruzioni generali di sicurezza

### IMPORTANTE

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.**

**CONSERVARE TRA I PROPRI DOCUMENTI.**

Leggere attentamente le istruzioni.

### CAUTELA!

- Quando si utilizzano elettrotroutensili, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza di base per evitare scosse elettriche e il rischio di lesioni e incendi.

## Istruzione

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

- I bambini, le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare la macchina. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- L'utente stesso è responsabile di incidenti o rischi nei confronti di altre persone o della loro proprietà.
- Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Fare attenzione alle persone, in particolare ai bambini, agli animali domestici, alle finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere lanciato verso di loro. Interrompere il lavoro se si trovano nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza di 5 m intorno a sé.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che possono essere trascurati durante il lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da pulire e rimuovere tutti i fili, le pietre, le lattine e altri corpi estranei.
- Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, rimuovere i corpi estranei con un rastrello o una scopa.

## Preparazione

- Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi robusti, guanti, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Indossare sempre questi dispositivi di protezione durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare una protezione delle vie respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero essere aspirati nella presa d'aria.
- Indossare una cuffia protettiva per tenere raccolti i capelli lunghi.
- Tenere i capelli lunghi lontano dalle aperture di aspirazione.
- Utilizzare il tubo di soffiaggio in modo da dirigere il flusso d'aria vicino al pavimento.
- In condizioni molto secche, inumidire leggermente la superficie da pulire o utilizzare uno spruzzatore per ridurre l'accumulo di polvere.
- Prima di mettere in funzione il prodotto: Controllare se l'apertura di aspirazione è vuota.
- Non lavorare con un prodotto danneggiato o incompleto o un prodotto che sia stato trasformato senza il consenso del produttore.
- Prima dell'uso, verificare le condizioni di sicurezza del prodotto, in particolare l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto solo se è completamente assemblato.

- Non utilizzare mai il prodotto con dispositivi di protezione o coperture difettose o senza dispositivi di sicurezza, ad es. senza sacco di raccolta collegato.
- Controllare regolarmente che il sacco di raccolta non sia usurato o danneggiato.
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e lesioni ad altre persone o di danni alle loro proprietà.
- Utilizzare il prodotto nella posizione consigliata e solo quando si è in piedi su una superficie solida e piana. Non posizionarsi mai su un piano più alto rispetto alla base del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie pavimentata o ghiacciaia, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- Utilizzare il prodotto solo in orari adeguati: Non al mattino presto o alla sera tardi, quando potrebbe disturbare altre persone.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per assicurarsi che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano al loro posto.
- Prima dell'uso: Controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o usura. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi. Contattare il servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo prolunghie (tipo: H07RNF) destinate all'uso esterno ed etichettate di conseguenza. La sezione del cavo della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. La prolunga non deve essere più lunga di 75 m. Il giunto della prolunga deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua, essere in gomma o ricoperto di gomma. Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso.
- Per fissare la prolunga, utilizzare l'apposito scarico della trazione.

## **Funzionamento**

- Evitare una postura anomala. Mantenere sempre l'equilibrio per avere un appoggio sicuro sui pendii.
- Camminare a passo d'uomo, non correre.
- Non accendere il prodotto se è capovolto o non è in posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione accidentale del prodotto.
- Accertarsi che il prodotto sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica, sollevarlo o trasportarlo.
- Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si trasporta il prodotto, si possono verificare incidenti.

- Non orientare mai il prodotto su altre persone. In particolare, non dirigere il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie durante il funzionamento.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani e lavorare solo con la tracolla correttamente regolata.
- Non allungare troppo il corpo e non perdere l'equilibrio.
- Tenere dita e piedi lontani dall'apertura del tubo di soffiaggio e dalla girante. Sussiste il rischio di lesioni.
- Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito. Lavorare con buon senso.
- L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari.
- Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Spegner il prodotto, scollegare la spina dalla rete elettrica e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,
  - Quando non si utilizza il prodotto,
  - Quando si trasporta il prodotto,
  - Quando si lascia il prodotto incustodito,
  - Prima di eliminare un'ostruzione o di liberare un condotto intasato,
- Prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi altro intervento sul prodotto,
- Se il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati,
- Dopo un contatto con corpi estranei,
- Se si verificano vibrazioni anomale.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o poco ventilati.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Non aspirare:
  - Sostanze calde, incandescenti, infiammabili, esplosive o pericolose (ad es. sigarette, braci, cenere calda, benzina, solventi, acidi o alcali)
  - Vapori
  - Sostanze tossiche o esplosive
  - Oggetti metallici
  - Sassi
  - Bottiglie
  - Tanciche
  - Altri corpi estranei
- In caso di incidente o malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere subito il prodotto e staccare la spina dalla presa. Per risolvere i malfunzionamenti, leggere la sezione "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che la girante non sia intasata.
- Tenere il viso e il corpo lontano dall'apertura del tubo di soffiaggio.

- Assicurarsi che le mani o altre parti del corpo o gli indumenti non entrino nell'alloggiamento del motore o vicino alle parti in movimento.
- Non inclinare il prodotto durante l'uso.
- Tenere la fonte di alimentazione libera da rifiuti o altri detriti per evitare danni al prodotto.
- Non trasportare il prodotto quando è acceso o se la spina è collegata alla presa.
- Se il prodotto produce rumori o vibrazioni insolite, spegnerlo immediatamente. Attendere che tutte le parti mobili siano ferme. Staccare la spina dalla presa. Prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto, eseguire le seguenti operazioni:
  - Controllare che il prodotto non presenti danni.
  - Sostituire le parti danneggiate o farle riparare.
  - Controllare che il prodotto non abbia parti allentate ed eventualmente serrarle.
- Assicurarsi di non toccare le parti mobili pericolose prima di aver staccato la spina dalla presa e che le parti mobili pericolose si siano completamente fermate.
- Trattare le lesioni in modo corretto o consultare un medico.
- Non sovraccaricare il prodotto. Lavorare solo nell'intervallo di potenza specificato. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro e farlo passare sempre dietro alla persona che utilizza il prodotto.
- Non trasportare il prodotto per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Non utilizzare cavi, giunte e spine o cavi di alimentazione non conformi alle norme. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Tenere la prolunga lontano da parti mobili e pericolose per evitare danni ai cavi che potrebbero portare al contatto con parti attive.

## **Manutenzione e conservazione**

- Controllare regolarmente il funzionamento e l'integrità del prodotto per evitare pericoli per l'utente.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo pezzi di ricambio/accessori originali.
- Non provare mai a riparare il prodotto da soli se non si è stati addestrati a farlo. Qualsiasi lavoro non specificato in queste istruzioni può essere eseguito solo da centri di assistenza da noi incaricati. Per le riparazioni, contattare il servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione e seguire le istruzioni di manutenzione.
- Mantenere le fessure di ventilazione libere da sporcizia.

- Non utilizzare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo. Un interruttore danneggiato deve essere sostituito da un'officina specializzata.
- Spegnerlo il prodotto prima di eseguire la manutenzione, l'ispezione, lo stoccaggio o la sostituzione degli accessori. Scollegare la spina dalla rete elettrica. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente. Lasciar raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere il prodotto con cura e tenerlo pulito.
- Lasciar raffreddare sempre il prodotto prima della conservazione.

## Rischi residui

### ⚠ AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, gli utenti con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguata.

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni agli occhi se non si indossano occhiali di protezione adeguati.

## Prima del primo utilizzo

### Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## Preparazione

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto:

- Spegnerlo il prodotto.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

## INDICAZIONE

- Il prodotto dispone di 2 contatti di sicurezza:
  - Nell'**alloggiamento del motore (13)** in cui è inserito il **tubo di soffiaggio (11)** o il **sacco di raccolta (15)**
  - Nell'apertura di aspirazione in cui è montato il **coperchio di protezione (10)** o il **tubo di aspirazione (17)**
- A seconda della modalità di funzionamento soffiaggio o aspirazione: Serrare le **viti (9)/(18)**. In caso contrario, il prodotto non può essere avviato.

## Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio

(Fig. A)

### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- Prima di montare o rimuovere il **tubo di soffiaggio (11)**: Chiudere il **coperchio di protezione (10)** dell'apertura di aspirazione.

### **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una sezione del tubo montata.
- Non appena il **tubo di soffiaggio (11)** è montato: Non smontare nuovamente il tubo di soffiaggio.
- Prima di montare o rimuovere il **tubo di soffiaggio (11)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di aspirazione (17)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").

## Montaggio del tubo di soffiaggio

1. Unire le due parti del **tubo di soffiaggio (11)** in modo che i simboli ( ) combacino tra di loro. Il tubo di soffiaggio si innesta.
2. Controllare che il **tubo di soffiaggio (11)** sia posizionato correttamente: Tirare entrambe le parti del tubo di soffiaggio.
3. Spingere il **tubo di soffiaggio (11)** sull'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)**. Il tubo di soffiaggio si innesta.
4. Serrare la **vite (9)**.

## Smontaggio del tubo di soffiaggio

1. Allentare il **bloccaggio (12)**.
2. Estrarre il **tubo di soffiaggio (11)** dall'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)**.

## Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione

(Fig. C)

### **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Non utilizzare mai il prodotto con solo una sezione del tubo montata.
- Non appena il **tubo di aspirazione (17)** è montato: Non smontare nuovamente il tubo di aspirazione.

### **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- Prima di montare o rimuovere il **tubo di aspirazione (17)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di soffiaggio (11)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio").

### **INDICAZIONE**

- L'**impugnatura aggiuntiva (20)** può essere bloccata in diverse posizioni.

## Montaggio del tubo di aspirazione

1. Unire le due parti del **tubo di aspirazione (17)** in modo che i simboli ( ) combacino tra di loro (fig. C, passo 1). Il tubo di aspirazione si innesta.
2. Controllare che il **tubo di aspirazione (17)** sia posizionato correttamente: Tirare entrambe le parti del tubo di aspirazione.
3. Allentare la **vite (9)**.
4. Aprire il **coperchio di protezione (10)**.
5. Agganciare il **tubo di aspirazione (17)** con il naso al gancio sulla parte inferiore dell'**alloggiamento del motore (13)** (fig. C, passo 2).
6. Fissare il **tubo di aspirazione (17)** all'apertura di aspirazione.
7. Inserire la **vite (18)** nell'**alloggiamento del motore (13)**.
8. Serrare la **vite (18)**.
9. Cambio di posizione dell'**impugnatura aggiuntiva (20)**:
  - Allentare la **vite (19)**.
  - Cambiare la posizione dell'**impugnatura aggiuntiva (20)**.
  - Serrare la **vite (19)**.

## Smontaggio del tubo di aspirazione

1. Allentare la **vite (18)**.
2. Rimuovere il **tubo di aspirazione (17)**.
3. Chiudere il **coperchio di protezione (10)**.
4. Fissare il **coperchio di protezione (10)** con la **vite (9)**.

## Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta

(Fig. C)

### **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ In modalità di funzionamento aspirazione: Prima di mettere in funzione il prodotto, fissare il **sacco di raccolta (15)**.
- ▶ Prima di montare o rimuovere il **sacco di raccolta (15)**: Rimuovere eventualmente il **tubo di soffiaggio (11)** dal prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio").

### **INDICAZIONE**

- ▶ L'**apertura di ventilazione (22)** sul **sacco di raccolta (15)** migliora la circolazione dell'aria.

## Montaggio del sacco di raccolta

1. Spingere il **sacco di raccolta (15)** sull'apertura di soffiaggio dell'**alloggiamento del motore (13)** finché non si innesta nel **bloccaggio (12)**.
2. Agganciare il **moschettone (16)** del **sacco di raccolta (15)** all'**occhiello (21)** sul **tubo di aspirazione (17)** (fig. C, passo 3).

## Smontaggio del sacco di raccolta

1. Allentare il **bloccaggio (12)**.
2. Tirare il **sacco di raccolta (15)** verso il basso.

## Montaggio della tracolla

### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Non indossare mai la **tracolla (1)** in diagonale sulla spalla o sul petto. Indossare la tracolla solo su una spalla, in modo da poter staccare rapidamente il prodotto dal corpo.

### **INDICAZIONE**

- ▶ Distacco rapido della **tracolla (1)**: Separare la **chiusura a innesto (23)**.
- ▶ Apertura della **tracolla (23)**: Premere insieme i due morsetti.
- ▶ Il moschettone dovrebbe trovarsi a circa 10 cm sotto l'anca.

1. Posizionare la **tracolla (1)** su una spalla.
2. Regolare la lunghezza della **tracolla (1)**.

3. Montaggio della **tracolla (1)**: Agganciare il moschettone ad uno dei seguenti **occhielli (2)/(6)**:
  - Modalità di funzionamento soffiaggio: **Occhiello (2)**
  - Modalità di funzionamento aspirazione: **Occhiello (6)**

## Funzionamento

### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una protezione delle vie respiratorie.



Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.

### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di ogni utilizzo: Assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente e sia stato assemblato in modo corretto.
- ▶ Se l'**interruttore ON/OFF (3)** o la **manopola (4)** è danneggiata: Non utilizzare il prodotto.
- ▶ I dispositivi di protezione individuale e un prodotto funzionale riducono il rischio di lesioni e incidenti.
- ▶ Dopo aver spento il prodotto: La **girante (13)** continua a girare per un certo tempo. C'è il rischio di ferirsi a causa della girante che ruota.

### **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Assicurarsi che il **sacco di raccolta (15)** e il **tubo di soffiaggio (11)** o il **tubo di aspirazione (17)** siano installati correttamente.
- ▶ Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

## Accensione/spegnimento

(Fig. D)

### **Accensione**

1. Formare un cappio all'estremità della prolunga.
2. Fissare il passante sullo **scarico della trazione del cavo (8)**.
3. Collegare la **spina (7)** alla prolunga.
4. Collegare la prolunga alla rete elettrica.

5. Far scorrere l'**interruttore ON/OFF (3)** in posizione **I**.

### Spegnimento

1. Far scorrere l'**interruttore ON/OFF (3)** in posizione **0**.
2. Quando si lascia il prodotto incustodito o si è terminato il lavoro:
  - Scollegare la prolunga dalla rete elettrica.
  - Rimuovere la **spina (7)** dalla prolunga.

### Impostazione del livello di potenza

(Fig. D)

- ☐ Impostazione del livello di potenza: Utilizzare la **manopola (4)**:

| Manopola | Livello di potenza |
|----------|--------------------|
| <b>1</b> | Molto basso        |
| <b>2</b> | Basso              |
| <b>3</b> | Medio              |
| <b>4</b> | Medio-alto         |
| <b>5</b> | Alto               |
| <b>6</b> | Molto alto         |

### Istruzioni operative

#### **CAUTELA! Rischio di lesioni e di danni materiali!**

- ▶ Durante il lavoro: Fare attenzione che il prodotto non urti oggetti duri, poiché ciò potrebbe causarne il danneggiamento.
- ▶ Non aspirare oggetti solidi come sassi, rami o ritagli, pigne o simili, perché potrebbero danneggiare il prodotto, in particolare l'unità di triturazione.
- ▶ Puntare il getto d'aria lontano da sé. Fare attenzione a non sollevare oggetti pesanti.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Utilizzare il prodotto solo ai seguenti scopi:
  - Raccogliere le foglie secche o soffiare via il materiale dai punti difficili da raggiungere (ad es. sotto i veicoli)
  - Aspirare le foglie secche e tritarle per ridurne il volume e prepararle per un eventuale compostaggio.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ L'intensità della triturazione dipende dalle dimensioni delle foglie e dalla loro umidità residua.

### Protezione sovraccarico

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Il motore si spegne automaticamente in caso di sovraccarico.

1. Spegner il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
2. Rimuovere il prodotto dalla rete elettrica.
3. Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
4. Controllare se la **girante (13)** è intasata o il **sacco di raccolta (15)** è pieno.
5. Rimuovere gli intasamenti e le ostruzioni (vedere "Pulizia").

### Modalità di funzionamento soffiaggio

(Fig. A)

#### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di mettere in funzione: Chiudere il **coperchio di protezione (10)** dell'apertura di aspirazione.

- ☐ Per ottenere i migliori risultati in modalità di funzionamento soffiaggio: Utilizzare il prodotto a una distanza di 5-10 cm dal suolo.
- ☐ Raccogliere rapidamente le foglie sparse: Iniziare il lavoro al livello di potenza più alto (vedere "Impostazione del livello di potenza").
- ☐ Comprimere i cumuli di foglie presenti: Scegliere un livello di potenza più basso (vedere "Impostazione del livello di potenza").
- ☐ Prima di soffiare: Con una scopa o un rastrello, staccare tutte le foglie attaccate al terreno.
- ☐ Durante il lavoro: Tenere il prodotto dall'**impugnatura (5)** o dall'**impugnatura a T (14)**.

### Modalità di funzionamento aspirazione

(Fig. B)

#### **CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima di mettere in funzione:
  - Montare le due parti del **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione")
  - Montare il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta")

- Tenere il prodotto sempre con entrambe le mani quando è in funzione: Utilizzare l'**impugnatura (5)** e l'**impugnatura aggiuntiva (20)**.
- Assicurarsi che non vengano aspirate troppe foglie contemporaneamente. In questo modo si evita che il **tubo di aspirazione (17)** si intasi e blocchi la **girante (13)**.

## Pulizia e manutenzione

### CAUTELA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto:

- Spegner il prodotto.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

## Svuotamento del sacco di raccolta

### INDICAZIONE

- Se il **sacco di raccolta (15)** è pieno: La potenza di aspirazione viene notevolmente ridotta. Svuotare il sacco di raccolta.
- Non smaltire i rifiuti compostabili nei rifiuti domestici.

1. Spegner il prodotto (vedere "Accensione/spegnimento").
2. Rimuovere il prodotto dalla rete elettrica.
3. Rimuovere il **moschettone (16)** dall'**occhiello (21)**.
4. Rimuovere il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta").
5. Aprire la cerniera sul **sacco di raccolta (15)**.
6. Svuotare completamente il **sacco di raccolta (15)**.
7. Montare il **sacco di raccolta (15)** sul prodotto (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta").

## Pulizia

### AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

### ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Non utilizzare detersivi o solventi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.

1. Svuotare il **sacco di raccolta (15)** (vedere "Svuotamento del sacco di raccolta").
2. Pulire il **sacco di raccolta (15)** se necessario con una spazzola e aria compressa.
3. Pulire le seguenti parti con un panno umido o una spazzola:
  - **Impugnatura (5)**
  - **Tubo di soffiaggio (11)**
  - **Alloggiamento del motore con fessure di ventilazione (13)**
  - **Tubo di aspirazione (17)**

## Pulizia della girante

### INDICAZIONE

- Foglie e residui di piante fresche possono intasare il prodotto.
- Sostituire una **girante (13)** difettosa presso il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").

1. Aprire il **coperchio di protezione (10)** o rimuovere il **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").
2. Rimuovere con cura lo sporco o le ostruzioni dalla **girante (13)**.
3. Controllare che la **girante (13)** giri liberamente e sia in perfette condizioni.
4. Chiudere il **coperchio di protezione (10)** o reinserire il **tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione").

## Manutenzione

### INDICAZIONE

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

- Prima di ogni utilizzo: Verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituire queste parti.

## Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

- ☐ Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

| Parte                           | Numero d'ordine |
|---------------------------------|-----------------|
| <b>Tubo di soffiaggio (11)</b>  | 91102301        |
| <b>Girante (13)</b>             | 91105381        |
| <b>Tubo di aspirazione (17)</b> | 91105385        |

## Conservazione

- ☐ Le seguenti parti possono essere rimosse per risparmiare spazio durante lo stoccaggio:
- **Tubo di soffiaggio (11)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di soffiaggio")
  - **Sacco di raccolta (15)** (vedere "Montaggio/smontaggio del sacco di raccolta")

- **Tubo di aspirazione (17)** (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo di aspirazione")

- ☐ Conservare il prodotto sempre:
- Pulito
  - Asciutto
  - Protetto dalla polvere
  - Fuori dalla portata dei bambini

## Trasporto

- ☐ Prima di trasportare il prodotto:
- Spegnerlo il prodotto.
  - Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
  - Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- ☐ Portare il prodotto con entrambe le mani. A tal fine, utilizzare l'**impugnatura (5)** e l'**impugnatura a T (14)** o l'**impugnatura** e l'**impugnatura aggiuntiva (20)**.

## Risoluzione dei problemi

| Problema                               | Possibile causa                                                                                                             | Soluzione                                                                                                                      |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto non si avvia.              | Il prodotto non è collegato alla rete elettrica.                                                                            | Collegare il prodotto alla rete elettrica (vedere "Accensione/spegnimento").                                                   |
|                                        | I contatti di sicurezza sono allentati perché le <b>viti (9)/(18)</b> non sono serrate.                                     | A seconda della modalità di funzionamento soffiaggio o aspirazione: Stringere le <b>viti (9)/(18)</b> (vedere "Preparazione"). |
|                                        | L' <b>interruttore ON/OFF (3)</b> è difettoso.                                                                              | Contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").                                                                   |
|                                        | Il motore è difettoso.                                                                                                      |                                                                                                                                |
| Il prodotto funziona con interruzioni. | C'è un contatto interno allentato.                                                                                          | Contattare il nostro servizio clienti (vedere "Assistenza").                                                                   |
|                                        | L' <b>interruttore ON/OFF (3)</b> è difettoso.                                                                              |                                                                                                                                |
| La <b>girante (13)</b> non si muove.   | Un corpo estraneo blocca la <b>girante (13)</b> .                                                                           | Rimuovere intasamenti e ostruzioni dalla <b>girante (13)</b> (vedere "Pulizia della girante").                                 |
| Le prestazioni sono basse.             | Il <b>sacco di raccolta (15)</b> è pieno.                                                                                   | Svuotare il <b>sacco di raccolta (15)</b> (vedere "Svuotamento del sacco di raccolta").                                        |
|                                        | Il <b>sacco di raccolta (15)</b> è sporco.                                                                                  | Pulire il <b>sacco di raccolta (15)</b> (vedere "Pulizia").                                                                    |
|                                        | La <b>girante (13)</b> o il <b>tubo di soffiaggio (11)</b> e/o il <b>tubo di aspirazione (17)</b> sono intasati o bloccati. | Pulire il <b>tubo di soffiaggio (11)</b> e/o il <b>tubo di aspirazione (17)</b> (vedere "Pulizia").                            |

## Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 517232\_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 517232\_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## Assistenza



### Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 517232\_2510**

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 517232\_2510)

Noi, l'azienda  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania  
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:  
IAN: 517232\_2510  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie  
Numero di modello: HG14285

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate |
| 2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]                           |
| 2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]                            |
| 2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]                           |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| N° / Parti                                         |
| Direttiva 2006/42/CE                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| Direttiva 2014/30/UE                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

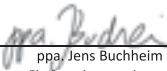
|                             |
|-----------------------------|
| N° / Parti                  |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) |
| EN 62321-3-1:2014           |
| EN 62321-4:2014/A1:2017     |
| EN 62321-5:2014             |
| EN 62321-7-1:2015           |
| EN 62321-7-2:2017           |
| EN 62321-6:2015             |
| EN 62321-8:2017             |

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 98,9 dB(A)  
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 101 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Luogo      | Data       | ppa. Jens Buchheim<br>Firmatario autorizzato                                        | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Firmatario autorizzato                                   |



|                                                      |       |     |
|------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> | Oldal | 190 |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b>                    | Oldal | 191 |
| <b>A csomagolás tartalma</b>                         | Oldal | 191 |
| <b>A részegységek leírása</b>                        | Oldal | 191 |
| <b>Műszaki adatok</b>                                | Oldal | 191 |
| Zajkibocsátási értékek                               | Oldal | 192 |
| <b>Általános biztonsági utasítások</b>               | Oldal | 192 |
| <b>Első használat előtt</b>                          | Oldal | 197 |
| A termék kicsomagolása                               | Oldal | 197 |
| <b>Előkészületek</b>                                 | Oldal | 198 |
| A fűvócső felszerelése és levétele                   | Oldal | 198 |
| A szívócső felszerelése és levétele                  | Oldal | 198 |
| A gyűjtőzsák felszerelése és levétele                | Oldal | 199 |
| A hordszíj felrögzítése                              | Oldal | 199 |
| <b>Használat</b>                                     | Oldal | 199 |
| Be-/kikapcsolás                                      | Oldal | 200 |
| A teljesítményszint beállítása                       | Oldal | 200 |
| Utasítások a munkához                                | Oldal | 200 |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b>                     | Oldal | 201 |
| A gyűjtőzsák kiürítése                               | Oldal | 201 |
| Tisztítás                                            | Oldal | 201 |
| Karbantartás                                         | Oldal | 201 |
| Tárolás                                              | Oldal | 202 |
| Szállítás                                            | Oldal | 202 |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                 | Oldal | 202 |
| <b>Mentesítés</b>                                    | Oldal | 203 |
| <b>Garancia</b>                                      | Oldal | 203 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                      | Oldal | 203 |
| <b>Szerviz</b>                                       | Oldal | 204 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>                  | Oldal | 205 |

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

|                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)                |    | Olvassa el a használati útmutatót.                                                                                                                                               |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata) |    | A termék üzembe helyezése előtt: A <b>fúvócső (11)</b> minden alkatrészét, vagy a <b>szívócsövet (17)</b> és a <b>gyűjtőzsákokat (15)</b> helyesen fel kell szerelni a termékre. |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)          |    | Sérülésveszély a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.                                                              |
|    | <b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)                                                                        |    | Vigyázat! Forgó <b>lapátkerék (13)</b> . Tartsa a kezét távol.                                                                                                                   |
|    | Viseljen védőszemüveget.                                                                                                                                              |    | Karbantartási és javítási munkák előtt: Húzza ki az <b>elektromos csatlakozót (7)</b> a konnektorból.                                                                            |
|    | Hordjon légzésvédő maszkot.                                                                                                                                           |    | Ha az <b>elektromos csatlakozót (7)</b> sérült vagy szakadt: Azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.                                                          |
|    | Viseljen fülvédőt.                                                                                                                                                    |    | Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.                                                                                                                        |
|    | Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.                                                                                                                              |    | Ne hordja a hosszú haját kiengedve. Használjon hajhálót.                                                                                                                         |
|  | Viseljen védőkesztyűt.                                                                                                                                                |  | Garantált hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> dB(A)                                                                                                                            |
| <b>IPX0</b>                                                                        | IP védelmi osztály (Ingress Protection): Nem védett a bejutó víz ellen.                                                                                               |  | Védelmi osztály                                                                                                                                                                  |
| <b>no</b>                                                                          | Üresjáratú fordulatszám                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
|  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.                                                                                         |  | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások                                                                                                                                     |
|  |                                                                                                                                                                       | Tartson a kívülálló személyektől legalább 5 m biztonságos távolságot.               |                                                                                                                                                                                  |

# ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/-FÚVÓ

## Rendeltetésszerű használat

- A termék (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi alkalmazásokra használható:
  - Száraz falevelek felszívása
  - Falevelek összegyűjtése/száraz falevelek eltávolítása nehezen elérhető helyekről (pl. járművek alól)
- Szívás módban a felszívott falevelek:
  - Felaprításra kerülnek, és térfogatuk lecsökken
  - Áthaladnak a kibőbocsatornán
  - Bekerülnek a **gyűjtőzsákba (15)**
- A terméket tilos esőben használni. A termék nedves körülmények között nem használható.
- Ne használja a terméket nedves anyagok (pl. falevelek, törmelekek, ágak, gallyak, fenyőtobozok, fű, homok, fakéreg mulcs/aprított fa stb.). Ne végezzen szívást nyirkos vagy nedves fűvön, gyepen vagy tisztásokon.
- A helytelen használat bizonyos körülmények között az aprítókamra eltömődését okozhatja, mely a teljesítmény csökkenéséhez vezet.  
Ilyenkor teljes mértékben részekre kell szedni és meg kell tisztítani. Ezt a munkát szakembernek kell végeznie, és a garancia nem vonatkozik rá.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- Minden más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett alkalmazási mód komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, és a termék károsodását eredményezheti.
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék otthoni kertenntartásra használható.
- A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

## A csomagolás tartalma

- 1 Elektromos lombszívó/-fúvó
- 1 Fúvócső (két részes)
- 1 Szívócső (két részes)
- 1 Hordszíj
- 1 Gyűjtőzsák
- 1 Használati útmutató

# A részegységek leírása

## A ábra

- (1) Hordszíj
- (2) Tartófül (fújás mód)
- (3) Be-/kikapcsológomb
- (4) Forgatógomb
- (5) Fogó
- (6) Tartófül (szívás mód)
- (7) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (8) Feszülésgátló
- (9) Csavar (szívónyílás)
- (10) Védőfedél
- (11) Fúvócső
- (12) Rendszer
- (13) Motorház lapátkerékkel és szellőzőnyílásokkal
- (14) T-fogó

## B ábra

- (15) Gyűjtőzsák
- (16) Karabiner
- (17) Szívócső
- (18) Csavar (szívócső)
- (19) Csavar (segédfogó)
- (20) Segédfogó

## C ábra

- (21) Tartófül (gyűjtőzsák)
- (22) Szellőzőnyílás
- (23) Zárca

## Műszaki adatok

| Elektromos lombszívó/-fúvó          | PELSB 3000 B2                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Modellszám:                         | HG14285                                           |
| Névleges feszültség U:              | 230–240 V~, 50 Hz                                 |
| Névleges teljesítményfelvétel P:    | 3000 W                                            |
| Üresjárat sebesség n <sub>0</sub> : | 10000 min <sup>-1</sup> – 15000 min <sup>-1</sup> |
| Súly tartozékokkal együtt:          | ≈ 4,05 kg                                         |
| Levegősebesség:                     | ≤ 320 km/h                                        |
| Levegőmennyiség:                    | ≤ 14 m <sup>3</sup> /min                          |
| Aprítási arány:                     | 16:1                                              |
| Gyűjtőzsák:                         | 55 L                                              |
| Védelmi osztály:                    | II/□                                              |
| Védelmi besorolás:                  | IPX0                                              |

## Zajkibocsátási értékek

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ : | 103 dB |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :        | 3 dB   |

| Fújás mód                        |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ : |                       |
| – Mért:                          | 97,8 dB               |
| Bizonytalanság $K_{WA}$ :        | 3,05 dB               |
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ :       | 82,8 dB               |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :        | 3 dB                  |
| Rezgés $a_{li}$ :                |                       |
| – Fogó:                          | 2,36 m/s <sup>2</sup> |
| – Segédfogó:                     | 2,41 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| Szívás mód                       |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ : |                       |
| – Mért:                          | 100,4 dB              |
| Bizonytalanság $K_{WA}$ :        | 2,07 dB               |
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ :       | 85,3 dB               |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :        | 3 dB                  |
| Rezgés $a_{li}$ :                |                       |
| – Fogó:                          | 2,48 m/s <sup>2</sup> |
| – Segédfogó:                     | 2,55 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

### MEGJEGYZÉS

- A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.
- A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.



## Általános biztonsági utasítások

### FONTOS

## HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

## ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat.

### VIGYÁZAT!

- Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.

## Utasítások

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a termék kezelőszerveivel és helyes használatával.

- A gép használata soha nem engedélyezhető gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal. A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- A személyeket vagy azok tulajdonát ért balesetekért, károkért a felhasználó maga felelős.
- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.
- A terméket ne használja 2000 m magasabb tengerszint feletti magasságban.
- Tartsa a hosszú haját a szívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifűjt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítsa el minden vezetékét, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.

## **Előkészületek**

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor mezítárban van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne hordjon lazán lógó ruházatot vagy ékszereket, melyek a légbemeneti nyíláson keresztül beszívódhatnak.
- A hosszú haj összefogására használjon hajvédőt.
- Mielőtt elkezdené dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprűvel.
- Használja a fűvécsovet, hogy a légáramot a talajhoz közel tudja irányítani.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- A termék üzembe helyezése előtt: Ellenőrizze, hogy a szívónyílás szabad-e.
- Ne dolgozzon sérült vagy hiányos termékkel, illetve olyan termékkel, melyt a gyártó hozzájárulása nélkül módosítottak.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.

- Soha ne üzemeltesse a terméket hibás védőelemekkel vagy burkolatokkal, illetve biztonsági alkatrészek, pl. felszerelt gyűjtőzsák nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot kopás vagy sérülés szempontjából.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll. Ne álljon a termék talpánál magasabb helyen.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen, ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.
- A terméket csak a megfelelő időszakokban használja: Ne használja kora reggel vagy késő este, amikor azzal másokat zavarhat.
- Használat előtt szemrevételezéssel mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy a burkolat sértetlen-e, és hogy a védőelemek és védőburkolatok a helyükön vannak-e.
- Használat előtt: Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezetékét és a hosszabbítót sérülések vagy kopás szempontjából. Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték sérült vagy kopott.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie. Forduljon

az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

- Ügyeljen arra, hogy a hálózat feszültsége és frekvenciája megfeleljen az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD) felszerelt konnektorhoz csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Csak olyan hosszabbítót használjon (típus: H07RNF), mely kültéri használatra alkalmas, és annak megfelelő jelöléssel is rendelkezik. A hosszabbító huzalátmérőjének legalább 2,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie. A hosszabbító hossza nem haladhatja meg a 75 m. A hosszabbító csatlakozóját óvja a ráfröccsenő víztől, annak gumiból kell lennie, vagy gumiborítással kell rendelkeznie. A kábeldobot használat előtt teljesen tekerje le.
- A hosszabbító felrögzítéséhez használja az arra kijelölt húzásmentesítőt.

## Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön.
- Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejfel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.

- Mielőtt a terméket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.
- Ha a termék hordozásakor az ujjá a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.
- Tartsa a terméket mindig minkét kezével, és mindig helyesen beállított hordszíjjal dolgozzon.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Tartsa az ujjait és a lábait a fúvócső nyílásától és a lapátkeréktől távol. Sérülés kockázata áll fenn.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.
- A termék tartós használata a kezek rezgések okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.
- Kapcsolja ki a terméket, húzza ki az elektromos csatlakozót az áramforrásból, majd várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljes mértékben leáll,
  - Ha nem használja a terméket,
  - Ha a terméket szállítja,
  - Ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
  - Mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatornát kiürítene,
  - Mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,
  - Ha az elektromos vezeték vagy a hosszabbító sérült,
  - Ha idegen tárgyakkal érintkezett,
  - Ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzősű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne szívja fel az alábbiakat:
  - Forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy veszélyes anyagok (pl. cigaretta, parázs, forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok)
  - Gőzök
  - Mérgező vagy robbanékony anyagok
  - Fém tárgyak
  - Kövek
  - Üvegek
  - Folyadék tartályok
  - Egyéb idegen tárgyak

- Ha működés közben baleset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. A meghibásodások megszüntetéséhez olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A termék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a lapátkerék nincs eldugulva.
- Tartsa az arcát és a testét a fúvócső nyílásától távol.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorházba belülre, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Működés közben ne döntse meg a terméket.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében az áramforrást tartsa hulladékoktól és egyéb lerakódásoktól mentesen.
- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az elektromos csatlakozó a konnektorba van csatlakoztatva.
- Ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki. Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész leáll. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. A termék újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
  - Ellenőrizze a termék épségét.
  - A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
  - Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg azokat.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó alkatrészhez, mielőtt kivette az elektromos csatlakozót kihúzza a konnektorból és a veszélyes mozgó alkatrészek leálltak.
- A sérüléseket lássa el megfelelően, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományon belül dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.
- Az elektromos vezetékét tartsa a munkaterülettől távol, és mindig vezesse a termék kezelője mögött.
- Ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknél fogva. A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetékét használja. Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.
- Sérült kábelek, csatlakozók és dugaszok, illetve az előírásoknak nem megfelelő, elektromos vezetékek nem használhatók. Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Tartsa a hosszabbítót a mozgó, veszélyes alkatrészekről távol, hogy elkerülje a vezetékek sérülését, aminek következtében feszültség alatt lévő részekhez érhet.

## Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/tartozékokat használjon.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el. Javításokért forduljon a ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat törmeléktil mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Válassza le az elektromos csatlakozót az áramforrásról. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.

- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.

## További kockázatok

### FIGYELMEZTÉS!

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

## Első használat előtt

### A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.

- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
- Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## Előkészületek

### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne:

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket válassza le a hálózati áramról.
- Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék 2 biztonsági érintkezővel rendelkezik:
  - A **motorházban (13)**, amelybe a **fűvócső (11)** vagy a **gyújtózsák (15)** be van helyezve
  - A szívónyílásban, amelyre a **védőfedél (10)** vagy a **szívócső (17)** van felszerelve
- ▶ A fűtés és a szívás módoktól függően: Húzza meg a **csavarokat (9)/(18)**. Különbö a termék nem tud elindulni.

## A fűvócső felszerelése és levétele

(A ábra)

### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A **fűvócső (11)** felszerelése és levétele előtt: Zárja le a szívónyílás **védőfedelét (10)**.

### FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a csőnek csak az egyik eleme van felszerelve.
- ▶ Miután a **fűvócsövet (11)** felszerelte: Ne szedje már szét a fűvócsövet.
- ▶ A **fűvócső (11)** felszerelése és levétele előtt: Vegye le a **szívócsövet (17)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).

## A fűvócső felszerelése

- Tolja össze a **fűvócső (11)** két részét úgy, hogy a  szimbólumok összecsatlakozzanak. A fűvócső berögzül.
- Ellenőrizze a **fűvócső (11)** tartását: Húzza meg a fűvócső két részét.
- Tolja rá a **fűvócsövet (11)** a **motorház (13)** kifűvónyílására. A fűvócső berögzül.
- Húzza meg a **csavart (9)**.

## A fűvócső levétele

- Oldja ki a **reteszt (12)**.
- Húzza ki a **fűvócsövet (11)** a **motorház (13)** kifűvónyílásából.

## A szívócső felszerelése és levétele

(C ábra)

### FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A terméket soha ne használja, ha a csőnek csak az egyik eleme van felszerelve.
- ▶ Miután a **szívócsövet (17)** felszerelte: Ne szedje már szét a szívócsövet.
- ▶ A **szívócső (17)** felszerelése és levétele előtt: Vegye le a **fűvócsövet (11)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A fűvócső felszerelése és levétele” c. részt).

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **segédfogó (20)** különböző állásokban rögzíthető.

## A szívócső felszerelése

- Tolja össze a **szívócső (17)** két részét úgy, hogy a  szimbólumok összecsatlakozzanak (C ábra, 1. lépés). A szívócső berögzül.
- Ellenőrizze a **szívócső (17)** tartását: Húzza meg a szívócső két részét.
- Lazítsa ki a **csavart (9)**.
- Nyissa fel a **védőfedele (10)**.
- Akassza rá a **szívócsövet (17)** a fülével a kampóra a **motorház (13)** aljára (C ábra, 2. lépés).
- Rögzítse rá a **szívócsövet (17)** a szívónyílásra.
- Helyezze be a **csavart (18)** a **motorházba (13)**.
- Húzza meg a **csavart (18)**.
- A **segédfogó (20)** állásának módosítása:
  - Lazítsa ki a **csavart (19)**.

- Váltottasson a **segédfogó (20)** állásán.
- Húzza meg a **csavart (19)**.

### A szívócső levétele

1. Lazítsa ki a **csavart (18)**.
2. Vegye le a **szívócsövet (17)**.
3. Zárja le a **védőfedelelet (10)**.
4. Rögzítse a **védőfedelelet (10)** a **csavarral (9)**.

### A gyűjtőzsák felszerelése és levétele

(C ábra)

#### FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Szívás módban: Rögzítse fel a **gyűjtőzsákot (15)**, mielőtt a terméket üzembe helyezné.
- ▶ A **gyűjtőzsák (15)** felszerelése és leszerelése előtt: Vegye le a **fúvócsövet (11)**, ha az fel van szerelve a termékre (lásd „A fúvócső felszerelése és levétele” c. részt).

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **gyűjtőzsákon (15)** lévő **szellőzőnyílás (22)** javítja a levegő keringését.

### A gyűjtőzsák felszerelése

1. Tolja rá a **gyűjtőzsákot (15)** a **motorház (13)** kifúvónyílására, amíg a **retesz (12)** be nem rögzül.
2. Akassza rá a **gyűjtőzsákon (15)** lévő **karabinert (16)** a **szívócsövön (17)** lévő **tartófültre (21)** (C ábra, 3. lépés).

### A gyűjtőzsák levétele

1. Oldja ki a **reteszt (12)**.
2. Húzza le a **gyűjtőzsákot (15)**.

### A hordszj felrögzítése

#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Soha ne viselje a **hordszját (1)** átlósan a vállán vagy a mellkasán. A hordszját csak az egyik vállán hordja, hogy a terméket gyorsan le tudja venni a testéről.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **hordszj (1)** gyors kioldása: Húzza szét a **zárcsatot (23)**.
- ▶ A **hordszj (23)** kinyitása: Nyomja össze a kapcsokat.

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A karabinerkampónak a kb. 10 cm-re a csípője alatt kell elhelyezkednie.

1. Helyezze rá a **hordszját (1)** az egyik vállára.
2. Állítsa be a **hordszj (1)** hosszát.
3. A **hordszj (1)** felrögzítése: Akassza be a karabinerkampót az alábbi **tartófülek (2)/(6)** egyikébe:
  - Fűjás mód: **Tartófül (2)**
  - Szívás mód: **Tartófül (6)**

### Használat

#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen védőszemüveget.



Hordjon légzésvédő maszkot.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.

#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Minden használat előtt: Ellenőrizze a termék megfelelő működését, és helyes összeszerelését.
- ▶ Ha a **be-/kikapcsoló gomb (3)** vagy a **forгатógomb (4)** sérült: Ne használja a terméket.
- ▶ Személyi védőfelszerelés használata és a termék működőképes állapota csökkenti a sérülések és a balesetek kockázatát.
- ▶ A termék kikapcsolása után: A **lapátkerék (13)** még egy darabig tovább jár. A forgó lapátkerék sérülés kockázatát rejti.

#### FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a **gyűjtőzsák (15)** és a **fúvócső (11)** vagy a **szívócső (17)** helyesen legyen felszerelve.
- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

## Be-/kikapcsolás

(D ábra)

### Bekapcsolás

1. A hosszabbító végén formáljon egy hurkot.
2. Rögzítse rá a hurkot a **feszülésgátlóra (8)**.
3. Dugja be az **elektromos csatlakozót (7)** a hosszabbítóba.
4. Csatlakoztassa a hosszabbítót az elektromos hálózathoz.
5. Tolja a **be-/kikapcsológombot (3)** az I állásba.

### Kikapcsolás

1. Tolja a **be-/kikapcsológombot (3)** a 0 állásba.
2. Ha a felügyelet nélkül hagyja a terméket, vagy ha munkával végezt:
  - Válassza le hosszabbítót az elektromos hálózatról.
  - Húzza ki az **elektromos csatlakozót (7)** a hosszabbítóból.

## A teljesítményfokozat beállítása

(D ábra)

- ☐ A teljesítményfokozat beállítása: Használja a **forgatógombot (4)**:

| Forgatógomb | Teljesítményfokozat |
|-------------|---------------------|
| 1           | Nagyon alacsony     |
| 2           | Alacsony            |
| 3           | Közepes             |
| 4           | Középmagas          |
| 5           | Magas               |
| 6           | Nagyon magas        |

## Utasítások a munkához

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Munka közben: Ügyeljen arra, hogy a termék ne ütdőjön olyan kemény tárgyakba, amelyek kárt tehetnek benne.
- ▶ Ne szívjon fel szilárd tárgyakat (pl. köveket, gallyakat vagy ágakat, fenyőtobozokat és hasonlókat) mert ezek kárt tehetnek a termékben, különösen az aprítóegységben.
- ▶ Irányítsa a légáramot magától távol. Ügyeljen arra, hogy a légárammal ne emeljen meg nehéz tárgyakat.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék csak az alábbi célokra használható:
  - Száraz falevelek összefújása vagy anyagok kifújása nehezen hozzáférhető helyekről (pl. járművek alól)
  - Száraz falevelek felszívása, vagy levelek aprítása a térfogatuk csökkentéséhez, és az előkészítéshez komposztálás céljára.
- ▶ Az aprítás intenzitása a levelek méretétől, és a maradék nedvességtől függ.

## Túlterhelés elleni védelem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol.

1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
2. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról.
3. Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
4. Ellenőrizze, hogy a **lapátkerék (13)** nincs-e eltömődve, és hogy a **gyújtózsák (15)** nem telt-e meg.
5. Szüntesse meg az eltömődéseket és az elakadásokat (lásd a „Tisztítás” c. részt).

## Fűjás mód

(A ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Használat előtt: Zárja le a szívónyílás **védőfedelét (10)**.

- ☐ Fűjás módban a legjobb eredményekhez: Használja a terméket 5 - 10 cm távolságra a talajtól.
- ☐ A szétosztott levelek gyors összegyűjtése: Kezdje a munkát a legmagasabb teljesítményfokozaton (lásd „A teljesítményfokozat beállítása” c. részt).
- ☐ Meglévő levélhalmok összetömörítése: Válasszon alacsonyabb teljesítményfokozatot (lásd „A teljesítményfokozat beállítása” c. részt).
- ☐ Fűjás előtt: Egy seprű vagy gereblye segítségével lazítsa fel a talajra tapadt leveleket.
- ☐ Munka közben: Tartsa a terméket a **fogónál (5)** vagy a **T-fogónál (14)**.

## Szívás mód

(B ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Használat előtt:
  - Szerelje fel a **szívócső (17)** mindkét részét (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt)
  - Szerelje fel a **gyűjtőzsákok (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt)
- Működés közben mindig tartsa a terméket mindkét kezével erősen: Használja a **fogót (5)** és a **segédfogót (20)**.
- Ügyeljen arra, hogy ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű levelet. Így megakadályozható a **szívócső (17)** eltömődése és a **lapátkerék (13)** elakadása.

## Tisztítás és karbantartás

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



- Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne:
- Kapcsolja ki a terméket.
  - A terméket válassza le a hálózati áramról.
  - Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.

## A gyűjtőzsák kiürítése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a **gyűjtőzsák (15)** megtelt: A szívóteljesítmény jelentősen lecsökken. Üritse ki a gyűjtőzsákokat.
  - ▶ A komposztálható zöldhulladékot ne helyezze a háztartási hulladékba.
1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
  2. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról.
  3. Akassza ki a **karabinert (16)** a **tartófülből (21)**.
  4. Vegye le a **gyűjtőzsákok (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt).
  5. Nyissa ki a **gyűjtőzsák (15)** cipzáriját.
  6. Üritse ki a **gyűjtőzsákok (15)** teljesen.
  7. Rögzítse rá a **gyűjtőzsákok (15)** a termékre (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt).

## Tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

### ⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ezek javíthatatlan kárt tehetnek a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.
1. Üritse ki a **gyűjtőzsákok (15)** (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).
  2. A **gyűjtőzsákok (15)** szükség esetén tisztítsa meg egy kefe és sűrített levegővel.
  3. Az alábbi alkatrészeket nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg:
    - **Fogó (5)**
    - **Fúvócső (11)**
    - **Motorház szellőzőnyílásokkal (13)**
    - **Szívócső (17)**

## A lapátkerék tisztítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A levelek és a friss növényi részek eltömíthetik a terméket.
  - ▶ Ha a **lapátkerék (13)** meghibásodik, cseréltesse ki ügyfélszolgálatunkkal (lásd a „Szerviz” c. részt).
1. Nyissa fel a **védőfedelelet (10)** vagy vegye le a **szívócsövet (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).
  2. Óvatosan távolítson el minden szennyeződést vagy eltömődést a **lapátkerékről (13)**.
  3. Ellenőrizze, hogy a **lapátkerék (13)** szabadon forog-e és kifogástalan állapotban van-e.
  4. Zárja le a **védőfedelelet (10)** vagy szerelje vissza a **szívócsövet (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt).

## Karbantartás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt).
  - ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Használat előtt: Ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
  - Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

## Pótalkatrészek/tartozékok

- ☐ Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.
- ☐ Rendeléseket csak online tud leadni.
- ☐ A rendeléshez készítsd elő a rendelési számot.
- ☐ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

| Alkatrész              | Rendelési szám |
|------------------------|----------------|
| <b>Fúvócső (11)</b>    | 91102301       |
| <b>Lapátkerek (13)</b> | 91105381       |
| <b>Szívócső (17)</b>   | 91105385       |

## Tárolás

- ☐ Az alábbi alkatrészek a helytakarékos tárolás érdekében lehetők:
  - **Fúvócső (11)** (lásd „A fúvócső felszerelése és levétele” c. részt)

- **Gyűjtőzsák (15)** (lásd „A gyűjtőzsák felszerelése és levétele” c. részt)
- **Szívócső (17)** (lásd „A szívócső felszerelése és levétele” c. részt)
- ☐ A terméket tárolja mindig:
  - Tiszta
  - Száraz
  - Portól védett és
  - Gyermekektől elzárt helyen

## Szállítás

- ☐ A termék szállítása előtt:
  - Kapcsolja ki a terméket.
  - A terméket válassza le a hálózati áramról.
  - Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- ☐ A terméket mindig két kézzel hordozza. Ehhez használja a **fogót (5)** és a **T-fogót (14)** vagy a fogót és a **segédfogót (20)**.

## Hibaelhárítás

| Probléma                            | Lehetséges ok                                                                                               | Megoldás                                                                                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem indul.                 | A termék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz.                                                          | Csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).                                  |
|                                     | A biztonsági érintkezők kilazultak, mert a <b>csavarok (9)/(18)</b> nincsenek meghúzva.                     | A fűtés és a szívás módoktól függően: Húzza meg a <b>csavarokat (9)/(18)</b> (lásd az „Előkészületek” c. részt).         |
|                                     | <b>A be-/kikapcsoló gomb (3)</b> meghibásodott.                                                             | Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).                                                             |
|                                     | A motor meghibásodott.                                                                                      |                                                                                                                          |
| A termék szakadozva működik.        | Érintkezési hiba.                                                                                           |                                                                                                                          |
|                                     | <b>A be-/kikapcsoló gomb (3)</b> meghibásodott.                                                             |                                                                                                                          |
| A <b>lapátkerek (13)</b> nem mozog. | A <b>lapátkereket (13)</b> egy idegen tárgy elakasztotta.                                                   | Szüntesse meg az eltömődéseket és az elakadásokat a <b>lapátkereknél (13)</b> (lásd „A lapátkerek tisztítása” c. részt). |
| Alacsony üzemi teljesítmény.        | A <b>gyűjtőzsák (15)</b> megtelt.                                                                           | Üritse ki a <b>gyűjtőzsákot (15)</b> (lásd „A gyűjtőzsák kiürítése” c. részt).                                           |
|                                     | A <b>gyűjtőzsák (15)</b> elkoszolódott.                                                                     | Tisztítsa meg a <b>gyűjtőzsákot (15)</b> (lásd a „Tisztítás” c. részt).                                                  |
|                                     | A <b>lapátkerek (13)</b> vagy a <b>fúvócső (11)</b> és/vagy a <b>szívócső (17)</b> eltömődött vagy elakadt. | Tisztítsa meg a <b>fúvócsövet (11)</b> és/vagy a <b>szívócsövet (17)</b> (lásd a „Tisztítás” c. részt).                  |

## Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 517232\_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



PDF ONLINE  
parksid-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 517232\_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## Szerviz



### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 517232\_2510**

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 517232\_2510)

Mi, a vállalat  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország  
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:  
IAN: 517232\_2510  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Elektromos lombszívó/-fűvő  
Típuszám: HG14285

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

|                                        |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]  |
| 2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]  |
| 2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.] |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tették:

| Szám / vonatkozó részek                            |
|----------------------------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve                               |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+AC:2014+A15:2021 |
| EN 50636-2-100:2014                                |
| EN 62233:2008+AC:2008                              |
| EN ISO 12100:2010                                  |
| 2014/30/EU irányelve                               |
| EN IEC 55014-1:2021                                |
| EN IEC 55014-2:2021                                |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024                      |
| EN 61000-3-3:2013+A2:2021                          |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek      |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: point 34, 35 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 50636-2-100:2014, Annex CC, TÜV SÜD China  
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 98,9 dB(A)  
A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 101 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 19.02.2026 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa. Jens Buchheim<br>meghatalmazott aláíró                                         | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>meghatalmazott aláíró                                    |



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG14285

Version: 04/2026

IAN 517232\_2510

